Я. Д. ПИНХАСОВ

ҲОЗИРГИ

ЎЗБЕК

АДАБИЙ ТИЛИ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

ВА

ФРАЗЕОЛ ОГИЯ

Ў К. И Т У В Ч И

ПИНХАСОВ

Ҳозирги ўзбек адабий тили

ЛЕКСИКОЛОСИЯ ВА ФРАЗЕОЛОГИЯ

(Педагогика институтлари филология факультетларининг сиртқи бўлим студентлари учун қўлланма)

ЎзССР Олий ва махсус ўрта таълим министрлиги тасдиқлаган

„ЎКИТУВЧИ“ НАШРИЁТИ ТОШКЕНТ - 1969

Масъул муҳаррир: филология фаилари клндидати **ҚАРШИБОЙ СЛМЛДОВ**

АВТОРДАН

Узбекистондаги педагогика институтларининг ўзбек тили ва адабиёти факультетларида ўтилади- ган тилшунослик циклига кирадиган фанлар ора- сида «Ҳозирги ўзбек адабий тили» курси асосий ўринни эгаллайди. Бу курс кириш, лексикология ва фразеология, фонетика ва орфоэпия, графика ва орфография, грамматика (морфология, синтак- сис) ва пунктуация қисмларидан иборатдир.

Республика олий ўқув юртларида сиртдан ўқи- ётган студентлар учун 1957 йилда «Узбек тили фра- зеологияси ҳақида» ва 1960 йилда «Ҳозирги замон ўзбек тили лексикаси», 1965 йилда «Ҳозирги ўзбек адабий тили» (морфология, лексикология) номли қўлланма ва конспектив курслар нашр қилинди. Кейинги йиллар ичида республика олий ўқув юрт- ларинииг ўқув планларига бирмунча ўзгартиришлар киритилди. Тилшунослик фани соҳасида бир қадар янгиликлар юзага кслди.

Мазкур қўлланма юқорида номлари келтирил- ган ишларнинг давоми, уларнинғ кейинги йиллар- даги ўзгаришларни ҳисобга олган ҳолда кенгайти- рилиши сифатида тавсия қилинади.

Қўлланма икки қисмдан — лексикология ҳамда фразеология қисмларидан иборат.

Биринчи қисмда сўз ва унинг маънолари, ҳозир- ги ўзбек адабий тилининг луғат состави ва унинг ривожланиш йўллари, сўзларнинг тарихий жиҳат- дан, ижтимоий-диалектал состави жиҳатдан, экс- прессив-стилистик жиҳатдан турлари тўғрисида ҳамда қисман бўлса-да, ўзбек терминологияси тўғ- рисида материаллар берилади.

Иккинчи қисмда сўзлар богланмаси ва унинг турлари, барқарор сўзлар боглапмаси ёки фразео- логик иборалар ва унинг асогий типлари (фразео- логик чатишма, фразеологик бирлашма, фразео- логик қўшилма), шунингдек, фра.чеологик ибора- ларнинг баъзи бир грамматик ва стилистик хусуси- ятлари ҳамда ўзбек лексикографияси тўғрисида фикр юртилади.

Узбек лексикологияси ва фразеологиясига доир баъзи терминлар ҳали барқарор бир ҳолга келиб етмаганидан бу ишда қатъий.чашмаган баъзи бир терминлар ишлатилди.

Ушбу қўлланма 1962 йилда пашр қилинган «Ҳозирги ўзбек адабий тилп» программаси асосида ёзилди.

Узбек тилшунослари ва тнл-адабиёг ўқитувчи- ларининг қўлланмада учрайдиган камчиликлар ва етишмовчиликларни бартараф этиш борасидаги фикрларини автор мамнуннят билап қабул қилади.

**ЛЕКСИКОЛОГИЯ**

1. КИРИШ
2. **§.** Сўз тилдаги асосий бутунлик сифатида. Тил кйши-

ларнинг фикрлари, ўйлари, истак ва мақсадларини юзага чиқарувчи асосий воситадир. Тил ўзининг бу хислати билан кишиларнинг фикр олишувини таъминлайди, жамият тарақ- қиёти учун хизмат қилади.

Доҳий В. И. Ленин айтганидек, тил кишиларнинг энг муҳим ўзаро алоқа воситасидир. Тил одамларнинг фикрини, мақса- дини, истагини, дунёқарашини рўёбга чиқаришда нутқ товушла- ри, сўзлар, гаплар билан иш кўради.

Сўз тилдаги асосий бутунлик ҳисобланади. Сўз икки томон- нинг: шакл томони (ташқи томони, товуш ва унинг айтилиши) нинг ва маъно томони (ички томони) нинг бирлашмасидан, ўзаро алоқасидан иборатдир.

Сўзнинг фонетик, лексик-семантик ва грамматик томонлари мавжуд бўлиб, улар ўзаро мустаҳкам алоқада бўлади.

Сўзларнинг муносабатга киришувидан ҳосил бўладиган сўзлар боғланмаси тилшуносликнинг бир неча қисми учун тек- шприш объекти ҳисобланади.

1. Фоистика — сўзларнинг товуш томонини текширади.
2. Лексикология —• лексик бирликларни, сўз бойлигини тек- ширади.
3. Фразелогия — сўзларнинг барқарор боғланмасини, фра- зеологик бирликларни, фразеологик ибораларни текширади.
4. Грамматика — сўзларнинг ўзгариши, сўз туркумлари; сўзларнинг эркин боғланмаси (сўз бирикмаси ва гап), гапнинг турлари ва бўлакларини текширади.

Тилшуносликнинг бу қисмлари бир-бирлари билан боғлан- ган ҳолда иш кўради.

1. §. Тилдаги луғавий бирликлар ҳақида. Тилшуносликда лугат сўзи кенг маънода ишлатилади. Луғат лексик бирлик ,(сўз бойлиги)ни ҳам, фразеологик бирлик (ибора бойлиги)ни ҳам ўз ичига қамраб олади. Луғат китобларида сўз маънола- ри билан бир қаторда ибора маънолари ҳам изоҳланади.

Демак, сўз бойлиги билан ибора бойлиги йиғиндисига луға-

вий бирликлар дейилади.

Луғавий бирликлар иккига бўлинади:

1. Лексикология.
2. Фразеология.

Лексикология, юқорида айтилганидек, луғат составини, сўз

бойлигини текширадиган билимдир. Лексикология — юнонча еўз бўлиб, икки ўзакдан: 1ех1ко$ — луғавий, бу сўз эса 1ех1$ — еўз ва 1одо$ — билим сўзларидан ясалган. Демак, лексикология еўз ҳақидаги илмдир.

Фразеология, юқорида ёзилганидек, сўзларнинг барқарор боғланмасини, фразеологик бирликларпи, фразеологик ибора- ларни ўргатадиган билимдир. (Фразеология сўзининг маъно- лари, фразеологиянинг қисмлари ва упга доир бошқа масала- лар ҳақида шу қўлланманинг иккипчи бобида фикр юритилади).

1. §. Лексикология қисмлари. Лскснкология асосан уч қисм- га бўлиб ўрганилади:
2. Лексика — маълум бир тилпипг сўз бойлигини, луғат составини ўрганади.
3. Семантика — сўзларнинг маъпосини ўрганади.
4. Этимология — сўзларнинг кслнб чиқишини ўрганади.

Бу қисмлар ўзаро боғланган ҳолда ўргаииладн.

1. §. Лексикология турлари. Лекснколоғиянинг уч асосий тури бор:
2. Умумий лексикология — барча тнлларшшг сўзларига, лек- сик бирликларига хос бўлган қонуниятларпи ўрганади.
3. Чоғиштирма лексикология - қарнндош тилларнинг бар- часи ёки бир нечасининг сўз бойлигнии қиссий текширади.
4. Конкрет лексикология. Бундай лсксикология ўз навба- тида иккига бўлинади:

а) тарихий лексикология -- маълум бир конкрет тил сўз бойлигининг тарихий тараққистини, упдаги сўзларнинг келиб чиқишини текширади;

б) тасвирий лексикология — конкрет бир тилнинг ҳозирги мавжуд сўз бойлигини ўрганади, унинг қонуниятларини тек- ширади.

Тасвирий лексикология тарихий ва чоғиштирма лексиколо- гиялардан ажралган ҳолда эмас, балки улар билан боғланган ҳолда иш кўради. Албатта, уларнинг текшириш объектлари ва вазифаларининг ҳар хил эканини ҳам унутмаслик керак.

1. СУЗ ВА УНИНГ МАЪНОЛАРИ
2. §. Тушунча, сўз ва сўзнинг маъноси. Тушунча мантиқ категорияларидан биридир. Тушунча объектив борлиқнинг уму- мий томонларини акс эттиради. Тушунча тафаккурнинг асосий бир шакли ҳисобланади. Тафаккур уч шаклда: тушунча, муҳо- кама ва хулоса шаклларида ўз ифодасини топади. Тушупча предмет ва воқеа-ҳодисаларнинг умумий томонлари ҳамда му- ҳим белгиларини ифодалайди. Муҳокама предмет ва воқеа-ҳо- дисаларнинг тасдиқ ё инкор шаклида ўзаро алоқа ва муноса- батларини кўрсатади. Хулоса ҳам фикрлаш жараёни бўлиб, бир ёки бир неча муҳокамадан янги бир муҳокамага келиш демакдир.

Сўз тафаккурнинг бир шакли бўлган тушунчани ифодалайди. Драма сўзи бир тушунчани ифодаласа, «Драма адабийжанрлар- дан ҳисобланади», «Ишқ бошқа, ҳавас бошқа, бу йўлда хато қилма» (Уйғун) деган гаплар муҳокамани, нисбий тугал фикр- ни билдиради.

Сўз нутқ товушлари комплексидан (ол, ил, қол, бор, сатр, қалам, китоб, дафтар, каптар каби), баъзан биргина товушдан (У, э, о каби) иборат бўлади. Нутқ товушлари сўзнинг ма- териал томони (ташқи томони) бўлса, маъно сўзнинг ички то- монидир.

Сўз тилдаги асосий бутунлик саналади. Бу бутунлик эса, ўз функциясини грамматик шаклланиши натижасида бажара-

ди. Масалан, Бугунги ишни эртага қўйма деган мақолдаги сўзлар муайян тартибда ва талаб қилинган грамматик шакл- лар (-ги, -ни, -га, -ма) билан қўлланмаганда эди (бугун. эрта, қўй, иш тарзида), фикр рўёбга чиқмай, мақсад англашил- май қолар эди. Шунинг учун ҳар бир сўз бир-бири билан боғлан- ган маъно ва шакллар системасини ўзида акс эттиради. Сўзнинг лсксик ва грамматик томонлари бир-бири билан узвий боғлиқдир.

Демак, сўзнинг моҳиятини тушунмоқ учун унинг фонетик, лсксик ва грамматик томонларига эътибор бериш ксрак.

Ҳар бир сўз, юқорида айтилганидек, товуш томони билан мат.но томоннинг бирлашмаСидан иборатдир. Сўзнинг товуш томопи сўзнинг ўзи эмас, балки фақат унинг материали — таш- қн томопндир. Нутқ товуши ўз-ўзича маънони билдирмайди, чунки ёлгпн олниган бир товушнинг (э, к, л. . .) ёки тартибсиз келтнрилган товушлар комплексининг (мркла, хлқа...) маъно- си йўқ, шупннг учуп булар сўз саналмайди. Нутқ товушлари комплекси муайяи бпр талнинг қоида-қонунларига мувофиқ маълум тартибда келгапдагина, бир лексик-грамматик бутун- лик ҳолида маъпопи ифодалай олади. Масалан: кел, марка, халқ каби.

**Эслатма:** **у, 9, о** каби фонема-сўзлар тилда жуда оз бўлиб, булар юқорида айтилган сўзлардан мустаснодир.

Сўз маъноси сўз тузилишида алоҳида бир соҳа сифатида ўрганилади. Сўз маъноси, бир томондан, сўз проблемасига, иккинчидан, тил ва тафаккурнинг ўзаро муносабати проблема- сига тегишлидир.

Сўз маъноси — предмет, воқеа-ҳодисалар ёки улар ораси- даш муносабатнинг киши онгида акс этишидир.

Сўз маъноси сўзнинг товуш томони билан ҳамиша бирга яшайди.

1. §. Сўз ва контекст. Сўз бир ва кўп маънони билдириши ёки тўғри ва кўчма маъноларда ишлатилиши[[1]](#footnote-1) мумкин. Сўзнинг ҳар қандай маъноси контскстда аннқлаиади.

Контекст лотинча сўз бўлиб, Соп1сх1из — тўқиш, қўшиш, бирикиш маъноларини билдиради. Токст ёзқлган асар ё унинг парчаси бўлса, контекст шу асар ёки утшг парчасининг нисбий тугал фикрни англатувчи қисми ҳисоблаиади. Қонтекст бир ёки бир неча гапдан иборат бўлиши мумкпи.

Шундай қилиб, бирор асарипш-, нутқнинг тугал фикрни англатадиган парчасига, мураккаб тушунча ёки тасаввурни ифодалайдиган сўз бирикмасига коптскст дсйнлади.

Сўзнинг у ёки бу 'маъносишшг иамоёп бўлишида контекст ҳал қилувчи роль ўйнайди. Қуйидагп пккн коптекстда ишлатил- ган қўй ва бўри сўзларининг маъполарн солпштирилсин:

Ҳушёр ва қўрқмас чўпон қушшрни бўридан омон сақлаб қолди.

Иигитлар мардикор, асллар — чўри,

Қизимиз қўй эди, амирлар — бўри.

(«Хат»дан.)

Қўриниб турибдики, бирнпчи ппрчадлги қўй ва бўри сўзла- ри тўғри маънода, шсърнй па|)чадагп қўй ва бўри сўзлари кўчма маъноларда ишлатилган.

Қуёш сўзи планеталардаи бпршншг маъносини билдириши билан бирга, совет замопи, сонсч дпнршш ифодалайдиган кўч- ма маъноларда ҳам ишлатиладп. Бупи қуйидаги контекстлар- да аниқлаш мумкин:

Ер ҳамиша ўз ўқи атрофида на Қуёш атрофида айланиб туради.

Бизнинг бахтга Қуёш чиққан Қундир бу кун, унутма!

(Ҳ. Ҳ. Ниёзий.)

Шундай қилиб, лексик-ссмаптик масалаларни аниқлашда, умуман, лингвистик таҳлилда контекстБа эътибор бериш ва унинг хусусиятларини билиш зарур.

1. §. Сўзнинг лексик ва грамматик маънолари. Сўз предмет ва воқеа-ҳодисалар ҳақидаги конкрет ва абстракт тушунча-та- саввурларни англатади.

Сўзнинг предмет ё воқеа-ҳодисалар ҳақидаги дастлабки асосий маъноси, яъни реал маънони билдириши сўзнинг лек-

сик маъноси ҳисобланади. Китоб сўзи — ўқув қуролларидан бири, бу — сўзнинг лексик маъносидир.

Яна мисоллар: Дарахт — ўсимлик, шамол — табиий ҳоди-^. салардан бири, қизил — предмет белгиси каби маънолар шу 4 сўзларшшг лексик маъноларидир.

Сўзнинг морфологик ва синтактик хусусиятлари унинг грам- матик мад>носи саналади.

Масалан, китоб сўзи сўз туркуми жиҳатдан содда турдош от, бирлик сонда, бош келишикда, гапдаги вазифаси эга каби маъноларни билдириши китоб сўзининг грамматик маънолари ҳисобланади.

Яна мисоллар: қизил — сўз туркумига кўра сифат, маъ-

носи жиҳатдан аслий сифат, даражаси — оддий, тузилиши — туб соддадир.

Келди — сўз туркумига кўра феъл, шакли — соф (тусланув- «и), аспекти — бўлишли, майли — аниқлик, нисбати — аниқ, яқин ўтган замон, тузилиши — содда, учинчи шахс бирликда, гапдаги вазифаси — кесим ва шу кабилар.

Кўп маъноли сўзлар. Ҳар бир тилда, жумладан ўзбек тили- да кўпчилик сўзлар бир неча маънони бнлдириб келади. Шу- нингдек, тилда биргина маънода қўллаииладиган сўзлар ҳам бор.

Биргина тушунча ё тасаввурни ифодалаб, бир маънони анг- латиб келган сўзлар бир маъноли сўзлар ёки моносемия деб аталади: шаҳар, қшилоқ, урғу, равишдош, кесим, изоҳлов- чи, роман, ухламоқ, гапирмоқ, трактор, рш)ио сингари сўзлар бир маъноли сўзлар (моносемия) дандир.

Одатда фан, техника ва турли ҳунар соҳасидаги терминлар шу бир маъноли сўзлар асосида яратилади.

Икки ёки уидан ортиқ тушунчани ё тасаввурни ифодалаб, бир неча маънони билдириб келувчи сўзлар кўп маъноли сўзлар ёки полисемия дейилади.

Узбек тилида бош, кўз, юз, тил, қўл, бел, қалам, йўл, ер, кўк, қош, тош, тиш, лаб, кеча, учрашув, тўгарак каби сўзлар кўп маъноли сўзлар жумласидандир. Бундай сўзлардан кўз сўзининг бир неча маъносини кўриб чиқайлик:

Бобомнинг кўзи ҳали яхши кўради. (Бу мисолда кўз — кўриш органи маъносида.)

Тўгоининг кўзи; яранинг кўзи, игнанинг кўзи. (Бу сўз би- рикмаларида кўз — тешик маъносида.)

Узукнинг кўзи. (Узукка тақилган ёқут ё зумрад тош маъ- носида.)

Деразанинг кўзи. (Деразанинг ойна қўйиладиган ўрни маъ- носида.)

Тахтанинг кўзи. (Тахтанинг ўртасидаги ё бирон чети- даги\доира ёки бошқа шаклда ажралиб турган қисми маъно- сида.)

Кўп маъноли сўзлардан бўлган кўз сўзи булардан бошқа бир неча маъно нозикликларини билдириши ва кўчма маъно- ларда қўлланиши ҳам мумкин. Масалап, бизнинг кунларда ншнинг кўзини билиб раҳбарлик қилиш керак. (Бу ўринда кўз сўзи ишнинг йўлини, сирини, олиб бориш усулини билиш цаъ- носида). Энди билдим. Кўзим очилди. (Ойбек). (Бирор маса- лани кейинчалик билиб олиш, тушуинш маъпосида.)

Кўз олдида ўғил-қизлари,

Невараси, кўзи қораси.

(Ҳ. Олимжон.)

(Кўз олдида — ўзи билан бирга, кўз қораси — фарзанди, невараси маъноларидадир). У бу ишда кўзи кўр, қулоғи кар бўлиб юрди. (Ҳеч нарсани билмаслик, бил.масликка солиш маъ- носида) ва шу кабилар.

Кўп маъноли сўзларнинг турли маъиони англатишини ёки унинг хилма-хил маъно нозикликларипи билдиришини кон- текстда аниқлаш 'мумкин.

Сўзлардаги кўп маънолилик ҳамда сўз маъиоларининг но- зик оттенкалари бадиий адабиётда муҳим тасвирий восита си- фатида, айниқса, кенг қўлланади.

Сўзнинг тўғри ва кўчма маънолари. Сўз маълум предмет ё воқеа-ҳодиса тўғрисидаги тушунчаии нфодал1|б, реал — лек- сик маънони англатиши билаи бпрга, айии замоида шу сўз бош- қа контекстда бошқа хил маъшши билдириб келиши ҳам мумкин.

Масалан, Синглим, кўзгуни олиб келинг, деган мисолда кўзгу сўзи ўзининг дастлабки, реал (лексик) маъносида қўл- ланиб, ойна ҳақидаги тушунчани нфодаламоқда.

Марксизм-ленинизм — ҳаётимиз кўзгуси. («Қизил Узбекис- тон».) Бу гапда кўзгу сўзи ўзинннг тўгрн миъносида эмас, бал- ки кўчма маънода, марксизм-лепипюм тат.лнмоти ҳаётимизни ёритувчи, халқимизни коммуиизмга томоп олиб борувчи каби маъноларда ишлатилган.

Ёки баҳор сўзини олайлик. Баҳор сўзи йил фаслларидан бири деган тушунчани ифодалаши билан бирга, бадиий адаби- ётда, айниқса, унинг бир тури поэзияда кўпгина кўчма маъно- ларда ҳам қўлланади:

Жануб қуёшида қайнаган кунда Буюк Эльбруснинг ярқирар қори.

Подшодан узоқ, оғир сургунда Тўлишарди рус шеърининг баҳори.

(Ҳ. Олимжон.)

Бу парчада шоир баҳор еўзини кўчма маънода ишлатган. Бунда рус поэзиясининг ривожланаётган даври баҳорга ўхша- тилиб, улуғ рус шоири А. С. Пушкиннинг поэтик ижодиёти шун- га нисбат берилган.

Сўзнинг лексик маъноси сўзнинг тўғри маъноси саналади.

Масалан, қуёш юлдуз — планбтадир, бу маънолар қуёш, юлдуз, хазина сўзларининг лексик, тўғри маъноларидир.

Қишилар ишлаб чиқариш процессидаги, турмуш ва бошқа соҳалардаги ўз тажрибаларига таяниб, сўзларни ўхшатиш, ки- поя, муболаға, сифатлаш ва бошқа усуллар билан хилма-хил кўчма маъноларда фойдаланадилар.

Демак, сўзнинг ўз реал, лексик, тўғри маъносидан ташқари, ўхшатиш, муболаға ё киноя каби усуллар билан бошқа маъно- ларда қўлланиши сўзнинг кўчма маъноси дейилади.

Юқорида тўғри маънода қўллаиган қуёш, юлдуз, хазина сўз- ларининг қуйида кўчма маъноларда ишлатилганини кўриб чи- қайлик:

Бу — Шарқнинг юлдузи Узбекистондир, (Ҳ, Олимжон.) Иур сочар республикамнинг кўксида икки қуёш.

Биринчи мисрада юлдуз — Узбекистонни, иккинчи мисрада қуёш—Ленин орденини билдириб келган.

Албатта, юқорида мисол сифатида келтирилган сўзлар бош- қа контекстларда яна турлича кўчма маъноларда қўлланиши ҳам мумкин.

Масалан, Ҳ. Олимжон қуёш сўзини тўғри маъносида ишла- тишдан ташқари, яна бир неча кўчма маъноларда (тинчлик- омонлик; электр кучи, нури; талантлар, машҳур шахслар ва бошқа маъноларда) фойдаланган. Мисолларга мурожаат қи- лайлик:

Қоронғулик йўқолиб,

Тонг тамом ёйилади.

Дўнё нур ичра қолиб,

Қуёш билан тўлади.

Одамлар уйларига Қайтишадилар шунда Ва гўёки ҳеч нарса Утмагандай бу тунда.

(«Роксананинг кўа ёшлари».)

Жаҳон бўлар экан чароғон,

Машиналар айлана бошлар.

Тунда кезар экан далани Тўда-тўда бўлиб қуёшлар.

(«Икки қиэнинг ҳикояси».) Қанча бўстонлар вабо айёмида бўлди хазон,

Зўр жаҳаннам ичра ёнди қанча номус, қанча жон,

Не қуёшлар ўртаниб, тош бағридан топди ўлим,

Неча дарёларни ютди ўт бўлиб ёнпувчи қум.

(сБахтимиз тарихига».)

Сўзларни тўғри маъноларидан ташқари, хилма-хил кўчма маъноларда қўллаш бир неча турли бўлиб, улардан метафора, метонимия ва синекдоха каби турларини кўриб ўтайлик.

Метафора. Бу сўз юнонча бўлиб, гпе1арЬога — кўчириш, кў- чирма, истиора демакдир. Метафора сўзни кўчма маънода қўллашнинг бир туридир. Метафорада маълум предмет ё во- қеа-ҳодисанинг бирон томонн ёки айрим белгиси билан бошқа предмет ё воқеа-ҳодисанинг ўхшашлиги аииқланади. Бундай ҳол- да нредметларнинг ранг, шакл, ҳаракат-ҳолат характери, ўрин ва пайтга муносабати жиҳатдан ўхшашлигига асосланилади. Ме- тафорада сўз маъноси ўзгаради, тушунча ё тасаввур эса тамо- ман ўзгармай, балки унинг дастлабки маълум белгиси қолган бўлади.

Масалан: Сўз санъатининг боши фвльклордир. (М. Горь- кий). Эга билан кесим гапнинг бош бўлакларидир. Қош қо- райган пайтда Муқимий Яйпан қишлоғига кириб келди. («Қи- зил Узбекистон».)

Кириб шоқнинг цошига шоир,

Таъзим, қуллуқ адо қиладир.

(Ойбек.)

. Мисолларнинг биринчисида бош сўзн кўчма маънода бўлиб, , пайтга ва ўринга нисбатан ўхшашлмкнн билдириб, бадиий ада- биётнинг бошланиши, биринчи памуналари маъносида иш- латилган.

Киши, ҳайвон, паррандалар оргаиизмининг бир қисми бўл- ган бош тананинг юқорисида, барча органлардан юқори, би- ринчи ўринда жойлашган. Бопппшг шу хусусиятига нисбат берилиб, бир неча кўчма маъиолар юзага келтирилган. Шу- нингдек, бош организм учун жуда муҳим вазифани — барча нервларни идора. қилиш функцпяснни бажаради. Бошнинг бу хусусиятига кўра ҳам бир печа кўчма маънолар майдонга келтирилган. Демак, биргииа бонг сўзшшнг турлнча хусусият- ларига қараб, бир неча кўчма маъноли сўз ва иборалар ҳосил қилинган.

Метафорани иккига бўлиб, тилшунослик ва адабиётшунос- лик метафоралари бўлади, деб қараш маъқул эмас. Чунки ме- тафора сўзларни кўчма маъпода қўллашнинг бир тури, бу кўч- ма маънолар сўзлар .орқали, яъни тил материали билан юзагз келиши туфайли уни икки фанда икки хил деб кўрсатишга ҳо- жат йўқ. Метафоралар хоҳ тор, хоҳ кенг маънода бўлмасин, у сўзларни кўчма маънода ишлатишни билдиради.

Мисол: Пахта — колхоз рўзғорининг фили. (Ойбек.) Бу гап- да фил сўзи кўчма маънода қўлланган.

Узбекистон шароитида пахтанинг колхоз ҳаётида, деҳқон- чилнкда энг муҳим, энг зарур экин эканлиги таъкидланган. Ҳа- қиқатан ҳам, пахтанинг инсон турмуши учун зарурлиги, ундан

ишма-хил нарсалар (газлама, ип, ёғ, совун, кунжара, шелуха, қтоз ва бошқа шу кабилар)нинг олинишй ҳаммага аёндир.

Маълумки, Ҳиндистонда ва бошқа иқлими иссиқ мамлакат- марда фил энг зарур ҳайвон бўлиб, унинг кучидан транспорт '■ш()атида кенг фойдаланилади. Филнинг суяги ҳам муҳим буюм ■аналади. Шунинг учун ҳам ёзувчи Ойбек моддий ва маънавий саётимизда муҳим аҳамиятга эга бўлган пахтани филга қи- '■слаб тасцирлаган.

Коммунистик ниҳоллар моҳиятини кўрсатиш... керак. («Қи- <ил Узбекистон».)

Бу гапдаги ниҳоллар сўзи — ёшлар, ўсиб келаётган кадр- лар маъносида, метафора сифатида фойдаланилган.

Бизга ётдир Ширин бахтини Поймол этган у қоп-қоратун.

(Ҳ. Олимжон.)

Тун сўзининғ тўғри маъноси вақт бирлиги бўлиб, сутканинг бир қисмидир. Лекин бу парчада тун сўзи кўчган маънода — қора ўтмиш, эрксизлик, феодализм замони деган маънони .шглатмоқда.

Метонимия. Бу сўз юнонча те1опугтйа — янги ном қўйиш, момини ўзгартириш демакдир. Метонимияда бирор нредмет ёки поқеа-ҳодисанинг номини айтганда шуларга ўзаро боғлиқ бўлган мккинчиси англашилади, бир ном орқали иккимчисм ифода этила- :ш. Бунда предметларнинг ички ёки ташқи томонларининг ўх- шашлиги кўзда тутилмайди.

Мисоллар: Навоий „Қуш тилии устида тўлгин завқ билан шилади (Ойбек.) деган гапда «Ҳуш тили» сўзи орқали иккинчи бир сўз — китоб (асар) ҳам англашилмоқда, яъни китоб сўзи ҳақидаги тушунча «Қуш тили» сўзига кўчирилмоқда, чунки бу мкки сўз ўртасида ўзаро боғланиш мавжуддир.

Гектар-гектар саналган ерда «Ҳакимзода» колхозчисининг Тўқ турмуши кезиб юради.

(Ҳ. Олимжон.)

Бунда Ҳакимзода сўзи Ҳамза Ҳакимзода номидаги колхозни билдириб келмоқда, яъни колхоз тушунчаси «Ҳакимзода» сўзига кўчирилмоқда.

С. Иброҳимов — «Совет Узбекистони» мухбири деган гапда газета сўзи «Совет Узбекистони» сўзи орқали англашилмоқда.

Агар биз «Навоийни мутолаа қилдик» ёки «Ойбекни ўқи- дик» десак, Навоий ва Ойбек асарларини ўқиганлигимизни мнглатамиз. «Асарларини» деб таъкидламасак ҳам, авторлар ма асарлари орасида макон ва замонга кўра доимий боғлиқлик уии англаб олишга имкон беради.

Синекдоха. Бу сўз ҳам юнонча бўлиб, ЗупекйосЬе — бирга- ликда ўйламоҳ, фаҳмламоҳ демакдир. Синекдоха ҳам сўзларни кўчма маънода қўллашнинг бир хилидир. Синекдоха метони- мияга жуда яқин, бироқ у предметларнинг миқдор, сон жиҳат- дан маъносини кўчириш билан фарқ қилади.

Синекдохада бутун ҳақидаги тушунча бўлак тушунчаси ор- қали ва, аксинча, бўлак тушунчаси бутун тушунчаси орқали ифода этилади. Шунингдек, кўплик сон бирлик сон орқали, бир- лик сон эса кўплик сон билан билдирилади.

Мисол: Боғингдан, гулзорингдан,

Хат келтирдим ёрингдан.

Иўлларингга қараб қолган,

Кўзлари хуморингдан.

(Ҳ. Олимжон.)

Бу банддаги Ватан сўзи боғ, гулзор сўзлари орқали, яъни Ватаннинг бир бўлаги билан, шунингдек, севимли қиз (ёр) сўзи кўзлари хумор, яъни дилбар чеҳрасининг бир бўлаги орқа- ли ифода этилмоқда.

Яна: Республиканинг колхаз қишлоғида туғилган кўплаб кичкинтой гражданлари жуда соз шароитда яшаш ва ўқиш имкониятига эга. («Қизил Узбскистон».)

Навоийлар замонасида эски ў.чбск тилида ва боғловчиси такрорланувчи боғловчи тарзида ншлатилган бўлса, ҳозирш аамон ўзбек адабий тилида у (вп) якка богловчи саналади.

Колхоз раиси ўзи учун машина сотиб олди.

Биринчи мисолда болалар сў.ш гражданлар сўзи орқали,; яъни ҳали ҳуқуққа эга бўлмаган сшлар — кичкинтойлар тушун- часи мамлакатнинг ҳуқуққа эга бўлган кишилари — гражданЧ лар тушунчаси билан; иккинчи мисолда кўплик тушунчаси бир-1 лик тушунчаси билан (Навоий сўзи орқали) ва охирги мисолда тур тушунчасини билдирувчи автомобиль сўзи тўда маъносини билдирувчи машина сўзи орқали ифодалапган.

Сўзларни метафора, мстонимия, сипекдоха ёрдами билан кўчма маъноларда қўллаш тил лугат составининг, айниқса сўз- лар семантикасининг доирасини кенгайтиради ва лексикани; бойитади.

Сўзларни кўчма маънода ишлатишнинг турларидан бўлган метафора, метонимия ва синекдоха бадиий адабиётда муҳим тасвирлаш воситаларидаи ҳисобланади.

1. §. Сўз маъноларининг ўзгарувчанлиги. Тил кишилик жамияти билан бирга пайдо бўлган, у билан боғлиқ ҳолда ри- вожланиб келмоқда. Бу тараққиёт давомида тилнинг луғат сос- тави — сўз бойлиги аста-секинлик билан ўзгаради ва бойиб бо- ради. Луғат составидаги айрим сўзлар эскириб, истеъмолдан чиқиб қолади, анчагина янги сўзлар пайдо бўлади ёки бошқа тиллардан янги сўзлар қабул қилинади. Тилнинг грамматик қурилиши эса жуда ҳам секинлик билан ўзгаради, силлиқла- шади ва мукаммаллашиб боради.

Тил луғат составининг ўзгариши билан боғлиқ равишда сўз маънолари ҳам ўзгара боради. Бу ўзгариш тилнинг бутун тари- хий тараққиёти давомида юз беради. Баъзи сўзлар шаклан ўз- трмай, маъно томондан ўзгаради, бир маънони билдирган сўз бир неча маънони ифодалай бошлайди ва ҳоказо.

Тилда /адавжуд бўлган сўз маъноларининг тарихий ўзгари- шидан сўз маъноларининг кенгайиши ва торайиши тўғрисида тўхтаб ўтайлик.

Маънонинг кенгайиши. Замон ўтиши билан тилдаги баъзи сўзлар дастлабки англатган маъноларидан ташқари, яна бошқа инги маъноларни ифодалай бошлайди.

Масалан, ўзбек тилида ватан сўзи дастлаб бировнинг мулки, уйи маъносини ифодалаган. Кейинчалик, у сўз дастлабки маъ- носи билан бир қаторда район, иттифоқчи республика ва СССР маъноларини ҳам билдира бошлайди.

Мисоллар чоғиштирилсин: Раҳимнинг туғилган ватани — Са- марқандда. Бизнинг ватанимиз — СССР нинг пахта базаси. Совет ватани — тинчлик таянчи ва бошқалар.

Кураш сўзининг маъноларига зътибор беринг, Бу икки пол- вон курашда ғолиб чиқди. Аъло ўқиш учун кураш — ҳар бир студентнинг бурчи. Социалистик мамлакатлар, жаҳондаги барча прогрессив инсоният тинчлик учун кураш олиб бормоқда.

Совет даврида ўзбек тили луғат составида мавжуд бўлган маълум сўзларнинг маънолари кенгая бошлади. Ҳозирги ўзбек миллий адабий тилида бурчак, тўгарак, оила, ўзлаштирши, кар- най, йўл, кеча, ютуқ, бошланғич, қурол каби сўзлар маънолари кснгайган сўзлардан саналади.

Маънонинг торайиши. Даврлар ўтиши билан икки ё уч маъ- нопи ифодалаган сўз бир ёки икки маъносини йўқотиб, биргина маъносини сақлаб қолади. Бундай семантик ҳодиса тилда сўз маъноларининг торайиши номи билан юритилади.

Масалан: ўзбек тилида ичкари сўзи ҳам бирор бино ё нарса- нинг ички қисмини, ҳам илгари хотин-қизларнинг ҳуқуқсизли- пши ифодалаган бўлса, ҳозирги даврда у сўз фақат биргина маъно (маълум бино ёки нарсанинг ичкариси)ни билдиради.

«Кийик сўзи XI асрда Маҳмуд Кошғарий изоҳига кўра,— деб ёзади кўзга кўринган олим С. Муталлибов,— ҳар бир ваҳ- ший ҳайнонга нисбатан ҳам қўлланган. Сўнг уларнинг бир хили- гагина: оҳуга хосланиб қолган. Бу мисолда сўз маъноси тўлиқ ранишда торайгандир»[[2]](#footnote-2).

Ҳо.чнрги ўзбек миллий адабий тилида шичи, ош, жой, ҳарф бор, ҳикмат сўзлари маъноси торайган сўзлар жумласидандир.

Замонлар ўтиши натижасида айрим сўзлар ўзининг объек- ти билан боғлиқ равишда умумистеъмолдан чиқиб қолади, архаизм ё тарихий сўзга айлана бошлайди. Бироқ айрим ҳоллар- да ўша эскирган сўзлар янги объектиинг ифодаои учун яна ишлатила бошланади. Бундай ҳол эскирган сўзларнинг янги маънода қўлланиши ҳнсобланади.

Масалан, ўзбек тилида арбоб сўзи революциядаи бурун бир қишлоқ ҳокими, яъни эксплуататорпн ифодалаган бўлса, рево- люциядан сўнг бу сўз бир неча нил нстеъмол қилинмади, чунки у тарихий сўзга айланган эди. Аммо, маълум давр ўтгач, бу эс- кирган сўз тағин янги объект кфодаси учун янги маънода қўл- лана бошлади. Ҳозирги кунда арбоб сўзи фан, санъат, ада- биёт ва бошқа соҳаларда танмлган, жамиятимизнинг равна- қи учун хизмат қилувчи машҳур кшии маъносида фойдалани- лади: Халқимиз фан арбобларини чцқцр қурмат қилади. Санъ- атп арбобп Тўхтасин Жалилов кўпгина куйларнинг автори- дир.

Эскириб умумистеъмолдан чиққан, койиичалик яна янги маъ- нода ишлатила бошлаган сўзлардаи муқаддас, табаррук, раис, ходим, миришкор, домла, мушоира кпби сўзларнн ҳам кўрсатиш мумкин.

Сўз маъноларининг тарихий ўзгарунчанлиги ҳар бир тил тараққиётининг ички қонуииятлари асоснда майдонга келади. Тилдаги бундай ҳоллар миқдор ўзгпрпшларииинг сифат ўзга- ришларига ўтишини очиқ-равшап кўрсатиб беради.

1. §. Сўзларнинг шакл ва маъно муносабатларига кўра тур- лари.Тилда сўзлар хилма-хил хусусиятларга эга бўлади. Маълум бир тушунча ё тасаввурни бир сўз эм.чс, балкн бир неча сўз ҳам ифодалаб келиши мумкин. Акснпча, биргииа сўз орқали бир неча тушунча ё тасаввур ифодплпннб, бир печа маъно англаши- лади. Баъзи сўзларнинг маъполарн би))-бнрига зид бўлиб, қара- ма-қарши тушунчаларни ёкн тасанвурларни ифодалаб келади. Мана шундай маъно ва шакл мупосабатларига кўра сўзлар, асо- сан, уч хил бўлади: омонимлар, синонимлар ва антонимлар. Буларни бирма-бир кўриб чиқайлик.

Омонимлар. Омоним сўзи юиомча бўлиб, Ьотоз — бир хил, опута — ном, яъии бир хил пом, бир хил сўз демакдир. Бу тор маъно омонимларнинг ҳозирги даврда англатаётган маъносига тўғри келмайди. Оманимларнинг моҳиятини тушунмоқ учун унинг уч белгисини оилиш керак: биринчидан, ҳар бир омоним икки ё ундан ортиқ мустақил маънога эга бўлган сўзлардир. Иккинчидан, шу сўзлардаги барча товушлар бир хил талаффуз ‘ қилинади. Учинчидан, шу сўзларнинг ҳаммаси бир шаклда ёзи- лади.

Шундай қилиб, ҳам талаффуз, ҳам ёзув жиҳатдан бир хил, мустақил маъноли икки ва ундан ортиқ сўзларга омонимл.ар дойилади. .

Мисоллар:

ёз ғанимат, ерни ҳайда, дона соч,

Қексалик келмай, оқармай бошда соч.

Қушчалар, боғингда яйраб сайрасин,

Энг гўзал қушдир чуғурчиқ ичра соч.

(Ҳабибий.)

Биринчи мисрада соч — эк, уруғни эк маъносини, иккинчи мисрада кишининг бошидаги соч, охирги мисрада сайроқи ўр- мон қуши, чуғурчиқнинг бир тури — майна маъносини билди- (>иб келмоқда.

Шунингдек, кеч деган омонимнинг маъноларини қуйида кў- риб чиқайлик:

Ҳар қанча билсанг-да, ўқи эрта-кеч,

Билим тоғига чиқ, денгизини кеч.

Қуруқ савлатингга маҳлиё бўлма, Меҳнат-машаққатсиз ҳаловатдан кеч.

(И. Сйлоҳ.)

Биринчи мисрада кеч сўзи — кечқурун, кечаси маъносини, цккинчй мисрада ўтгин, сакрагин маъносини, сўнгги мисрада баҳридан кечмоқ маъносини ифодалах}оқда.

Омонимлар материал томондаи, яъни қайси сўз туркумлари- дан бўлишига кўра асосан икки турли бўлади:

'1. Бйр сўз туркумига тегишли бўлган омонимлар.

чорва (от).

Мол- ~~~~~  газлама (от).

 икки литр май (от).

-15 май куни (от).

1. Бир неча сўз туркумига тегишли бўлган омонимлар .Пахта тер (феъл).

**Тер= '** Тер тўкиб иптляпи (от).

^-Қирқ сўм пул (сон).

Қирқ сочини қирқ (феъл).

Омопимлар маъно миқдорига кўра турличадир. Кўпгина

смоиимлар икки маъноли, баъзилари эса уч-тўрт маъноли бў- лади.

Омонимларнинг бой маъно англатиш хусусиятларини ўз дав- рида улуғ ўзбек шоири ва олими А. Навоий ўзининг «Муҳока- матул луғатайн» номли тилшунослик асарида қайд қилиб ўтган эди[[3]](#footnote-3).

Омонимларнинг маъно миқдорига кўра турларидан баъзмла- рини кўриб чиқайлик:

1. Икки маънони билдирувчи омонимларга мисол:

„ \_\_\_——-Халқ оқипи (шоири).

Оқин Оув оқини.

1. Уч маънони билдирувчи омокимларга мисол:

—Мажлисда юздан ошиқ киши бор.

 Ошиқ ўйнамоқ зарарли.

^-Ошиқ бўлмоқ уят эмас.

Тилда омонимлар турли йўллар билаи пайдо бўлади. Булар- дан баъзиларини кўриб ўтайлик:

1. Маълум бир тилда, масалан, ўабек тилида турли сўз Тур- кумларига тегишли бўлган айрим сўзларнинг шаклан бир хилда бўлиши, бир хил талаффуз қилипишн натижасида омонимлар вужудга келади.

Чунончи, қил сўзини олайлик: бу сўз туркумига кириб, от- нинг қили маъносини билдиради; фе-1>л туркумига кириб адр зт, бажар маъноларини англатади.

Яна:

-Беш бош қўй (от).

-Дафтарни столга қўй (феъл).

1. Баъзи сўзларнинг маъио хусусиятлари орасндаги ўзаро муносабатнинг борган сари узоқлашнши натижасида омоним- лар юзага келади:

-Кун чиқди, иш бошлаймиз.

-Куп куриш осон бўлди.

Янги ой чиқди.

-Уттиз кун бир ой.

1. Маълум сўзнинг ўзак-нсгизидан қўшимчалар орқали янги сўзлар ясалиши натижасида омонимлар ҳосил бўлади.

\_\_\_\_\_\_\_—— Ойлик (маош) олдим.

Оилик ——Ойлик план бажарилди.

Кмндагик- —Сенда купдалик (дафтар) борми?

у ' —Кундалик иш нормаси белгилаб берилди.

1. Бир тилга иккиичи бир тилдан сўз олиниши натижасида омонимлар пайдо бўлади. Масалан, ўзбек тилига рус тилидаи май (ой номларидан бири: 10 май), тур (спорт термини: иккнн- чи тур бошланди) каби сўзларнинг кириб келиши билан тили- мизда мавжуд май (вино), тур (хил) сўзлари ўз омонимларига эга бўлиб қолди.

Омонимлар катта аҳамиятга эга. Омонимлар кишининг чуқур фикр юритишига ёрдам беради. Омонимлар тасвирлаш поситаларидан бири сифатида бадиий адабиётда ишлатилад», шу йўл билан ўзига хос сўз ўйини (тажннс) ҳосил бўлади. Омо- нимлар шеъриятга алоҳида бадиийлик бағишлайди. Узбек ада- биёти тарихида омонимлар ёрдами билан янги бир жанр, яъни туюқ жанри (тажниси том) майдонга келтирилган. Бу соҳада Лутфий, Навоий каби ўзбек классик шоирларининг хизмати катта бўлган.

Алишер Навоий туюқларидан бир мисол:

Олмани сунди нигорим — ол!— деди.

Олма бир-ла бу кўнгилни ол!— деди.

Сўрдим эрса олмасининг рангини,

Не сўрарсан? Олма ранги — ол!—деди.

Бу туюқда ол сўзи биринчи сат,рда олгин, иккинчи мисрада мафтун қил, хурсанд қил, тўртинчи йўлда қизил ранг маъно- ларида ишлатилган.

Ҳозирги давр ўзбек шеъриятида ҳам янги туюқлар яратил- ган. Улардан икки мисол:

Қилмаса меҳнат киши, йўқ нону ош.

Луқма бўлса шубҳали гар, бўлмас ош.

Бир улуғ мақсадни кўзлаб олға бос,

Бўлса ҳам йўлда довону тоғлар, ош/

(Ҳабибий.)

Бир марта сўзласанг, ўйла неча бор.

Билмасанг, билганлар ҳузурига бор.

Бурун кўтармоқни ким қўйди сенга,

Ахир, ақллироқ ўзгалар ҳам бор.

(Й. Салоҳ.)

Юқорида фақат лексик омонимлар ҳақида фикр юритилда. Лекин, тилда лексик омонимлардан ташқари, грамматик омо- нимлар (омоморфемалар) ёки омонимик аффикслар, лексик- ғрамматик омонимлар (омофонлар, омографлар, омоформа- лар) ва фразеологик омонимлар борки, буларни бир-бирлари билан аралаштириш ярамайди. Бу ўринда омонимия деб юқо- рида кўрсатилган барча омонимик ҳодисаларни кенг маънода тушуниш керак бўлади. Омонимия деганда ёлғиз лексик омо- нимларни эмас, шу билан бирга, грамматик омонимлар, лек- сик-грамматик омонимлар ва фразеологик омонимларни ҳам англаш лозим.

Лексик-семантик омонимлар ҳисобланган омофонлар, омо- графлар ва омоформалар тўғрисида қисман тўхтаб ўтамиз.

1. Омофонлар. Бу сўз юнонча бўлиб, Ьотоз — бир хил, рЬопе — товуш, яъни товуши бир хил сўзлардир. Омофонларни айтганда оҳанг, талаффуз бир хилда эшитилади, аммо ёзувда бундай сўзлар бошқа-бошқа шаклда бўлади. Шуни ҳам айтиш керакки, омофонларда бутун бир сўздан биргина товуш иккинчи шу хилдаги сўзнинг бир товушидан фарқ қилиб, қолган товуш- лари иккала сўзда бир хилдир. Омофонлар маъно томондан бошқа-бошқа сўзлардир. Ундай сўзлар сзилишида қисман фарқ- ланса ҳам, жуда яқин талаффуз этилади:

Менга бегона ёт. Мени гангитмас Атом дағдағаси, олтин тожу тахт.

(С. Акбарий.)

Шу байроқ Остида маҳв этднк душманни,

Партия ва Ленин номини этиб ёд.

(Т. Тўла.)

1 Мисоллардаги ёт ва ёд сўзлари ҳар хил сзилган, маънолари ҳам ўзгача, бироқ ёд сўзидагн д товуши жарангсизланиб, ёт сўзидаги т дек талаффуз этиладн

Яна мисол:

Тушмаса юзга ҳоч ажнпдап из,

Яна бир муддаокн ҳал бўлса.

Бахтимиз борҳо ёйиб илдиз.

Умримиз бир аср тугал бўлса.

(Ҳ. Олимжон.)

Соатларча асир ингоҳн

Бўлар эди учган қапотда.

(Ҳ. Олимжон.)

Биринчи мисолдаги аср сўзи юз йил маъпосида, иккинчисида асир сўзи банд бўлиш маъпосида келган. Бу икки сўзнинг ёзи- лиши ҳам, маъноси ҳам ҳар хил бўлса-да, аммо талаффузй яқиндир.

Узбек тилида туг-тук, туз-тус, туб-туп, судхўр-сутхўр, там бур-танбур, шеър-шер сўзлари ҳам омофонлар саналади.

1. Омографлар: бу сўз ҳам юпопча бўлиб, Ьогпоз — бир хил §гарЬо — ёзув, яъни бир хилда сзиладиган сўзлардир. Омограф лар ёки омограммалар айпи бир сўзда урғунинг турлича ҳолат ларда турли бўғинларга гушиши билан вужудга келади. Омо графлар шу хусусияти билан лексик омонимлардан қисма; фарқ қидади, лекин шаклан бир хил, маъно томондан ҳар хш сўзлар бўлиши жиҳатидан омонимларга кўпроқ ўхшайди. Шу ни ҳам унутмаслик керакки, лексик омонимлар икки сўздағ тўрт-беш сўзгача бўлиши мумкин, бироқ омографлар фақат икк; сўздан иборат бўлади:

Бир тўда одам билан Бўлиб тоза овора,

Мозор бошига бирдан Етиб келади Сора.

(Ҳ. .Олимжон.)

Йўқ, ҳали йўҳ. Ҳали тоза виждоним,

Оташгоҳнинг оловида бу жоним.

(Ҳ. Олимжон.)

Биринчи тўрт мисрада тоза сўзи омограф бўлиб, урғуси би- ринчи бўҒинга тушган ва жуда ҳам, ниҳоятда деган маънони оилдирмоқда, иккинчи мисолда эса тоза сўзининг урғуси иккин- чн бўғинда бўлиб, соф, пок, гард юқмаган деган маъноларни лнглатиб келмоқда.

Яна қуйидаги парчалардаги омографларга эътибор берайлик:

Боғда гуллар очилган,

Ҳиди ҳар ён сочилган.

(Қўшиқ.)

Ҳар юракнинг бир баҳори бор,

Ҳар бир қалбда ишқ бўлар меҳмон.

Ҳар юракда гуллар муҳаббат,

Бўстон этар уни бегумон.

(Ҳ. Олимжон.)

Биринчи байтдаги гуллар — чечак-лар (от), иккинчи бандда гуллар — гуллайди (феъл)дир.

Олма—олма, тугма — тўгма, қдндир — қондйр, қизча—қйзча, ддшлар — бошлар, излар — йзлар каби сўзлар омографлар жум- ласидандир.

1. Омоформалар ҳам юнонча Ьотпоз ва лотинча 1огша лексик- грамматик омонимларга кирадиган масалалардан биридир. Омо- формаларда иккита айрим-айрим сўз товушлар (ҳарфлар) миқ- дори ва шакли жиҳатдан ўхшаш бўлади, аммо маъно томондан улар бошқа-бошқадир. Омоформаларда бир сўз бир урғуга эга бўлса, қолган иккита сўз (шунга ўхшаш бўлгап икки компонент) пкки урғу билан талаффуз қилинади. Бундай сўзларда биринчи компонент (чунончи, мардона) паузасиз бўлса, иккинчи компо- аснт (мард она) пауза билан айтилади.

Демак, иккита айрим-айрим келган сўзларнинг маълум бир ғўзга ўхшаб келиш ҳодисаси омоформа дейилади.

Мисоллар:

Икки она ўртасида гангиб қолди бўз ўғлон,

Иккови ҳам жондан азиз, иккови ҳам парвона,

Бири жигарпорасидир, бири асл мард она.

(Т. Тўла.)

Бу... Матросовнинг, Гастеллонинг, Зоянинг,

Назарали Ниёзовнинг мард, мардона накази!

(Т. Тўла.)

Мисоллардаги мард она ва мардона сўзлари аслида омоним- лар бўлмаса-да, бироқ у сўзлар бир-бирига шаклан қам товуш миқдори томондан ўхшашдир. Шунинг учун ҳам улар омофор- малар ҳисобланади.

Яна бир мисол:

Дилбаро, ўлтур, бошингдин айланай,

Пандим ол. ўлсам сўнгогим айла най.

(Увайсий.)

Узбек тилида қаҳрамон она ва қаҳрамонона, жон ватан ҳам- да жон ва тан, бутун ва бу тун кабилар ҳам омоформалардан- дир.

**Эслатма:** Омонимия ҳодисасини иолисемантик сўзлардан фарқлаш керак. Булар орасидаги тафовутни тубандаги асосий белгилар орҳали аж- ратиш мумкин.

1. Полисемантик сўзлар маъно жиҳатдан ўзаро боғланган бўлса, омопимларда бундай ҳолат, яъни ссмантик жиҳатдан боғланиш асосан йўҳ.

2**с** Полисемантик сўзлар бир сўзнинг тил тарақҳисти қонунларига муво- фиқ янги маъно ва янги маъно нозикликлари билан бойишининг натижасидир, омонимлар эса бир неча мустақил сўзларшшг бирлашишидан иборатдир.

3. Узбек тилида икки маънони билдирунчи омонимдан тўрт маънони ифодаловчи омонимгача бор. Полисемантнк сўалар чса мат.но миқдори жиҳат- дан бундан ҳам ортиқ маънони билдириб келадн. 1>ундан полисемантик сўз- ларнинг маъноси эркин сўзлар богланмасн (сўз бирнкмалари ва гап), айниқса барқарор сўзлар боғланмаси (фразеологик нборалнр) таркибида очиқ-равшан билинади.

Синонимлар. Синоним сўзи юноича бўлиб, зупоттоп — бир хил номли демакдир. Бу тор маьпо сиионимлар моҳиятини тў- лиқ ифодалай олмайди. Симонимлар ўз таркибидаги товушлари, талаффузи жиҳатдан бошқа-бошқа бўлган сўзлардир. Синоним- лар шаклан бошқа бўлса-да, мат.но жиҳатдан айни бир тушунча ё тасаввурни ифодалаб, бирлапггирувчи бир маънони билдира- ди. Бир синонимик қаторга кирунчи сўзларнинг бирлаштирувчи маъноси бир хил бўлса-да, лекии бу сўзларнинг маъно оттенка- лари уларнинг бир-биридан фарқими кўрсатади.

Демак, бирлаштирувчи маьпоси бир хил, талаффуз ва ёзили- ши ҳамда қўшимча маънолари ҳар хил бўлган сўзларга сино- иимлар дейилади:

Мисоллар;

Тинмай эсар ҳар томонда ел,

Қўймай сочар ўрикнинг гулин.

(Ҳ. Олимжон.)

...Ва шаббода қурғур илк саҳар Олиб кетди гулнинг тотини.

(Ҳ Олимжон.)

Дарё тўлқин шамол қўйнида,

Парилламоқдадир чироқлар.

(Ҳ. Олимжон.)

Шеърий парчаларда елЦшамолЦшаббода бир синонимик қаюрни ташкил қилган.

Ьир тушунчани ифодалашига кўра ўзаро синоним ҳисоб- ланган сўзлар группаси синонимлар қатори ёки синонимик қа- тор дейиладй. Шунингдек, қуйидаги икки мисрада қайғу (ғам) алам сўзлари бир сонинимик қаторни ташкил этади.

Ердаги аламлар, қайғулар, ғамлар,

Фарёдлар ўтида ёна бошлади.

(Ҳ. Олимжон.)

Бир синонимик қаторга кирувчи сўзларнинг қайсилари тенг маънога эга бўлиб, бир хил қўлланиши ва қайсилари маъно от- тепкалари билан фарқ қилишга кўра иккига бўлинади:

1. Идиографик синонимлар — ҳар вақт, ҳар қандай текстда тонг қўлланадиган, бир-бирини алмаштирадиган синонимлар- дир: буюкЦулуғ, дунёЦжаҳонЦолам, кўкЦосмон, сўзламоқЦга- пирмоқ кабилар.
2. Стилистик синонимлар — ҳар қандай текстда тенг ишла- тилмайдиган, маъно нозикликлари фарқ этилиб қўлланадиган си- понимлардир: буюкЦулуғЦулканЦкаттаЦзўрЦгигант (буюк бино- лар, улуғ бинолар, улкан бинолар, катта бинолар, зўр бинолар, гигант бинолар) деб қўллаш мумкин, аммо буюк доҳий//улуғ доҳий бирикмасини улкан доҳий ёки гигант доҳий формасида ишлатиш тил нормасига хилофдир ва ҳоказо.

Синонимлар тузилиши, қайси шаклда ишлатилиши жиҳатдан уч хил бўлади:

1. Якка синонимлар: керакЦлозим; гез/(чаққон/[илдам; азизЦ меҳрибон каби.
2. Жуфт синонимлар: соғ-саломат, эл-юрт, бахт-саодат,

қаҳр-ғазаб каби.

1. Бирикмали синонимлар (синоним қборалар): юзи қораЦ бети қораЦори йўқЦномуси йўқ; эрта биланЦқуш уйғонмай; кеч киргунчаЦқош қорайгунча кабилар.

Синонимларнинг тилдаги мавқеини билиш учун уларни сўз туркумларига кўра турларга ажратиб кўриш характерлидир. Синонимлар деярли ҳар бир сўз туркумида учрайди.

Синонимларнинг сўз туркумларига кўра турлари қуйидагича:

1. От синонимлар:

Твлеим шулки. Ватанда бир гулистон танладим.

(Ҳ. Олимжон.)

Колхоздаги ҳур, ҳалол меҳнат —

Шудир бахгим, шудир ицболии..

(Ҳ. Олимжон.)

Гуллар боғида бахт-саодат қарор топди.

(Ш. Рашидов.)

Миеоллёрдаги бахтЦсаодатЦтолеЦиқбол сўзлари от' сино- нимлардир.

Яна мисол:

Жаҳонда, дунёда, оламда мен ёлғиз эмас, дўстлар,

Жигарбанду қариндошу яқин хешу таборпм бор.

**(**Ҳабибий.)

Бу байтда жаҳонЦдунёЦолам аа жигарбандЦқариндошЦхешу табор сўзлари от синонимлардамдир.

Шоир Ҳабибий ўзинипг «Уч сўч бир маъно» номли 14 мисра- дан иборау ғазалининг ҳар бпр сатридм уч сўзли от синонимлар- дан фойдаланиб, 14 та синонимик қатор (42 та сўз)ни усталик билан қўллаган[[4]](#footnote-4).

От синонимлардан: отЦномЦисм, шонЦшуҳратЦшавкатЦдонг; мазмунЦмаъно каби сўзларни ҳам кўргатиш мумкин.

1. Сифат синонимлар: сезгирЦзийрикЦхушёр; шодЦхурсандЦ қувноқЦхуррам; ёруғЦойдинЦраошан; гўзалЦчиройлиЦкўр- камЦсулув; улуғ//буюкЦкаттаЦулкинЦзўрЦгигант кабилар..
2. Феъл синонимлар: ўсмоқ//тараққий қилмоқЦвояга етмоқЦ улғаймоқ; тингламоқ ЦэшитмоқЦқулоқ солмоқ; сезмоқЦҳис қил- моқ; гапирмоқЦсўзламоқ; чидамоқЦсабр этмокДтоқат қилмоқ кабилар.
3. Олмош синонимлар: барча//ҳаммаЦбари//бутун; қандай// қанақа; буЦшу каби.
4. Равиш синонимлар: астаЦсскин; кўпЦмўл; озЦкам; тезЦчақ- қонЦилдам; доимо//ҳамиша//мангу//ҳамма вақт каби.
5. Кўмакчи синонимлар: томонЦсири; кабиЦсингари; ҳақи- даЦтўғрисида каби.
6. Боғловчи синонимлар: ваЦҳам; бироқ//аммо(/лекин; ё// ёкиЦёхуд каби.
7. Модал сўзлардан бўлган синонимлар: шубҳасиз//сўзсиз// шаксиз; эҳтимолЦшекиллиЦчамаси ва шу кабилар.

Тилда синонимлар /леқсик синонимлар/ асосан уч йўл билан ҳосил бўлади:

1. Умумхалқ тилидаги мавжуд бир сўзга (барча шевалар учун муштарак бўлган сўзга) маҳаллий диалектлардан сўз ўтиб, эквйвалёнт бўлиб қолиши натиждсида синонимлар пай- до бўлади: Самарқанд шевасида олволи, адабий тилда — гилос; Бухоро шевасида — инак, адабий тилда — сигир.

2: Бир тилдан иккинчи бнр тилга сўз ўтиб қолиши билан сипонимлар вужудга келади: манглай (ўзбекча) — пешона (то жикча); кўклам/ўзбекча/—баҳор/тожикча/; куч/ўзбекча/—қрв- ват/тожикча/—қудрат/арабча/-, онг/ўзбекча/ — фикр/арабча/' ка- билар.

1. Сўзларнинг маъно жиҳатдан яқинлашиши, ўхшаб қоли- ши натижасида синонимлар ҳосил бўлади:яхши//ёқимли; дўстЦ қадрдон; еирдошЦйўлдош; биродар//ўртоқ ва шу кабилар.

Оғзаки ва ёзма нутқда синонимларнинг катта амалий аҳа- мияти бор. Синонимлар нутқ бойлигини оширади. У тил луғат составининг қанчалик бой ва ранг-баранглигини кўрсатувчи белгилардан биридир. Синонимлар бир сўзни ўринсиз такрор ишлатишга йўл қўймайди, услубникг равонлигини таъминлай- ди, жумлаларнинг ихчам тузилишига кенг йўл очади, сўз маъ- ноларини ўрганиш жараёнида чуқур фикр юритишга имкон беради.

Синонимлар бадиий адабиётда муҳим тасвирлаш воситала- ридан бири саналади. Езувчи синонимлар ёрдами билан ки- шиларнинг хусусиятларини, воқеа-ҳодисаларни, манзараларни аниқ, равшан ва жонли қилиб ифодалай олади.

Қисқаси, синоиимлар тилдаги гўзаллик ва ранг-барангликни рўёбга чиқаришда муҳим аҳамиятга эгадир.

Ҳар бир студент ўз нутқини ўстириш учун, ўз сўз хазинаси- ни бойитиши учун синонимларни ва уларнинг қўлланишини яхши билиши ва ўрганиши лозим. Бунинг учун ҳар бир студент алфавш тарзида тузилган изоҳли ён луғатча тутиши ва унга синонимларни ёзиб бориши ҳамда улардан ўз нутқида система- ли фойдаланиб бориши зарур.

Антонимлар. Антоним сўзи ҳам юнонча бўлиб апБ — зид ва опута — ном, яъни зид номлар, сўзлар демакдир. Антонимлар бир-бирига зид, қарама-қарши бўлган тушунчаларни ифода- лайди.

Шундай қилиб, қарама-қарши тушунча ё тасаввурларни нфодалайдиган, сўз маънолари орасидаги зиддиятни билдира- диган сўзларга антонимлар дейилади.

Мисоллар:

Яхшилик яшар, ,

Ёмонлик ўлар.

Бу ўлка бўйлаб Оқсоқол юрар.

(М. Шайхзбда.)

...Жаҳондй бойқушнинг кушандаси бўлган бургут бор, тун зулматини тарқатиб юборадиган ёруғ кун бор. ( Ш.Рашидов).

Мисоллардаги яхшилик сўзи — ёмонлик сўзига, яшар — ўлар га, кун — тун га, ёруғ сўзи — зулмат сўзига антонимдир.

Синонимлар баҳсида бир сўзнинг иккитадан беш-олтитага- ча синоними борлиги ҳақида, омонимлар бобида икки сўзни билдирувчи омонимдан тўрт-беш сўзни билдирувчи омонимлар мавжудлиги тўғрисида сўз борган бўлса, антонимлар тема- сида ёлғиз икки сўз борасидагина гап бориши мумкин.

Антонимлар маъноларига кўра дастлаб иккига ажралади:

1. Тўла антонимлар.
2. Ярим антонимлар.

Инкор қилиш ҳам, белгилар зидлиги ҳам мавжуд бўлган антонимлар тўла антонимлар саналади:

Уринма, қайтмаймап бу ёруғ йўлдан,

Юрмайман, юрмайман қоронғи чўлдан

(К- Яшин, А. Умарий.)

Баланд-паст, кўп-оэ, оқ-қора, иссиқ-совуқ, кеча-кундуз, ёш-қари каби антонимлар ҳам тўла аитонимлар жумласидандир.

Белгилар зидлиги асосий ўрнида гурганлигини, инкор қи- лиш эса кучсиз эканини билдирувчи антонимларга ярим анто- нимлар дейилади:

Бошни фидо айла ота қошида,

Жисмни қил садқа она бошида.

(А. Навоий.)

Эр-хотин, ака-сингил, ўғил-қиэ, чол-кампир каби антонимлар ҳам ярим антонимлар саналади.

Антонимлар турмушдаги турлн соҳаларга оид нарсаларни, табиат ва жамиятдаги ҳар хил воқеа-ҳодисаларни ифодалаб келади. Мана шу хусусиятларига кўра, яъни тематик жиҳатдан антонимлар бир неча турли бўлади. Булардан баъзилари қуйи- дагилар:

1. Предмет белгилариии ифодалайдиган антоиимлар: ёруғ-қо- ронғи, катта-кичик, ботир-қўрқоқ, оқ-қора каби.
2. Уринни ва ўринга мупосабатнн ифодилайдиган антоним- лар: ичи-сирти, яқин-узоқ, нари-бери, ер-осмон каби.
3. Пайт-замонни билдирунчн нитопимлар: қиш-ёз, кун-тун, эрта-кеча, ҳозир-қадим, бугун-эрта кабилар.
4. Ҳаракат-ҳолатни билдирунчи антонимлар: келмоқ-кетмоқ, олмоқ-бермоқ, кулмоқ-йигламоқ кабилар.
5. Оила, қариндошликка доир антонимлар: эр-хотин, ота- она, ўғил-қиз...
6. Ҳолат, усулни билдирувчи антонимлар: тез-секин, илдам- бўш, баланд-паст, хушфеъл-тажанг каби.
7. Миқдорни билдирувчи антонимлар: оз-кўп, кам-мўл каби.

Антонимлар шаклан икки хилдир:

А. Бир хил ўзакли антонимлар: таниш-нотаниш, ақлли-ақл- сиз, юракли-юраксиз, бамаъни-бемаъни каби.

Б. Ҳар хил ўзакли (шакли бошқа-бошқа бўлган) антоним- лар: ақлли-нодон, таниш-бегона, ботир-қўрқоқ, доно-аҳмоқ, ёз- қиш кабилар.

Лптоиимлар тузилиш томондан икки турлидир:

1. Ту(5 антонимлар: баҳор-куз, чол-кампир, оз-мўл кабилар.

'2. Нсама антонимлар: яхшилик-ёмонлик, дўстлик-душман- Ачн, ақАли-ақлсиз, унумли-унумсиз каби.

Лнтонимларга сўз туркуми нуқтаи назардан қараганда, бир мнча мустақил сўзларда антонимлар мавжудлигини кўрамиз:

1. Сифат антонимлар: оқ-қора, катта-кичик, ширин-аччиқ нлбн. а
2. От антонимлар: йигит-қиз, вафо-жафо, дўст-душман ка- бнлар.

Л. Феъл антонимлар: кулмоқ-йиғламоқ, ухламоқ-уйғонмоқ, *1*урмоқ-ўтирмоқ каби.

<1. Равиш антонимлар: узоқ-яқин, оз-кўп, ҳозир-илгари каби- ллр.

Тилда бор бўлган барча сўзлар ҳам ўз антонимларига эга тмас. Баъзан эса, аксинча, бир сўз бир неча антонимига эга бў- лити мумкин. Бу ўринда сўзларнинг тўғри маънолари ва кўч- ма маъноларига ҳамда сўзларнинг кўп маънолилигига эътибор қилпш керак. Сўз ўзининг тўғри маъносига кўра бир антонимга, коптекст ичида қўшимча маъноларига кўра, яна бир неча бошқа «нтонимларга эга бўлади.

Мисоллар чоғинГгирилсин: паст-баланд, тузи паст — тузи

баланд (шўр), ақли паст одам — ақЛи расо одам, зоти паст си- гнр — зоти яхши сигир, зоти асл сигир, паст нав чой — олий нав чой каби.

Баъзи антонимлар жуфт ҳолда қўлланганда, ундан умумий бир тушунча, кўчма бир маъно англашилади.

Солиштирилсин: яхши-ёмон нарсалар (ҳамма нарсалар), дўст-душман кулмасин (барча кулмасин), эрта-кеч ишлайди (ҳар вақт ишлайди), остин-устун бўлди (тўполон бўлди), бор- Ои келдимиз бор (алоқамиз бор) ва шу кабилар.

Антонимларнинг ҳам нутқда катта аҳамияти бор. Антоним- лар айниқса бадиий адабиётда кўп қўлланади, бундай сўзлар гасвирлаш воситаларидан бўлган антитеза (қарама-қарши қўйиш приёми) ва киноя, ҳазил, эркалаш сифатида фойдала- пилади:

Кўкда парвоз этса лочин, ерга киргай зоғлар.

(Ҳ. Олимжон.)

...Оқ билан қорани, кеча-кундузни,

Дўст билан Ьушманни қила олди фарқ.

(Ғ. Ғулом.)

Уқиш-ўқитиш жараёнида омонимлар, синонимлар ва анто- нимлар билан бир қаторда пароним сўзларни ҳам билишга тўғ- ри келади.

Паронимлар. Бу темада ҳам, антонимлардагидек, икки сўа ҳақида гап боради. Паронимлар шакл томондан оз фарқ ҳилиб (бир ё икки товуши билан ажралиб), мазмунан тамомила бош- ҳа-бошҚа сўзлардир. Паронимлар тилда тасодифан кўп товуши билан бир-бирига ўхшаб қолган ёки тил тараққиёти давомида маънолари дифференциация қилинган сўзлардир.

Масалан, дадил сўзи далил сўзидаи бир товуш билан {д би- лан) фарқ қилса, мазмупаи тамомила бошқа-бошқадир. Дадил сўзи қўрқмаслик, шср юраклик маъноларини ифодаласа, далил сўзи исбот, асос, факт кабн маъполарни билдириб келади. Да- дил билан далил сўзлари пароппмлар жумласидандир.

Демак, шаклан бир-бирига яқии бўлиб, маъно томондан бошқа-бошқа бўлган сўзларга паропимлар дейилади.

Мисоллар: А.\ил булиб шиласак, Ҳар мушкул осон бўлур.

Меҳнат аҳлп чўл-биёбонларни бўстон айлади.

Биринчи байтда аҳил сўзн бпродар, дўст, иттифоқ маънола- рини, иккинчи мисолда аҳл сўзи аҳолн, халқ, омма маъноларини ифодалаб келмоқда.

Паронимлардан халос-холос, жуда-жудо, тарихи-тарихий, сўнги-сўнгги,таржима-тажриба, хуш хўш, факт-пакт, Австрия- Австралия, Швеция-Швейцария, посилка-посёлка сингари сўзлар- ни ҳам кўрсатиш мумкип.

Кўп йиллик иш тажрибаси шуни кўрсатдики, ёзма ишлар (контрол диктант, контрол нш, баёп, шппо, курс ишлари илмий докладлар тексти)даги хатолариипг бпр тури мана шу паро- нимларни билмасликдан келпб чиқадн. Бундай ҳол лексика-се- мантика баҳсида паронимлар тсмасини ҳам ишлаб чиқишни та- лаб қилади.

\* •

\*

Узбек тилида якка-якка ҳолда хеладиган сўзлар билан бир қаторда жуфт ҳолда, такрорнй равишда ишлатиладиган сўзлар ҳам бор. Такрорий сўзлар бач.зп хусусиятларига кўра жуфт синонимлар ва жуфт антопнмларга ўхшайди, бироқ маъно, тузи- лиш ва вазифаси жиҳатдан ундай сўзлардан фарқ қилади.

Такр-орий сўзларда биргина сўзнинг маъноси бор. Бундай сўзларнинг кўп қисми тузилиши жиҳатдан бир шаклда бўлади, шунингдек, айрим ҳолларда бир товуш ёки бир морфема билаи шаклан бир-биридан фарқ қилади. Такрорий сўзлар сўз ва ибо- раларнинг маъносини таъкидлаш, бўрттириш, кучайтириш каби вазифаларни бажаради.

Боғингизда мева борми? деган гапда сўроқ оддий тарзда баён қилинган. Боғингизда мева-чева борми? сўроқ гапида фикр таъкидланган тарзда, қўшимча маъно билан (худди мева ва ўнга яқин нарсалар айтилганидек) баён қилинган. Биринчи гап- /1/1 мёоа содда сўз бўлса, иккинчи жумлада мева-чева такрорий Vў 4 саналади.

[Цундай қилиб, шаклан бир хил, ё бир ҳарф ёки бир морфе- мн билан фарҳ ҳиладиган, таъкидлаш, кучайтириш ва бўртти- риш каби вазифаларни бажарадиган жуфт сўзларга такрорий сўзлар дейилади. Такрорий сўзлар тилшуносликда редупликация /ермшп^ билан ҳам юритилади.

Мисоллар:

Олам сари сочиб янги онг,

Секин-секин ёришарди тонг.

(Ҳ. Олимжон.)

Бинафшалар ранго-ранг гуллар,

Шиша каби зангори кўллар,

Ҳамишалик дилтортар кўклам...

(Ҳ. Олимжон.)

Қўри% *кўм-кўк, онда-сонда битта-иккита* сигир, қўй кўринар зди. (А. Қаҳҳор.)

I [арчалардаги секин-секин, ранго-ранг, кўм-кўк, онда-сонда сўзлари такрорий сўзлар ҳисобланади.

Такрорий сўзлар маъносига кўра икки турга эга:

1. Иккала компоненти ҳам тўлйҳ маънога эга бўлган так- рорий сўзлар: аста-секин , тез-тез, катта-катта, қатор-қатор, оир-бир, айрим-айрим, кула-кула, бориб-бориб кабилар.
2. Биринчи компоненти тўлиҳ маъно англатиб, иккинчи компо- иенти ҳўшимча маъно билдирадиган такрорий сўзлар: чой-пой, нон-пон, патир-сатир, дон-дун, патнис-матнис, майда-чуйда, соч-поч, оиг-пош, дафтар-пафтар кабилар.

Такрорий сўзлар шакл жиҳатдан асосан уч турлидир:

1. Бир хил шаклдаги такрорий сўзлар: қоп-қоп, даста-даста, қатор-қатор, йиғлай-йиғлай кабилар.
2. Ҳар хил шаклдаги такрорий сўзлар: дон-дун, ғарч-ғурч, сал-пал, чой-пой, ош-пош, онда-сонда каби.
3. Морфемали такрорий сўзлар: борми-бор, олдинма-олдин, бирдан-бир, оғиздан-оғизга, бешу-беш кабилар.

Такрорий сўзлар бадиий адабиётда тасвирлаш воситалари- дан бири — кучайтириш приёми сифатида кенг фойдаланилади, шунинг учун ҳам бундай сўзларнинг аҳамияти каттадир.

Умуман олганда, такрорий сўзлар сўз маъноларини конкрет- лаштириш, аниҳлаш ва кенгайтириш учун хизмат ҳилади.

1. ҲОЗИРГИ УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ ЛУҒАТ СОСТАВИ
2. §. Луғат состави ҳаҳида. Ҳар бир тилнинг луғат состави кенг маънода шу тилда ишлатиладиган барча сўзларни ўз ичига ҳнмраб олади. Луғат состави тилнинг аҳволи ҳандайлигини, унинг хилма-хил сўзларга бойлигини кўрсатади. Тилнинг аҳволи луғат составидаги сўзларнинг миқдори — сони билангина эмас, шу билан бирга, сўзларнинг ҳар хил маънолари ва маъно оттен- калари билан белгиланади.

Тилнинг луғат состави замонлар ўтиши билан ўзгариб тура- ди: эскирган сўзлар (архаизм ва историзмлар) истеъмолдан чиқиб ҳолади, янги сўзлар — неологизмлар пайдо бўла бошлай- дн, сўз маънолари кенгаяди ёки тораяди ва ҳоказо. Шундай аҳволни ўзбек тили луғат составида ҳам кўрамиз.

Ўзбек тилида қўлланадиган ҳамма сўзлар ўзбек тилининг луғат состави деб аталади. Узбек тилининг лугат состави хилма-хил бўлиб, турли қатламлардан иборат.

1. §. Узбек тили луғат составидаги асосий қатламлар. Узбек тилининг лекеик қатламини аниқлаш учун сўзларнинг қайси со- ҳада қўлланишига, давр-замонга кўра истеъмол этилишига ва сўз туркумлари жиҳатидан таркибига эътибор бериш лозим. Узбек тили луғат составида қуйидаги қатламлар бор:
2. Қенг омма учун тушунарли ва ҳаётда тез-тез қўлланади- ган сўзлар: ер, сув, буғдой, нон, кшии, бола, ҳайвон, қуш, бош, оёқ, ўроқ, болта, тинчлик, турмуш, кўйлак, дўппи, қозон, товоқ кабилар.
3. Турли касб-ҳунарга оид терминлар: шончўп, қолип, бигиэ, мум (этикдўзлик касбига доир тсрминлар); йўрмадўзлик, чизмакашлик, зеҳдўзлик, дўппидўзлик, зардўзлик (каштачилик ҳунарига тегишли термннлар) ва шу кабилар.
4. Маҳаллий шева сўзлари: ёрғучоқ (Бухорода) —- қўл тегир- мони; гаримдори (Тошкснтда) — қалампир; занги (Хоразмда) — нарвон ва бошқалар.
5. Турли соҳаларда қўлланадиган русча-иитернационал сўз- лар: совет, колхоз, совхоз, трактор, комбайн, бульдозер, кино, радио, театр, фонетика, лексикология, математика кабилар.
6. Эскирган сўзлар (арханзмлар ва историзмлар): фирқа (партия), кашшоф (пионер), байналмилал (интернационал), мухторият (автономия), сарф (морфология), наҳв (синтаксис); амлокдор, миршаб, амир, вазир, қози, батрак ва шу кабилар.
7. Жаргонлар: таважжуҳ айламоқ (юзланмоқ, қарамоқ), фақирул ҳақир (камбағал, нотавон), жаноби олий (амир, хон), олам паноҳ (подшоҳ, хон) кабилар.
8. Арголар: ханжар (қорин), хит (оч), якан (пул), нойа (йўқ), данаб (хотин), дах (яхши, дуруст) кабилар[[5]](#footnote-5).

Узбек тили луғат составининг сўз туркумларига кўра хилла- ри тубандагича:

1. От туркумидаги сўзлар: ота, она, сув, нон, буғдой, арпа, олма, узум, шамол, бўрон кабилар.
2. Сифатлар: яхш«, ёмбн, катта, кичик, ширин, аччиқ, оқ, қора, кенг, юмалоқ кабилар.
3. Сонлар: бир, икки, уч, тўрт, беш, эллик, юз, миллион кабилар.
4. Олмошлар: мен, сен, у, биз, сиз, улар, қандай, қанча, бу кабилар.
5. Ф е ъя л а р: иииамоқ, тишламоқ, ўқимоқ, ёзмоқ, келмоқ, нетмоқ, ухламоқ, уйғонмоқ кабилар.
6. Равишлар: тез, секин, ҳозир, илгари, эрта, индин, ҳами- ша, доимо кабилар.
7. Кўмакчилар: учун, билан, каби, сари, ҳақида, тўғри- сида кабилар.
8. Б о ғ л о в ч и л а р: ва, ҳам, ё, ёки, дам, гоҳ, хоҳ, аммо би-

роқ кабилар.

1. Ю к л а м а л а р: фақат, танҳо, ёлғиз, ҳатто, наҳот ка- билар.
2. Ундовлар: эҳ, оҳ, уф, эй, аҳа, эҳе, бай-бай, ура ка- билар.
3. Мимемалар: шилдир-шилдир, тиқ-тиқ, тақ-тақ, ялт- юлт кабилар.
4. Модал сўзлар: албатта, майли, демак, чунончи, фикримча кабилар.

Кўринадики, ўзбек тили луғат составининг доираси жуда кенг бўлиб, у шу тилда турли соҳаларда хилма-хил жанрларда истеъ- мол ҳилинадиган барча сўзларни ўз ичига ҳамраб олади.

1. §. Совет даври ўзбек адабий тили луғат составининг ри- вожланишига доир. Совет даври ўзбек тили ёки ҳозирги ўзбек миллий адабий тили шу тилнинг кўп асрли тарихий тараҳҳиё- гида алоҳида ўринни эгаллайди. Бу ҳол совет социалистик ту\* зумининг характери, мазмуни ва бу даврнинг ўзига хос ҳонуни- итлари билан изоҳланади.

Совет даврида ўзбек халҳининг моддий ва маънавий ҳаётида. буюк тарихий ўзгаришлар юз берди, шаҳар ва қишлоҳ ҳасти, чкономикаси социалистик асосда қайта қурилди, кжсалди. Совет фапи ва техникаси, санъат ва адабиёти мислиз ривожланди, чалқимиз савияси чексиз ўсди. Буларнинг барчаси жуда кўп ииги тушунчаларнинг ва шу янги тушунчаларни ифодаловчи жуда куп янги сўзлар (неологизмлар), терминлар, ибораларнинг ву- жудга келишига сабаб бўлди.

Мана шуларга кўра, ўзбек тилининг луғат состави анча кен- I айди, бойиди ва бойиб бормоқда. Совет даври ўзбек тили ЛУ1ЛТ составининг бойиши икки асосий манба негизида содир Оулдн:

1. Узбек тилининг ички манбаи, яъии ўз сўзлари негизида бомшпи.

Рус тилидан ва у орқали бошқа тиллардан сўзлар кириши (ишқи манба негизида бойиш).

Узбек тили луғат составининг ўз ички манбаи заминида бойиши бир неча йўллар билан содир бўлади. Булардан баъзи- лари қуйидагилар:

1. Узакка қўшимча қўшиш йўли билан янги сўзлар яратил- ди: сифатдош, равишдош, аълочи, турсунойчилар каби.
2. Ғзакка ўзак қўшиш йўли билан: халқаро, умуммиллат

каби.

1. Ғзакларни қисқартириш йўлн билан: УзССР, Уздавнашр, райижроком, ТошДУ кабн.
2. Сўзга эквивалент бўлган яиги ибораларни яратиш йўли билан: оқ олтин (пахта), Шарқ юлдузи (Узбекистон), дала ма- ликаси (маккажўхори) кабилар.

Сўз маъноларининг кенгайшии (ватан, кураш, кеча, учрашув каби), эски сўзларнинг янгн маа.поларда қўлланиши қам (му- қаддас, раис, арбоб, домла каби) ўабск тили луғат составининг ички манба негизида боймгаплмгмиммг далилларидандир.

Совет даври ўзбек тилп лу/ ат составининг ташқи манба не- гизида бойиши асосан русча-нмтериациоиал сўзлар ҳисобида бўлди. Бундай сўзлардан мисол тарзида фан терминларидан намуна келтириш мумкин:

1. Тилга доир русча-интернациоиал сўзлар: грамматика, мор- фология, синтаксис, пунктуация, суффикс, прсфикс, метатеза, тире кабилар.
2. Адабиётга оид русча-иптериациопал сўзлар: роман, по- весть, очерк, драма, комедия, поэзия кабнлар.
3. Тарихга доир русча-иптсрпациоиал сўзлар: формация, ре- волюция, конституция кабилар. \*\*
4. Математикага оид русча-нитериацнонал сўзлар: арифме- тика, геометрия, куб, квадрат каби.
5. Химияга доир русча-нитсрнацнонал сўзлар: кислород, во- дород, оксиген, натрий, хлор, фосфор каби.
6. Географияга оид русча-питернационал сўзлар: экватор, параллел, меридиан, океан каби.
7. Фалсафага доир русча-имтернационал сўзлар: материя, диалектика, метафизика, матсриализм, идеализм кабилар.

Булардан ташқари, СССР, РСФСР, КПСС; комсомол, колхоз, совхоз каби қисқартма ва қўшма сўзлар ҳам тилимизга кириб, ўзлашиб кетди.

1. ТАРИХИЙ ЖИҲАТДАН ҲОЗИРГИ УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ ЛЕКСИКАСИ
2. §. Узбекча сўзлар. Қардош тилларнинг лексик ва грамма- тик томондан ўхшашлиги қонуний бир ҳолдир.

Туркий тиллар оиласига мансуб тиллардан ўзбек, қозоқ, қирғиз, туркман, озарбайжон, турк, қорақалпоқ, уйғур, татар,

Лншқирд, иўгай каби тилларни кўрсатиш мумкин. Узбек тили тур- м|(1 тиллар оилаеига кирувчи, луғат состави бой, хилма-хил сўз- | |рга зга бўлган қадимий тиллардан саналади.

Туркий тиллар учун умумий бўлган сўзлар асрлар давомида иск, қо.юқ, озарбайжон, туркман, татар, уйғур ва бошқа тил- ||да қўллапиб келган сўзлар бўлиб, шу тиллар лексикасининг пнпш унур янги сўзлар ясашда база сифатида хизмат қилган. |.ч Iм сўзлар ҳозирги вақтда қам туркий тилларда кенг равиш- шплатилади. Гарчи фонетик жиҳатдан қисман бошқа шаклни

* 1П1Н бўлса-да ёки талаффуз қилиниши фарқ қилса-да, бу сўз- .шрминг иегизи кўпинча бирдир.

Туркий тиллар учун умумий бўлган сўзлар ўзбек тили лугат ■ " Г.мшнинг ҳам асосини ташкил этади. Бундай сўзлар деярли 'мрчн мустақил сўз туркумипи ва баъзи срдамчи сўзларни ўз пчнга олади:

1. О т туркумига кирадиган сўзлар: тош, тоғ,

г/|, боси, сув, тил, қўл, кун, киши, бола, ёш, ош кабилар.

1. Сифатлар: оқ, қора, қизил, кўк, сариқ, яшил, яхши,

Рнпн кабилар.

,4. С с, п л а р: бир, икки, уч, тўрт, беш, етти, саккиз, юз, минг кнГшлар,

■1. Олмошлар: мен, сен, у, биз, сиз, бу, шу, қандай, қачон кпбилар. ... “

1. Феъллар: келмоқ, олмоқ, бормоқ, турмоқ, қарамоқ ка- бнлар.
2. Равишлар: илдам, эрта, индин, мангу кабилар. Шундай қилиб, ўзбекча сўзлар ўзбек тили луғат состави (лек-
* нкаги)нинг кўп қисмини, асосини ташкил қилади1.

И-§. Тожикча сўзлар. Урта Осиё территориясида қадим за- моилардан бери ўзбеклар ва тожиклар ёнма-ён яшаб, иқтисо- анй, сиёсий ва маданий муносабатда бўлиб келганлар. Бундай муиосабатлар уларнинг тилларида ҳам ўз аксини топган.

Узбек ва тожик тилларининг бошқа-бошқа тил системасига 1 нргаилигига қарамай, бу тиллардан бир-бирига кўпгина сўз- мр, иборалар, аффикслар ўтган. Бу тил вакмлларининг кўпчи- шги бир-бирларини тушунган. Айниқса, тожиклар билан ўзбек- м|) .зралаш яшаган жойларда (Бухоро, Самарқанд каби пмҳарларда ва уларга яқнн қишлоқларда) аҳолининг кўпчилик

1 1>у ўринда шуни антиш ксракки, ҳозирга қадар ўзбек тилининг ўз сўз- (й|ш (ски асл ўзбекма сўзлар), бошқа туркий тиллардан фарқ қиладиган м |,'Н1|), млмий асосда етарли ўрганилиб, аниқлаб чиқилган эмас. (1962 й., дз чмққам «Исследования по сразнительной грамматике тюркских язнков, лек- , тўпламида Ф. Г. Исҳоқовнинг «Опьгт сравнительного словаря совремеи- |м,и тюркских язиноэ» деган мақоласи бор, холос.) Бу ўзбек тилшунос- |,||И1, туркологлар олдидаги ҳал қиликиши лозим бўлган вазифалардан би- риднр.

.1 1105 қисми ҳар икки тилда, яъни ўзбек ва тожик тилларида сўзлашган. Ҳозирги даврда ҳам шундай аҳвол давом этмоқда.

Юҳорида айтиб ўтилган сабабларга кўра, тожик тилидан ўз- бектилигава ўзбектилидан тожик тилига сўз, ибора ва грам- матик шакллар ўтган, ўзлашган ва сингиб кетган[[6]](#footnote-6).

Тожик тилидан ўзбек тилига ўтган сўзларга мисоллар: Отлар: осмон, офтоб, баҳор, баҳо, коса, обрўй, барг, да- рахт, нон, гул, хона, шамол, арра кабилар.

Сифатлар: ширин, мард, доно, меҳрибон, жонажон, қаҳ- рамон, камтар каби.

Равишлар: мардона, қаҳрамонона, доимо, астойдил (аз

таҳи дил) каби.

Ёрдамчи сўзлар: ҳам, ё, ёки, балки, агар, чунки кабилар. Аффикслар:

-кор, -гар: пахтпакор, мисгар, . .

-каш, -дор: аравакаш, чорчадор...

-бон, -паз[[7]](#footnote-7): боғбон, ошпаз... но~, ба-: нокас, бамаъни...

Тожикча сўзларнинг блъзи бнр фонстик ва морфологик ху- сусиятлари у сўзларни бошқа тилдаги сўзлардан фарқлаб бе- ради.

Масалан, ж (к) товуши тожик тилига хос бўлиб, у ўзбек тилига ўша тилдан кириб ўзлашгапдир: мужда, аждар каби.

Рус тилидан баъзи сўзлар орқали ўабск тилига кирган ж (в) товушини ҳам айтиш мумкпи: журнал, жюри, жирафа кабилар.

Тубандаги сўз элемснтллри тожикча сўзларни бошқа тил- даги сўзлардан фарқлаб бсрадн:

-анд — фарзанд, монанд, дилбанд...

-хт — бахт, дарахт тахт...

-мон — армон дармон қаҳрамон... бар—барно, барпо, барбод...

Узбек тилидан тожик тилига ўтган ва ўзлашиб кетган сўзлар- га мисоллар: |

Отлар: қишлоқ, тўй, телпак, ўсма, қош, келин, ош,[ қаймоқ, қатлама, қиров, қайроқ, қўшин кабилар. '

С и ф а т л а р: ёш, йўрға, ўткир каби.

Аффикслар: -чи — дуторчи, тамбурчи...

-дош — синфдош, касбдош...

Ҳозирги ўзбек адабий тили лексикасида тожик тилидан ўзбек тнлига ўтган сўзларнинг айримлари асл ўзбекча сўзлар билан параллель, яъни синоним тарзда ишлатилмоқда: баҳорЦкўклам, осмонЦкўк, хонаЦуй, офтобЦқуёш, баргЦяпроқ, шамолЦел, ииёдаЦяёв, бегонаЦёт кабилар.

Урта Осиёдаги қадимги халқлардан бўлган тожиклар билан у.чбеклар ўртасидаги қардошлик, дўстлик, айниқса совет даврй- да янада кучайди ва мустаҳкамланди. Бундай ҳол уларнинг тил- ларида ҳам ўз ифодасини топ.моқда.

1. §. Арабча сўзлар. Узбек тилига араб тилидан анчагина сўзлар кириб, ўзлашиб кетган.

Маълумки, VII—VIII асрларда араб ҳукмдорлари Урта Осиё- ни босиб олгандан сўнг, ерли халқлар ўртасида зўравонлик гиссатини амалга оширдилар. Шунинг натижасида, бир неча халқлар тилига, жумладан ўзбек тилига анчагина арабча сўзлар ва баъзи аффикслар кириб, замонлар ўтиши билан ўз- лашиб кетган. Бундай сўзларнинг кўпчилик қисми от ва қисман спфат ҳамда равиш категорияларига доир сўзлардир.

Отлар: китоб, мактаб, маориф, халқ, шоир, шеър, маъно, санъат, маданият, адабиёт, ватан, давлат каби.

Сифатлар: сиёсий, маданий, марказий, оммавий, аъло, олий, амалий каби.

Равишлар: асосан, баъэан, қисман, шахсан, умуман каби.

Ердамчи сўзлар: аммо, лекин, ва каби.

Аффикслар: -ий, -вий — Навоий, Жомий, омчавий, гпарбиявий... -а, -я — Наима, Азима, мураббия каби, -ан — асосан, шаклан, мазмунан, шахсан каби.

Арабча сўзлар ўзининг баъзи бир фонетик ва морфологик хусусиятлари билан бошқа тилдаги сўзлардан фарқ қилади. Чу- поичи, баъзи арабча сўзларда айн товуши борки, бу ҳол ўзбек тили сўзларига хос эмас. Масалан: санъат, маъно, суръат, аъло, нълон, маълум, таълим, раъно кабилар.

Арабча сўзларда бирлик-кўплик хусусиятини (сўз ўзаги, ттизига аффикс қўшмай) ўзакдаги ўзгаришдан кўрамиз.

Мисоллар: хулқ (бирлик), ахлоқ (кўплик), халқ (бирлик), халойиқ (кўплик), ҳол (бирлик),аҳвол (кўплик), тараф (бирлик), атроф (кўплик), шеър (бирлик), ашъор (кўплик)...

Аммс араб тилидаги бупдай хусусият ўзбек тилига ўтган сў.чларда тўла сақланиб қолган эмас. Бинобарин, бирор тилдан иккиичи тилга кирган сўз кейингисининг қонуниятига кўра истеъмол этилиши табиийдир. Шунинг учун араб тилидан кир- гпп сўзлар ҳам ўзбек тили қонуниятига бўйсунган ҳолда ишла- тилмоқда. Масалан, ҳозир ҳеч бир ўзбек аҳвол ни ҳол сўзининг кўплиги маъносида ишлатмайди, аҳволларингиз ёки ҳол-аҳвол- лорингиз қалай? дейди.

Бу ўринда шунн ҳам айтиш керакки, ўзбекча, тожикча, араб- ча сўз ва ҳўшимчалар ўзаро бириккан ҳолда ҳам ҳўлланади. Бунда шундай вариантларни учратамиз:

1. Узбекча-тожикча: билимдон, ошхона, донгдор, Узбекистон кабилар.
2. Тожикча-ўзбекча: мардлик, жангчи, қаҳрамонлик, чорва- Чилик кабилар.
3. Арабча-тожикча: ватанпарвар, ҳаваскор, ғамхўр, муҳаб- батнома каби.
4. Тожикча-арабча: сарлавҳа, бадавлат, хушҳол, бежавоб, бамаъни каби.
5. Тожикча-арабча-ўзбекча: бегамлик, ғамхўрлик, ватан- парварлик ва ҳоказо.

Узбек тилпнинг кейимги тарақҳиёт даврларида бир қатор арабча сўзлар эскириб, нстеъмолдаи чиқиб, архаизмларга ай- ланди ва уларнинг ўрнини русча-шггсрнационал сўзлар эгал- лади.

Мисоллар: жумҳурият (республика), фирқа (партия), риёзиёт (математика), ҳикмат (физика), ҳандаса (геометрия), совтиёт (фонетика), сарф (морфологин), наҳв (снитаксис) ва шу ка- билар.

1. §. Русча ва интернационал сўзлар. Ьукж рус халқининг ти- ли жаҳондаги энг бой ва энг нафпе тнлллрдап бири ҳисоблана- ди. Рус тнли айни замонда СССР халқларининг миллатлараро алоқа қилиш воситаси ёки интернлциопал тилдир.

ҚПСС Программаси улуг рус тили тўгрнсида шундай ёзади: «Турмушда она тили билаи бир қаторда рус тилини ҳам ихтиё- рий суратда ўрганиш процесси кетаётганлнги ижобий аҳамиятга эгадир, чунки рус тили ўзаро тажриба алмашишга ва ҳар бир миллат ва халқнинг СССР даги бошқа барча халқларнинг мада- ний ютуқларидан ва жаҳон млданиитпдлп баҳраманд бўлишига ёрдам беради. Рус тили амалда СССР даги барча халқларнинг миллатлараро алоқа ва ҳамкорлик қилишида умумий тил бўлиб қолди»[[8]](#footnote-8).

Қудратли рус тили кўп миллатлар, элатлар (халқлар) ва эт- ник группалар учун, жумладаи ўзбек миллати учун иккинчи она тилидир. Бу масала ҳақида ўртоқ Шароф Рашидов ўзининг «Социалистик миллатларнинг равнақи ва бир-бирига яқинла- шуви» номли мақоласида шундай ёзади: «Узбек халқи фан ва маданият чўққиларини агалламоқ учун рус тили ғоят зўр аҳа- миятга эга эканлигини ўз тажрибасида кўриб, унга ишонч ҳосил қилди. Ҳар бир ўзбек ишчиси, колхозчиси, зиёлисн рус халқининг тилини билишни ўзи учун катта бахт деб ҳисоб- дайдн»[[9]](#footnote-9).

1’ус тили халқаро муносабатларда ҳам расмий тил ҳисобла- ипди. Бирлашган Миллатлар Ташкилоти (БМТ) ва Бош Ассам-- Рлсинниг ишлари дунёдаги йирик миллий тиллардан бўлган рус (П1 инглиз тилларида олиб борилади.

Узбск миллий тилининг тарихий ривожланишида рус тили- минг зўр ижобий таъсири бўлди.

Миълумки, XIX асрнинг иккинчи ярмида Урта Осиё, жум- лидан Узбекистон Россияга қўшиб олинди. Бу воқеа халқимиз- мипг умумий тараққиётида катта ижобий аҳамиятга эга бўлди.

Пирик миллий тиллардан бўлган рус тилининг ўзбек тилига пп.сири асосан шу даврдан бошланади. Уша вақтдан эътибо- р.ш русча сўзлар, терминлар, иборалар ва рус тили орқали бош- қ.| тилларга хос сўзлар ҳам ўзбек тилига ўтиб, ўзлашиб, унинг лугат составини бойита бошлади.

XIX асрнинг охири ва XX асрнинг бошларида умумхалқ V |бек тилига (ҳам жонли тилга, ҳам адабий тилга) рус тшшдан И.1 рус тили орқали бошқа тиллардан завод, фабрика, самовар, погзд, вокзал, вагон, машина, патнис (поднос), почта, телеграф, н'леграмма, полк, батальон, офицер, матрос, артист, театр,

> и'ктр, капитализм каби русча ва-интернационал сўзлари ки- 1111Г> келди ҳамда ўзлашиб кетди.

Совет даври ўзбек тили шу тилнинг кўп асрлик тарихий та- рмққиётида алоҳида мавқега эгадир. Совет даврида ўзбек ти- лииннг луғат состави анча ўзгарди, мислсиз тараққий қилди. I>ч даврда ўзбек тили луғат сосгавига русча ва интернационал сўзлар кириб, ўзлашиб кетди, ўзбек тили сўз бойлигини тобора оширди. Ҳозирги кунда тилимиздаги русча ва интернационал сўзлар анчагина миқдорни ташкил этади.

Мисоллар:

Отлар: партия, совет, союз, революция, марксист, комму- нист, бригада, звено, агроном, трактор, колхоз, совхоз, фонсти- ка, лексикология, морфология, абзац, обзор, лекция, кино, журнал, экскаватор, бульдозер, телевизор, космонавт...

Сифатлар: актив (студент), пассив (киши), грамматик (таҳлил), коммунистик (ахлоқ)...

Ҳозирги ўзбек миллий адабий тилида қўлланаётган русча ва интернационал сўз ҳамда терминлар хилма-хил бўлиб, улар те- матик томондан бир неча группани ташкил қилади:

1. Ижтимоий-сиёсий сўз ва терминлар: марксизм, ленинизм, дсмократия, диктатура, партия, коммунизм...
2. Саноат соҳасига оид сўз ва терминлар: нефть, электр, ста- нок, трамвай, троллейбус, метро кабилар.
3. Қишлоқ хўжалигига доир сўз ва терминлар: колхоз, сов- хоз, агроном, звено, бригада, трактор, комбайн...
4. Маданий-оқартув, санъатга оид сўз ва терминлар: театр, мшо, концерт, фильм, композитор, шашка...
5. Фан ва техникага доир сўз ва терминлар: физика, матема- тика, география, радио, приёмник, насос, кран...
6. Ҳарбий иш ва физкультурага оид сўз ва терминлар: солдат, лейтенант, майор, гимнастика, волейбол, бокс...
7. Савдо ва молияга доир сўз ва терминлар: магазин, гас- троном, ярмарка, буфет, аванс...
8. Қийим-кечакка доир сўз ва терминлар: шляпа, костюм,

пальто, туфли, носки...

1. Озиқ-овқатга оид сўз ва терминлар: лимонад, шоколад,

конфет, кофе, макарон ва шу кабиллр.

Узбек тилига ўтиб, ўзлашиб кетпш русча ва интернационал сўзлар ёзувчиларнинг асарларида бадиий тасвирлаш восигала- ри сифатида ҳам (ўхшатиш, қофия ва шу каби) фойдаланилаёт- ганлигини таъкидлаш керак.

Мисоллар:

Сирли сен, чайқал, эй гўзал дилбар,

Шўх ва қувноқ қиз альбоми янглиғ.

(Ҳ. Олимжон.)

«Аврора» берган залп тонггп гудокдай Уйқусин ўчирди мазлум чўпг Шарқпинг.

(Ғ. Ғулом.)

Салом сенга, ўлкамизпинг кўз қорасндай,

Гард юқтирмай гуркиратиб кўкка кўтарган,

Салом сенга, полосонлик Ҳайдар капитан.

(Ҳ. Олимжон.)

Йигирма йилдан ксйин барваста, дадил, тетик,

Очиқ манглай, азамат, қувпоқ бигга инженер,

Еки битта кимёгар, агроном, доктор, физик,

Коммунизм ўстирган мирзамухторлармиз, дер.

(Ғ. Ғулом.)

Русча ва интернационал сўзлар ибораси остида фақат рус Тилининг сўзларинигина эмас, шу билан бирга рус тили орқали европанинг бошқа тилларпдап кирган сўзлар ҳам (юнопча, лотинча, инглизча, французча, итальянча, немисча ва шу каби- лар) тушунилади.

Бу ўринда ўзбек тилшунослигида кўп йиллардан бери русча- интернационал сўзлар ибораси совет-интернационал сўзлар тер- мини билан атаб келинишини айтишга тўғри келади. Агар рус- ча сўзлар ва рус тили орқали кириб, кўп миллатлар учун тушунарли бўлган юнонча, лотинча, инглизча, французча каби сўзлар совет-интернационал сўзлар деб юритилса, у тақдирда русча сўзлар ва рус тили орқали бошқа тиллардан кирган сўзлар совет давридагина ўзбек тилига кира бошлаган бўлиб чиқади. Патижада, XIX аср охири ва XX аср бошларида ўзбек тилига кирган русча-интернационал сўзлар бу доирадан четда қолиб кетади. Буларнинг ҳаммасини қамраш учун русча-интернацио- нал сўзлар иборасини танлаш маъқул.

Октябрь революциясига қадар ўзбек адабий тилига кирган айрим русча-интернационал сўзлар ўзбек халқининг сўзлашув тилига мувофиқ талаффуз қилинган ва ёзиб келинган. Ҳозирги даврда ҳам у сўзлар ўша шаклда ишлатилмоқда: патнис (аслида ноднос), қулубнай (клубника), ботинка (ботинок), чоризм (ца- ризм) кабилар. Бундай сўзларнинг миқдори жуда оздир, албат- та. Ҳозирги вақтда эса, русча-интернационал сўзлар учун талаф- фузда ва ёзувда бир хилликни сақлаш характерлидир: плон эмас план, морт эмас — март, мой (ойи) эмас — май (ойи), мошина эмас — машина, зол эмас—- зал тарзида айтилади ва ёзилади.

Шуни қайд қилиб ўтиш лозимки, кейинси 25 йил ичида русча- ннтернационал сўзларнинг фонетик-орфоэпик ва грамматик-ор- (|юграфик ўзлашуви анчагина яхшиланди. Айниқса, 1940 йилда рус графикаси асосидағи янги ўзбек ёзувининг қабул қилиниши бу масаланинг ижобий ҳал бўлишига катта ёрдам берди. Бир вақтлар исправка, кўлхўз, кўмсўмўл тарзида талаффуз қилиниб ва бир неча хил ёзилган сўзлар эндиликда бир хил: спрафка,

калхос, камсомол га яқинроқ тарзда талаффуз қилиниб, справка, колхоз, комсомол шаклида ёзилади.

ч= \*

\*

Узбек тилига рус тилидан ва шу тил орқали бошқа тиллар- дан анчагина сўзлар ва айрим иборалар кириб, ўзлашиб кетган бўлса, рус тилига ҳам ўзбек тилидан, шу тил орқали бошқа тил- лардан баъзи сўзлар кириб, ўзлашиб кетгандир: арик, сундук, чрба, деньги таможня, чинар, багатир, халва, каса, нишал- <)а, урюк, плов, аркан, загара, сарай, кишлак каби сўзлар шулар жумласидандир.

Туркий тиллар элементларининг рус тилига кириб бориши ва ўзлашиб кетганлиги жуда узоқ тарихга эга. «Игорь жангнома- си» каби асарларда туркий сўзларнинг анчагина ишлатилган- лиги бунинг ёрқин далилидир.

Умуман ҳозирги ўзбек адабий тили лексикасини тарихий жиҳатдан таҳлил қилганда, асосан, ўзбекча сўзларга, шунинг- дек, бошқа тиллардан кирган сўзларга, яъни тожикча, арабча на русча-интернационал сўзларга ажратиб текшириш лозим бў- лади.

V ИЖТИМОИЙ-ДИАЛЕКТАЛ СОСТАВИ ЖИҲАТДАН ҲОЗИРГИ УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ ЛЕКСИКАСИ

1. §. Актив ва пассив сўзлар. Тилда мавжуд бўлган сўзлар бмрчаси ҳар вақт ҳам бир хилда ишлатилмайдк. Тилдаги сўзлар лнмон, давр, шароит талабига кўра қўлланилади. Давр ўт-иши, шароитнинг ўзгариши билан баъзи нарсалар муомаладан чиқиб қолади, яшашдан тўхтайди, уларни ифодаловчи сўзлар ҳам истеъмол қилинмайди. Айрим вақтлар бир нарсанинг номини билдирган сўз бошқа сўз билан алмашади.

Жамиятда янгиликларнинг пайдо бўлиши, янги нарсалар, янги воқеа-ҳодисаларнинг майдонга келиши тилдан уларнинг ифодаси учун янги сўзларни талаб қилади. Бу эҳтиёжни қон- дириш учун тилда янгн сўзлар юзага келади ёки мавжуд сўзлар- нинг баъзилари яиги маъно касб этади.

Шундай қилиб, тилдаги сўзлар истеъмол қилиш жиҳатдан, давр ва шароитга қараб ишлатиш томондан актив ва пассив сўзларга бўлинади.

Актив сўзлар кенг истеъмол қилинадиган сўзлардир. Актив сўзлар шу халқ ё миллатпинг барча аъзоларига: ишчилар ва колхозчиларга, олимлар ва ёзувчиларга, чорвачилар ва пил- лачиларга — ҳаммага тушупарли сўзлардир. Масалан: сув, нон, ош, кийим, уй, катта, кичик, ширин, аччиқ, яхши, бир, икки, ўн, юз, минг, тез, секин, ҳозир, эртага, мен, сен, у, қандай, ишламоқ, ухламоқ, уйғонмоқ, ўқимоқ, аммо, бироқ, ёлғаз, ҳат- то каби сўзлар актив сўзлар жумласпдапдир.

Пассив сўзлар кенг истеъмол қнлипмайдиган сўзлардир. Пас- сив сўзларнинг маъноси шу тилда сўзлончи киишлар учун тушу- нарли бўлади. Пассив сўзлпр эскнрмб, кепг қўлланишдан чиқиб қолган, тарихий роман, достонлардн нн тирих ҳам адабиёт та- рихи китобларида ишлатиладиган сўзлпрдир: бўрк (телпак), риё- зиёт (математика), шўро (совет), амир, миршаб, қози, сўфи ка- би сўзлзр пассив сўзлар саннладм.

Архаизмлар ва историзмлар пассмв сўзлар ҳисобланади.

Шуни айтиш керакки, дпвр ўтшмм билан баъзи актив сўзлар пассив сўзларга (батрак, қўшчи, нарком, фирқа кабилар) ва, аксинча, айрим пассив сўзлар нктнн сўзларга (арбоб, муқаддас, раис, офидер, генерал сиигарм) ўтиб туриши мумкин.

Энди пассив сўзлар (прхпмзмлнр, историзмлар)ни, шунинг- дек, янги сўзлар (неологизмлар) нп ва шева сўзлари (диалек- тизмлар)ни бирма-бир қисқа равншда кўриб чиқамиз.

1. §. Архаизмлар. Ар.хапзм юпонча сўз бўлиб, агсЬаюк — қадимги демакдир. Замон ўтиши, шароит ўзгариши билан баъзи нарсалар йўқолади ва шу билан бир' қаторда уларни ифодалай- диган сўзлар ҳам истеъмолдан чиқиб қолади. Шунинг иатижа- сида баъзи сўзлар эскиради.

Айрим вақтлар нарсалар муомалада бўлгани ҳолда, улар янги ном олади. Бундай қўлланмай қолган сўзлар ҳам эскирган саналади.

Демак, тилда сўзларнинг эскириб қолиши икки хил: а) ар- хаизмлар, б) историзмлар шаклида бўлади,

Архаик сўзлар орқали ифодаланадиган предметлар мавжуд бўлади, бироқ у предметлар аввалги номлари (эскирган сўзла- ри) билан эмас, балки янги сўзлар, яъни эквивалентлари бйлан нфодаланади.

Демак, эскириб, истеъмолдан чиққан, ўзининг эквивалентига ,1 бўлган сўзларга архаизмлар дейилади.

Мисоллар: дирам (танга), жайб (ёқа, чўнтак), зин (эгар), илк ё илик (қўл), киева (кийим), товочи (хабарчи), сафина (кема; шеърлар тўплами), кашигоф (пионер), дорилфунун (уни- исреитет) 1<абилар.

Омма орасида лекция, доклад суҳбатлар ўтказганда, мак- шбларда дарсларни олиб боришда архаизмларни ишлатмаслик керак. Баъзан бадиий адабиётда шоирлар, ёзувчилар, драматург- лпр томонидан давр характеристикасини ва тантанали воқеа- ,411 рпи бериш учун, умуман, маълум стилистик мақсадга кўра нрхаизмлардан фойдаланилади, лекин бундай ҳолларда у сўзлар цаоҳланиши зарур. Шундай қилинмаса, истиқлол (мустақил- лик), мухторият (автономия), жумҳурият (республика), бай- нилмилал (интернационал), йўқсил (пролетар) каби архаизм- днр, айниқса, ёш авлод учун тушунарли бўлмайди.

1. §. Историзмлар. Эскирган сўзларнинг бир тури тарихий еў.члардир. Историзмлар орқали ифодаланадиган нарсалар муо- маладан чиқиб қолган бўлади. Историзмлар ўзларининг экви- ц.|.кч1тларига (янги сўзларига) эга эмас.

Историзмлар эскиргани ва истеъМолдан чиқиб қолгани жи- ҳа Iдан архаизмга ўхшаса-да, бироқ бундай сўзларнинг фарқ- лари ҳам мавжуд:

1. Архаизмлар орқали ифодаланадиган нарсалар мавжуд бўлеа, историзмлар орқали ифодаланадиган предметлар йўқол- 1ли бўлади.
2. Архаизмларнинг эквиваленти мавжуд бўлиб, у шу билан (нпги сўз ёки синоними билан) ифодаланса, историзмларнинг зкниваленти бўлмайди.
3. Архаизмлар даврлар ўтиши билан пассив сўздан актив еўзга айланиши мумкин, историзмлар эса бундай хусусиятга эга чмис.

Шундай қилиб, эскириб, истеъмолдан чиқиб қолган, ўзининг чкпивалентига эга бўлмаган сўзларга историзмлар дейилади.

Мисоллар: улоба, уркамоч, бохсум, тутмоқ (озиқ-овқат ном- лари); наврўзий, ширдоғ, дакма, ялак,'ёғли; хон, бек, подшо, пазир, амир, миршаб, элликбоши, мингбоши, қўрбоши ва шу ка- билар.

Юқорида историзм сўзлардан келтирилган мисоллар Ок- 1ябр|. революциясидан илгариги даврга хос бўлса, совет даврида иеторизмга айланган сўзлар ҳам бор: батрак, қўшчи (союзи), нэп, рабфак, ширкат, нарком кабилар.

Бундай сўзлар тарих китобларида, тарихий мавзуларда ёзил-

1. И1 бпдиий асарлар (роман, қисса, драма, достонлар)да ва Снп.заи дипломатия услубида қўлланади.
2. §. Неологизмлар. Неологизм юнонча сўз бўлиб, пеоз — янги, 1о£оз — сўз, яъни янги сўз демакдир.

Жамиятда бўладиган ўзгаришлар, янги воқеа-ҳодисалар, пай- до бўладиган янги объектларга боғлиқ ҳолда янги сўзлар ҳам майдонга келади. Ҳар бир тилда, жумладан ўзбек тилида ўз сўз бойлиги асосида янги сўзлар (лексик неологизмлар ва семан- тик неологизмлар) яратилади.

Демак, янги объект, янги воқеа-ҳодисаларни ифодаловчи янги сўзлар неологизмлар дсйилади.

Мисоллар: аълони, ўқувчи, ўхшатиш, сифатлаш, муз ёрар, томорқа, халқаро, миллатлараро, фарҳодчилар, турсунойчилар кабилар.

Тилшуносликда янги маъно каеб угган эски сўзлар (муқад- дас, ходим, домла каби), яъни ссмаптик неологизмлар, бошҳа тиллардан яқинда кирган сўзлар (экскаватор, телевизор, космо- павт каби) ҳам неологизмлар қаторига киритилади.

Ҳозирги ўзбек адабий тили лекснкаси, бир томондан, ўз сўз бойлиги асосида яратилган неологиамлар билан бойиган бўлса, иккинчидан, рус тили ва у орқали бошқа тиллардан кирган ян- ги сўзлар (русча ва интернационал сўзлар) билан бойиган ҳам- да бойиб бормоқда.

1. §. Диалектизмлар. Диалектизмлар тор доирада қўллана- ди, улар маълум шева вакилларига тушунарли бўлади. Диалек- тизмларнинг баъзилари адабий тнлга ўтиб, ўша халқ ё миллат- нинг барча вакилларига тушунарлп бўлиб кетиши ҳам мумкин.

Узбек тили туркий тиллар орасида кўн диалектли тил бўлиши билан ажралиб туради1. Шунинг учун ҳам ўзбек тилида диа- лектизмлар кўпдир.

Мисоллар:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тошкент | Фаргона | Бухора | Омлрқянд | Хоразм | Адабий |
| дизлектида | диалектида | диалектида | диалектида | диалектида | тилда |
| нарвон | шоти | наргмн | IIЛ рВОН | занги | нарвон |
|  | дўппи | (норбон) | (порбон) |  |
| дўнпи | калпўш(каллапўш) | цллпоқ | тахя(тақя) | дўппи |
| жилла | ҳеч (бўл- | ҳеч (бўл- | ҳеч (бўл- | — | ҳеч (бўл- |
| (бўлмаса) | маса) | маса) | маса) |  | маса) |
| устара | устара | поку | поку | поки | устара |
| варрак | варрак | бодпарак | шохин | бодрак | варрак |
| (воррак; |  | - |  |  |
| гармдори | қалампир | қалампир | қалампир | мурч | қалампир |
|  | эшик (ҳов- | (қаламфур) |  | (ажи) |
| ҳо\*вли | ҲОВЛИ | ҳовли | У» | ҳовли |
|  | ли) |  |  |  |

1 Қаранг: В. В. **Решетов, Ш. Шоабдураҳмонов,** Узбек диалек- тологиясн, 1959, 12—31- бетлар.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ГИ1'И]> | снгир | инак | инак | сигио | сигмр |
| бУммоқ | уиамоқ | ро:ш бўл- моқ | рози бўл- .моқ | кўнмоқ | кўнмоқ |
| 1нргитто- | айланиб | айланиб | айланиб | айланай | айланиб |
| 111ПП' бўлай | кетай | кетай | кетай |  | кетай |
| Ук ёй | камалак | тирикамои | тирикаман | ўқ ёй | ўқ ёй |
| чумоли | чумалик | муфча | мўрча | қоринжа | чумоли |
| мушук | мишиқ | пишак | пишак | пишик | мушук ва |
|  |  |  |  | (мушук) | шу кабилар |

Бадиий адабиётда маҳаллий колоритни бериш, персонажлар иугқини индивидуаллаштириш учун диалектизмлардан фойда- линилади.

\* \*

\*

Маълум бир тил лексикаси ижтимоий-диалектал таркиби жиҳатидан ўрганилар экан, шу тилда ишлатилган жаргонлар ва ирголар ҳақида ҳам фикр юритиш лозим. Бу ўринда ўзбек ада- бий тилида қўлланган баъзи бир жаргонлар ва арголар бўйича қнсмаи фикр юритамиз.

Маҳаллий-территориал диалектларнинг сўзлари (шева сўз- ллри) диалектизмлар саналса, «синфий диалектнинг сўзлари» жаргонлар ҳисобланади. Жаргонлар синфий айирмаликни кўр- с.ггиб берадиган, юҳори табаҳа вакиллари учун тушунарли бўлган баъзи сўз — иборалардир.

Жаргонлар ўзбек тилининг ўз сўзларидан, баъзан бошқа тил- лардан (масалан, араб ва тожик тилларидан) олиниб қўлланган еўзлардир.

Октябрь революциясига қадар ўзбек тилида айрим жаргон- лар мавжуд бўлган. Эксплуататорлар ўзларини меҳнаткашлар- дин юқори тутиш ва ўз мақсадларини улардан яшириш учун жаргонларни қўллаганлар.

Мисоллар: Муллорўзи. Бизга зиёфат малҳуз эмас. Неъма- ти жаннатни келтир. (Ҳ. Ҳ. Ниёзий.)

(Малҳуз эмас — мулоҳаза қилинган эмас, ўйлаган эмасмиз; иеъмати жаннат — ёр, маҳбуба, бу ўринда Ойхон деган маъ- нода).

Яна мисоллар: Шоеъ цилинг (билдиринг маъносида), та- вақцуъ айланг (умид билан кутинг), таважжуҳ айланг[[10]](#footnote-10), „Танзил денг,тақсир»[[11]](#footnote-11) (танзил — фойда маъносида) ва шу ка- билар.

Жаргонлар меҳнаткаш омма учун хизмат қилмаган, умумхалқ лексикасида ишлатилмаган, фақат тор доирадаги юқори табақа лексиконида фойдаланилган, холос.

Арголар маълум социал группа кишиларигагина тушунар- ли бўлган сўзлардир. Арголар ҳам умумхалқ тилидан олиниб иш- латилган сўзлардир. Арголар, гарчи симфий табақаланишни кўрсатмаса-да, аммо бундай сўзлар ҳам кенг халқ оммасига ту- шунарли бўлмайди. Шу жиҳатдан арголар жаргонларга ўх- шаш бўлади.

Октябрь революциясигача ўзбек тилида созандалар. ҳофизлар, ўғрилар, савдогарлар ва бошқа группаларнинг арголари бўл- ган.

Мисоллар:

1. Созандалар, ҳофизлар аргосидан:

якан (пул), нойи (йўқ), ханжар (қорнн), хит (оч), ҳасут (нон), дах (яхши, дуруст маъноснда) кабилар.

1. Уғрилар аргосидан: лой (пул), ҳариф (пул эгаси ё ўгрилик объекти), шабаш (менга бериб юбор), мандра ё мура (нон), лигави (милиция) кабилар.
2. Савдогарлар аргосидан: сар ёки сари пиёз (минг сўм),

сару нимсар (бир мингу беш юз сўм), капара (олти минг сўм) ва шу кабилар.

1. Безорилар аргосидан: замри (жим тур ё тўхтаб тур),

атамри (гапир ё аввалги ишиигни давом эттир), шухур ёки атан- да (қоч), хамка (нон), дешевка (чақимчи, сўз ташиб юрувчи), рубай (егин) кабилар.

Ҳозирги ўзбек адабий тили лсксикасида жаргонлар ва арго- ларии ишлатиш учун эҳтисж йўқ. Тилни бупдай кераксиз сўз- лардан тозалаш лозим.

1. ЭКСПРЕССИВ ВА СТИЛИСТИҚ ЖИҲАТДАН ҲОЗИРГИ УЗБЕК АДАБИЙ ТИЛИНИНГ ЛЕКСИКАСИ
2. §. Умумистеъмолдаги сўзлар. Тилнинг луғат составида мавжуд бўлган барча сўзлар турмушшшг ҳамма соҳаларида бир хилда қўлланмайди. Шундай сўзлар борки, улар ҳаёт учун за- рур бўлиб, шу халқ ё миллатшшг барча аъзолари томонидан кенг равишда ишлатилади. Шундай сўзлар ҳам борки, улар бир со- ҳада қўлланиб, иккинчи бир соҳада деярли қўлланмайди. Айрим сўзлар эса сўзловчи ё ёзувчининг предмет, воқеа, ҳодисаларга муносабатини, қандай қарашини ёки унинг ҳис-ҳаяжонини ифо- далайди. Мана шундай ҳоллар луғат составидаги сўзларни экс- прсссив-стилистик томондан турларга ажратиб ўрганишни та- қозо қилади.

Ҳозирги ўзбек тили лексикасидаги сўзларни экспрессив-сти- листик томондан дастлаб иккига: умумистеъмолдаги сўзларгз ва стилистик чегараланган сўзларга бўлиш керак.

Ҳяёт учун жуда зарур бўлган, кенг истеъмол қилинадиган ■ ■ 1'|ар у м у м и с т е ъ м о л д а г и сўзлар дейилади. Масалан: I, I, қор, дала, дарё, денгиз, ўрмон, катта, кичик, бир, ўн, юз, \шн,\ мен, сен, у, биз, ишламоқ, тишламоқ, ўқимоқ, ёзмоқ, эрта, лсчп, бугун, қозир, ва, ҳам, фақат, ёлғиз кабилар.

1. §. Стилистик чегараланган сўзлар. Сўзлашув тилига хос Лулиб, адабий тилда кам ишлатиладиган, турмушнинг бир со- ушида қўллйниб, бошқа соҳасида деярли истеъмол қилинмай- диган, шунингдек, ҳис-ҳаяжонни ифодалайдиган сўзлар с т и- лмстик чегараланган сўзлар саналади.

Стилистик чегараланган сўзлар, асосан, уч турли бўлади:

а) огзаки нутққа хос сўзлар, б) ёзма адабий тилга хос сўзлар, и) -шоционал хусусиятга эга бўлгап сўзлар.

1. §. Оғзаки нутққа хос сўзлар. Маълумки, умумхалқ ти- лииинг икки шакли —оғзаки ва ёзма (адабий-китобий) шакл- лпри бор. Улуғ рус ёзувчиси А. М. Горький айтганидек, бизда шпланмаган «хом» тил ва сўз санъаткорлари (олимлар, ёзув- чилар, мутахассислар) томонидан ишланган, маълум қолипга солинган, нормалаштирилган тил бор. Оғзаки тил ишланмаган Гцлса, ёзма (адабий) тил ишланган, маълум қоидага, нормага йўйсундирилган тилдир.

Оғзаки нутққа хос бўлган сўзлар жумласига оддий сўзла- шуи нутқига доир сўзлар, диалектизмлар (шева сўзлари), вуль- гпризмлар (қўпол сўзлар), варваризмлар (ўринсиз ишлатил- 11ш чст тилларнинг сўзлари) киради:

Мисоллар:

**—Э — э, жинни бўлиб қолдингми? Вой-бўй, қиймалаб ташлабсан-ку бутун ■шрмларни, тентак. (Ойбек.)**

* **Жим, аҳмоқ, додлама!—деб Сарварни итарди Бўта. (С. Аҳмад.)**

**Мен бобомнинг қўлидан тортаман:**

* **Ҳандалак.**
* **Тек тур, ҳувари. Ҳали пишгани йўқ...— дейди бобом. (Ойбек.)**
* **Юр, укам, машинада тикишни ўргатаман. Бирам машинакн, шатил- литнб тикиб берадн. Юр, ўзинг кўр, уч кун бурун горддан тоғанг олиб нглдн. (Ойбек.)**
1. §. Езма адабий тилга хос сўзлар. Адабий тил кормалаш- тирилган тилдир. Адабий тил бир хилликни таъминлайди. Езма ндабий тилнинг бир неча услуби бор: илмий услуб, расмий-идо- ра услуби, публицистика услуби ва бадиий услуб. (Бу услуб- лардаги сўзларнинг адабий тилнинг оғзаки шаклида фойдала- инлншини ҳам унутмаслик керак.)

Ц]уидай қилиб, адабий тилнинг услубларида қўлланадиган сўзлар ёзма адабий тилга хос бўлган сўзлар деб юритилад-и. Бун- днй сўзларнинг анчагинаси асосан фанларга оид терминлардир.

Бзма адабий тилга хос бўлган сўзларни қуйидаги асосий тург лирга ажратиш мумкин:

1. Расмий-идора сўзлари: ариза, акт, справка, протокол, ширтнома, буйруқ, талабнома, комитет, ташкилот, ректор, ди- ректор, раис, мудир, съезд, конференция, пленум, мажлис ка- билар.

2'. Илмий терминлар: водород, кислород, оксиген; суффикс, префикс, эга, кесим; тенглама, учбурчак, тўртбурчак; экватор,. меридиан кабилар.

1. Публицистикага оид сўзлар: тинчлик, қардошлик, дўстлик, иттифоқ, мусобақа, илғор, қолоқ, мақола, сарлавҳа, рубрика, фельетон кабилар.
2. Ьадиий услубга хос сўзлар: чеҳра, жамол, ишқ, муҳаббат, сокин, майин, ажойиб, самимий, мамнун, маҳбуб, фалак, дигр кабилар.

Шуни ҳам айтиш керакки, оғзаки нутҳҳа хос бўлган сўзлар ўрни билан адабий тилга хос сўзлар қаторига ўтиши ва ақсин- ча ҳоллар ҳам юз бериши мумкин.

1. §. Эмоционал хусусиятга эга бўлган сўзлар. Эмоционал ; хусусиятга эга бўлган сўзлар сўзловчи ё ёзувчининг предмет, 1 воқеа-ҳодисаларга муносабатини ёки унинг турли ҳис-ҳаяжо- нини ифодалайди.

Эмоционал хусусиятга эга бўлган сўзлар икки хилдир:

Ўз лексик маъноси билан сўзловчи ё ёзувчининг ҳис-ҳая- жонини ёки унинг ўша объектга ё воқса-ҳодисага қарашини | ифодалайдиган эмоционал сўзлар. Бундай эмоционал сўзлар ўз ; навбатида икки турли бўлади:

а) ҳис-ҳаяжонни билдирувчи махсус сўзлар — ундовлар ёки ҳис-ҳаяжонни ифодаловчи отлар: оҳ, уф. эҳе, оҳо, эҳа, ура, эй, вой, дод; даҳшат, жаҳл, уят, ҳийлагар, маккор; қувонч, шодлик, нозиклик, қайғу, ғам, тантана кабилар.

Ҳис-ҳаяжонни билдирувчн отларнинг ўзи ҳақида гап борса, масалан, психология дарсида ё исихология китобида, у сўзлар эмоцияни ифода этмаслиги мумкин.

б) сўзловчи ё ёзувчинииг нрс^дмст, воқса-ҳодисаларга ижобий ёки салбий муносабатини билднрадигаи сўзлар: яхши-ёмон, доно- нодон, ақлли-ақлсиз, гўзал-хунук, хурсанд-хафа, сахий-хасис, ] одил-жоҳил кабилар. ’

Бундай сўзлар кўпинча аитоним жуфтларига эга бўлади.

1. Эмоционал хусусиятга эга бўлган сўзларнинг иккинчи хили грамматик йўл билан ҳосил қилинади. Бу асосан эркалаш ва кичрайтиш қўшимчаларини олиб келган сўзлардир. Буцдай сўзларнинг ёлғиз ўзаги ҳис-ҳаяжонни билдирмайди, унга (ўвак- ка) эркалаш-кичрайтиш қўшимчаси қўшилгач, сўнгра >негиз ҳо- лича эмоционал хусусиятни билдиради.

Ҳозирги ўзбек тили лексикасида эмоционал сўзларнинг ик- кинчи тури -ча, -чак, -чоқ, -лоқ, -гина (-кина, -қина) каби- «субъектив баҳо» ифода зтувчи аффикслар ва жон, хон, ой сўз-қўшимчалар ёрдами билан ҳосил қилинади.

Мисоллар: қизча, йигитча, китобча, уйча, келинчак, тугунчак, тойчоқ, қўзичоқ, бўталоқ, болагина, ўртоққина, этиккина, она- жон, опажон, Дилбархон, Назирахон, Еқутой, Роҳатой каби- лар.

Эмоционал хусусиятга эга бўлган сўзлар бадиий ифодани кучайтиради, тингловчи ё ўқувчш диққатини гап мазмунига тортади.

Эмоционал хусусиятга эга бўлган сўзлар оғзаки нутқда ҳам, ёзма адабий нутқда ҳам ишлатилади.

1. ҲОЗИРГИ УЗБЕК ТЕРМИНОЛОГИЯСИ

'27-§. Термин ва унинг турлари. Термин лотинча сўз бў- либ, !егш1пи5 —чегара маъносидадир. Термин предмет, воқеа- ҳодисалар ҳақидаги тушунчанинг аниқ номи, ифодаси ҳисобла- иади. Терминга фан ва техникага оид тушунчаларни ифодалов- чи махсус сўз ва қўшма сўзлар богланмаси билан бирга, маъдум касб-ҳунарга доир махсус сўз ва қўшма сўзлар боғланмаси ҳам киради.

Шундай қилиб, маълум бир тушунчанинг аниқ ва муҳим ифодаси саналган, фан, техника, санъат, адабиёт, касб-ҳунар соҳаларида махсус қўлланадиган сўэ ё қўшма сўзлар боғланма- си т е р м и н дейилади.

Мисоллар: буғдой, арпа, пахта, ғўза, чинор, терак (ботаника терминлари); феъл, равши, қўшма гап, белгили қаратқичли аниқ- ловчи, ажратилган иккинчи даражали бўлаклар (тилшунослик терминлари); саҳна, декорация, афиша, режиссёр, актёр (санъ- атшунослик терминлари); арра, теша, ранда, омбур (дурадгор- лик ҳунарига оид терминлар) ва шу кабилар.

Терминни термин бўлмаган сўз ва иборалардан фарқлаш учун унинг (терминнинг) ўзига хос хусусиятини билиш керак. Бу ху- сусиятлар асосан иккита:

Биринчидан, термин маълум бир тушунчанииг аниқ номи бў- либ, бир маъноли (моносемантик) сўз ё қўшма сўзлар боғлан- маси ҳисобланади, у кўчма маънода қўлланмайди.

Иккинчидан, термин маълум бир соҳада (маълум бир фан ё касб-ҳунарда) ишлатиладиган махсус- сўз ёки қўшма сўзлар боғланмасидир.

Шуни айтиш керакки, умумистеъмолдаги сўзларнинг баъзи- лари терминга ўтганида, у сўзлар ўзларининг дастлабки, асосий маънолари билан кенг истеъмолдаги сўзга тегишли бўлса, ик- кинчи, махсус бир маъноси билан у маълум соҳадаги термин саналади.

Масалан: Ғўза парваришини суғориш билан моҳирона боғ- лаб олиб бориш жуда муҳим аҳамиятга *эга* (Газетадан). Гвп бўлаклари ичида *эга* асосий ролци ўйнайди.

Биринчи гапдаги эга сўзи ўзининг дастлабки маъносида бўлиб, кенг истеъмолдаги сўзлар жумласига кирса, иккинчи гапдаги эга тилшунослик терминларидандир.

Товуш, от, сифат, сон, феъл, равиш, ҳол, сўз, гап каби бўз- лар ҳам асосий (дастлабки) маънолари билан кенг истеъмоЛ#кги сўзларга, иккинчи, махсус (лингвистик) маънолари билан тил- ' шунослик терминларига киради.

Демак, луғат составидаги маълум бир сўз ҳам, кенг истеъ- молдаги сўз ҳам термин бўлиши мумкин.

Терминлар, юқорида айтилганидек, фан, техника, санъат ва адабиётга оид тушунчаларни, шунингдск, касб-ҳунарга доир тушунчаларни ифодалаб келади. Мана шуига кўра терминлар- ни, асосан, икки катта турга: илмий термиилар ва профессио- Нал терминларга ажратиш мумкин.

Фан, техника, санъат, адабист ёки касб-ҳупар тармоқлари- дан маълум бирига хос тушунчаларнн нфодаловчи терминлар йиғиндисига терминология денилади. (Терминология сўзи икки тил элементи бўлиб, термин — лотнпча 1сгпнпиз — чегара, логия — юнонча 1о§оз — билим демакдир.) Торминларнинг тур- ларини, уларнинг маъноларини текшнрнднган билим ҳам терми- нология номи билан юритилади.

Профессионал термииляр. У.чбекистоп территория- сида кўп замонлардан бери турли каоб-ҳунлр тармоқлари давом этиб келмоқда. Овчилик, чорвачилик, кулолчнлик, дурадгорлик, бинокорлик, пойафзалдўзлик, наққошлик, каштачилик ва бошқа шулар сингари соҳалар ўзларнга хос сўзлар (тсрминлар)га эга- дир. Шунинг учун ўзбек тилида профоссиоиал терминлар ёки касб-ҳунар лексикаси доираси кенг бўлиб, кўпгина сўз-термин- ларни ўз ичига олади.

Маълум касб-ҳунарга ва мутахассисликка оид моносемантик сўзлар профессионал тсрмннлар саналади.

Профессионал терминларга қуйидаги соҳалардан мисоллар келтириш мумкин:

1. Кулолчилик касб-ҳунаридан: ангобЦлояЦтаксир (сопол идишларнинг юзига берилгаи бўоқ), булбулзор (сопол товоқ- ларга бериладиган нақшнинг бир тури), гилбўта (тоғдан чиқади- ган кўкимтир оқ тусли лой), барги бодом (идишларга солинади- ган бодом барги шаклидаги нақш) ва бошқа шу кабилар[[12]](#footnote-12).
2. Понафзалдўзлик касб-ҳунаридан: бигиз, қолип, шончўп, соғи, бешлик, дастак, пошна кабилар.
3. Каштачилик касб-ҳунаридан: каштадўзлик, чизмакашлик, йўрмадўзлик, зеҳдўзлик, попопчилик, дўппидўзлик, зардўзлик, бичиқчи, тарҳкаш, пилтакач кабилар.

Илмий терминлар. Узбек халқи фан, санъат ва ада- биёти қадимий, узоқ тарихга эга бўлган халқлардан биридир.

Совет даври барча фанларнинг (бугунги кунда дунёда 500 га яқин турли фан тармоқлари мавжуд), санъат ва адабиётнинг, умуман, маданиятнинг ҳамма тармоқларини ҳар томонла- ма тараққий қилдирган, юқори чўққиларга кўтарган давр бўлди.

Ҳозирги ўзбек адабий тили лексикасида фан, техника, санъ- ат, адабиёт ва, умуман, маданиятнинг ўсиши ва ривожланиши ўз аксини топгандир.

Ҳар бир фан ўзига хос терминларга эга, шунинг учун ҳам- фан-техникага оид илмий терминлар хилма-хилдир.

Илмий терминларнинг баъзи турларидан мисоллар келтира- миз:

1. Тилшунослик терминлари: фонема, фонетика, ур- ғу, бўғин, метатеза, редукция, лексика, семантика, фразеология, грамматика, морфология, синтаксис, эга, кесим, аниқловчи, тўл- дирувчи, ҳол, нуқта, вергул кабилар.
2. А д а б и ё т ш у н о с л и к терминлари: сифатлаш, ўхшатиш, муболаға, жонлантириш, роман, повесть, ҳикоя, очерк, проза, поэзия, баллада, аруз, маснавий, мухаммас, ғазал, туюқ кабилар.
3. Тарихшун ослик терминлари: формация, жами- ят, капитализм, феодализм, социализм, коммунизм, эра, уруғ, қабила, этник группа, элат, миллат, давлат кабилар.
4. Фалсафий терминлар: идеология, материализм,

идеализм, махизм, объект, субъект, борлиқ, онг, материя, мета- физика, диалектика кабилар.

1. Физикавий терминлар: анод, барометр, вентиля- тор, нейтрон, оптика, ричаг, ядро, яшин кабилар.
2. Математик терминлар: куб, квадрат, теорема, аксиома, синус, косинус, плюс, минус, координат, интеграл, ечим; миқдор кабилар.
3. Географик терминлар: компас, глобус, градус, зона, канал, карта, қирғоқ, ҳавза, яйлов, параллел, меридиан, экватор кабилар.
4. Кимёвий терминлар: атом, водород, темир, кисло- род, натрий, марганец, фосфор, мис, олтин, қўрғошин, қалай, симоб кабилар.
5. Физиологик терминлар: мия, бош мия, орқа мия, кўз, бўғиз (ҳиқилдоқ), нерв (асаб) кабилар.
6. Ҳарбий терминлар: солдат, командир, лейтенант, майор, генерал, маршал, батальон, арммя, траншея ва шу ка- билар.

Юқорида кўрсатилган ва бу ўринда айтилмаган хилма-хил терминлар ҳозирги ўзбек тилида асосан икки йўл билан ҳосил бўлган:

**4—695**

А. Узбек тилийинг ўз сўз бойлиги — ички манбаи асосида: ипакчилик, тўқимачилик, пахтачилик, изоҳловчи, сифатдош, равишдош, бош бўлак, қўшма гап кабилар.

Б. Русча ва интернационал терминлар қабул қилиш (ташқи манба) асосида: физика, математика ассимиляция, диссими-

ляция, ракета, радио, телевизор, космос, космонавт, космодром ва шу кабилар.

Демак, терминология яратишда, бир томондан, ўзбек тили- нинг ички манбаидан, ўз имкониятларидан тўлиқ ва тўғри фой- даланиш керак, иккинчидан, русча-интернационал сўз-термин- лардан фойдаланиш лозим.

**ФРАЗЕОЛОГИЯ**

VII!. ФРАЗЕОЛОГИЯ ҲАҚИДА

1. §. Сўзлар боғланмаси ва унинг турлари. Фразеология тил- шунослик предметларидан бири сифатида ўрганиб келинмоқда. Фразеология маълум бир тилдаги барқарор сўзлар боғланмаси ёки фразеологик иборалар тўғрисида баҳс этади. Фразеологик иборалар, унинг турлари ва бошҳа хусусиятлари ҳақида фикр юритишдан олдин сўз ва сўзлар боғланмаси бўйича маълумотга эга бўлиш керак.

Сўзлар богланмаси икки ё ундан ортиҳ мустақил сўз (ўзак)- ринг ўзаро алоқага киришидир. Бунда сўзлар семантик ва грам- матик томондан боғланган бўлади, Сўзлар боғланмаси маълум тушунча ё тасаввур (кўзойнак, қишлоҳ хўжалиги) ёки мураккаб тушунча ё тасаввур (шаҳар аҳолиси, оғир йигит) ёхуд нисбий тугал фикр (ҳаво иссиқ, ўпкаси тўлди) англашилади.

Шундай қилиб, гапда икки ё ундан ортиқ мустақил сўз се- мантик ва грамматик томондан алоқага кириб, маълум тушунча, тасаввурни ёки нисбий тугал фикрни билдирадиган тил бирли- гига сўзлар боғланмаси дейилади.

Сўзлар боғланмаси составидаги сўзларнинг (элементлар- Нинг) ўзаро алоқага кириши, алоқага киргандан кейин бутунли- гича ё айрим ҳолда англатадиган маъноси жиҳатдан уч асосий группага бўлинади: а) қўшма сўзлар боғланмаси; б) эркин сўз- лар боғланмаси; в) барқарор сўзлар боғланмаси.

Буларнинг хусусиятларини осон англаш учун 52- бетдаги схе- мага назар ташлайлик.

Энди сўзлар боғланмасининг ҳар бир турини бирма-бир кўриб чиқамиз.

Қўшма сўзлар боғланмаси[[13]](#footnote-13). Қўшма сўзлар боғланмаси ёки лексик боғланма икки ё ундан ортиқ мустақил сўздан таркиб топган бўлади. Бундай боғланмадаги сўзлар (ўзаклар) ўзаро алоқага киргач, улардан янги бир маъно англашилади. (Албат- та, булар кўчма маънолар бўлмай, балки тўғри маънодир.) Қўш-

СЎЗЛАР БОҒЛАНМАСИ

ма сўзлар боғланмаси бир тушунча ски бир тасаввурни ифода- лаб, бир бош урғу билан айтилади ва ганда бутунлигича бир вазифани бажариб келади.

Қўшма сўзлар боғланмаси шаклан уч турлидир:

а)ўзаклари бирга келадиган қўшма сўзлар боғланмаси: Беш- ёғоч, Қизилтепа, Шофайзиқулоқ, гулҳамишабаҳор, Шоабду- раҳмон кабилар;

б) ўзаклари айрим келадиган дўшма сўзлар боғланмаси: қишлоқ хўжалиги, шаҳар совети, алоқа бўлими, сайлов участка- си, содда гап кабилар;

в) ўзаклари қисқартирилган қўшма сўзлар боғланмаси: СССР, КПСС, ГЭС, ГРЭС, ТошДУ, СамДУ кабилар.

Қўшма сўзлар боғланмаси элементларининг ўзаро алоқаси қайси йўллар билан бирикиши жиҳатдан қуйидаги асосий тип- ларга бўлинади:

1. Қаратиш йўли билан бириккан қўшма сўзлар боғланмаси: молия бўлими, Министрлар Совети, Бухоро ипак фабрикаси, Совет Армияси кабилар.
2. Изоҳлаш йўли билан бириккан қўшма сўзлар боғланмаси:

Тошмат найчи, Рузвон хола, теримчи Чиннихон, композитор Зокиров, профессор Зоҳидов кабилар.

1. Сифатлаш йўли билан бириккан қўшма сўзлар боғланма- си: Янгиқўрғон, Учқўрғон, ўтимли феъл, қўшма гап кабилар.

Шундай қилиб, икки ё ундан ортиқ мустақил сўз (ўзак) бир бўлиб, маълум тушунча ё тасаввурни ифодалаб, бир маъно англатса, бир бош урғу билан айтилиб, гапда бутунлигича бир йазифани бажарса, бундай боғланма қўшма сўзлар боғланмаси саналади.

Эркин сўзлар боғланмаси. Эркин сўзлар боғланмасида икки ё ундан ортиқ мустақил сўз семантик ва грамматик томондан ўзаро алоқага кирган бўлади. Бундай боғланмаларда ҳар бир элемент ўз лекоик маъносини саҳлаб, гапда маълум вазифани бажаради. Эркин боғланмалар мураккаб тушунча ё тасаввурни ёки нисбий тугал фикрни англатиб келади.

Масалан, Республикамизнинг иккита Ленин ордени бор, деган гапда тўртта эркин сўз боғланмаси мавжуд:

а) ордени бор — эркин сўз боғланмасининг бир тури, гап, чунки у нисбий тугал фикрни ифодаламоҳда; б) республикамиз- нинг ордени; в) иккита ордени; г) Ленин ордени боғланмалари эркин сўз бирикмаларидир.

Яна бир мисол: Юқори ҳосилни Анорхон звеноси берди. (И. Раҳим). Бу гапда тўртта эркин сўз бирикмаси бор:

а) юқори ҳосил—■ сўз бирикмаси;

б) ҳосилни берди — сўз бирикмаси;

в) Анорхон звеноси— сўз бирикмаси;

г) звеноси берди — гап.

Демак, гапда икки ё ундан ортиҳ мустаҳил сўздан таркиб топган, семантик ва грамматик томондан алоҳага кирган, маълум бир мураккаб тушунча ё тасаввурни ёки нисбий тугал фикрни ифодалаган боғлама э р к и н сўзлар боғланмаси дейи- лади.

Юҳорида келтирилган мисоллар ва таърифдан кўринаётир- ки, эркин сўзлар боғланмаси мураккаб тушунча ё нисбий тугал фикрни ифодалаши, умуман, ҳандай функцияни бажариши жи- ҳатдан иккига бўлинади:

а) сўз бирикмаси, б) гап. \_

Барҳарор сўзлар боғланмаси. Сўзлар боғланмасининг учинчи тури барқарор сўзлар боғланмаси ёки фразеологик иборалар- дир. Барҳарор сўзлар боғланмаси составидаги сўзларнинг миҳ- дори ва элементларини ўзаро алоҳага киритувчи воситалари жиҳатдан қўшма сўзлар боғланмаси ва эркин сўзлар боғланма- сига ўхшайди. Аммо барҳарор сўзлар боғланмаси ўзининг ту- бандаги белгилари билан юҳоридаги боғланмалардан фарҳ ҳк- лади:

1. Барҳарор сўзлар боғланмаси ёки фразеологик ибораларда икки ё ундан ортиҳ мустаҳил сўз бутунлигича бир кўчма маънони ёки бир фикрни англатади. Қўшма сўзлар боғланмасида бир неча мустақил сўз бутунлигича бир тўғри (асосий) маънони бил- диради. Эркин сўзлар боғланмасида эса ҳар бир сўз ўз бошича бир маънони англатади.
2. Барқарор сўзлар боғланмасида бир неча мустақил сўз бу- тунлигича бир гап бўлаги ё бутун бир гап вазифасини бажара- ди. Қўшма сўзлар боғланмасида бир неча мустақил сўз бир гап бўлаги вазифасинигина бажаради. Эркин сўзлар боғланмасида эса ҳар бир мустақил сўз айрим ҳолда гап бўлаги бўлиб ке- лади.
3. Барқарор сўзлар боғланмасидаги элементлар бир қатъий қолипга келиб, шу шаклича кўп замонлар барқарор бўлса, эркин сўзлар боғланмасидаги компонентлар тез-тез ўзгарувчандир, бир қолипга кирмагандир. Қўшма сўзлар боғланмасидаги элемент- лар эса бу жиҳатдан барқарор сўзлар боғланмасига ўхшашдир, лекин у бошқа белгилари билан фразеологик иборалардан фарқ қилади.
4. Барқарор сўзлар боғланмаси ўзининг образлилиги, жо- зибадорлиги билан тингловчи ё ўқувчнга таъсир қилади, лекин бошқа хил сўзлар боғланмасида бупдай хусусият йўқ.

Шундай қилиб, элементлари қагьий бнр қолипга кириб, кўп замонлар барқарор бўлган, кўчма маъпо ё фикрни англатиб, гапда бутунлигича бир вазифани бажарган образли, жозибали сўзлар боғланмасига б а р қ а р о р с ў з л а р б о ғ л а н м а с и ёки фразеологик иборалар дейиладн.

Мисоллар: Қизим бошимни осмонга етказди. (А. Қаҳҳор.) Боиги осмонга етмоқ — хурсанд бўлмоқ, қукопмоқ маъносида. Мажлис раиси Алихўжаев... музокарага чиқадиган кишиларнинг дамини кесиб турди. (Газетадаи.) (Дамини кесиб турмоқ — сўзлашга кЎймаслик, истакни қайтарпш маъполарида.)

*ё* соғиниб элини,

Бўлдими юраги қон.

***(Ҳ. Олимжон.)***

(Юраги қон бўлмоқ — қайғирмоқ, ранжимоқ, хафа бўлмоқ маъ- ноларида.)

Мисоллардаги боши осмонга етди, дамини кесиб турди, юра- ги қон бўлди боғланмалари барқарор сўзлар боғланмаси жум- ласидандир.

Тилшуносликнинг фразеологик ибораларни (барқарор сўз боғланмасини), унинг барча хусусиятларини текширувчи соҳа- сига фразеология дейилади.

Эндиги параграфларда бу ҳақда кенг равишда фикр юрити- лади.

1. §. Фразеология ва уни ўрганиш тарихига доир. Фразеоло- гия юнонча сўз бўлиб, рЬгаз15 — фраза —ибора, ифода; 1одоз — логия — билим, илм, яъни иборалар ҳақидаги билим демакдир. Фразеология сўзининг бу тор маъноси унинг бутун моҳиятини очиб бера олмайди. Фразеология термини ҳозирги вақтда тор маъноси билан бир ҳаторда, қуйидаги маъноларда ҳам қўллаб келинмоқда:

а) маълум бир тилнинг фразеологик иборалари (барҳарор сўзлар боғланмаси)нинг йиғиндиси;

л б) тилшуносликнинг фразеологик ибораларни ўргатадиган бир соҳаси — предметларидан бири;

в) маълум шоир ё ёзувчига хос бўлган фразеологик ибора- лар йиғиндиси;

г) бир хилда такрорланадиган, штамплашган иборалар ҳам фразеология термини билан юритилади.

Фразеологияни ўрганиш тарихига кўз ташланганда, шу нарса маълум бўладики, у дастлаб адабиётшуносликда пайдо бўлган. Маълум бадиий асарни бир тилдан иккинчи бир тилга таржима қилганда, барқарор сўзлар боғланмасини айнан таржима қилиш мумкин бўлмай қолган. Бунда ўша тилларда мавжуд бўлган фразеологик иборалар ўрганила бошлапган.

Шундай қилиб, фразеология биринчи марта адабиётшунослик предмети сифатида ўрганилган. Қсйинчалик, луғатларда сўз маънолари изоҳлангандек, фразеологик иборалар ҳам тўпланиб, маънолари изоҳланган. Шундан сўнг фразсологик иборалар маъноси, уларнинг грамматик қурилиши тилшунослик фанида ҳам текширила бошланган. Ҳозирги даврда фразеология масала- лари ҳам тилшунослик, ҳам адабиётшунослик соҳаларида ўрга- нилмоқда.

Фразеология термини дунё филологиясида 1558 йилда инглиз адабиётшунос олими Неандр томонидан биринчи марта қўл- ланган. У бадиий асарларни таржима қилишда шу терминни ишлатишга мажбур бўлган.

Рус тилшунослигида фразеологик ибораларни ўрганиш XIX асрда бошланади. Узбек тилшунослнгида эса XX асрнинг 50- йил- ларидан ўрганила бошланди.

1. ФРАЗЕОЛОГИК ИБОРАЛАР ТУРЛАРИ
2. §. Фразеологик ибораларнинг асосий турлари. Узбек тил- шунослигида фразеологик иборалар семантик томондан асосан уч тур (фразеологик чатишма, фразеологик бирлашма ва фра- зеологик қўшилма)га бўлиниб, ўрганиб келинмоқда.

Фразеологик ибораларни семантик томондангина ўрганиш бу фаннинг барча хусусиятларини аниқлаш учун имкон бермай- ди. Шунинг учун фразеологик ибораларни семантик, грамматик, этимологик ва стилистик жиҳатлардан текшириш ва классифи- кация қилиш маъқул.

ФРАЗЕОЛОГИК ИБОРАЛАР КЛАССИФИКАЦИЯСИ СХЕМАСИ

Фразеологик ибораларни семантик томондан турларга аж- ратишда академик В. В. Виноградовнинг бу соҳадаги мавжуд классификациясини асосан қабул қилиб, лекин ўзбек тилининг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олиб иш кўриш талабга му- вофиқдир.

Фразеологик ибораларни грамматик (морфологик, синтак- тик) томондан текширганда, уларнинг сўзга, сўз бирикмасига ва гапга тенг (эквивалент) бўлиб келиши ва бошқа шу каби ху- сусиятлари ўрганилади.

Фразеологик ибораларни этимологик жиҳатдан ўрганганда, бундай кбораларнинг қайси тил элементи эканлигини аниқлаш ва замонлар ўтиши билан у ибораларнинг деформация ва модерни- зацияга учраганлигини белгилаш керак бўлади.

Фразеологик иборалар маҳаллий диалект ва шеваларга тегишли бўлиши, диний қарашларни ифодалаши, турли касб-ҳу- нарга ва турмушнинг хилма-хил соҳаларига доир бўлиши мум- кин. Бундай ҳоллар фразеологик ибораларни стилистик нуқтаи назардан ўрганишга имкон беради.

1. ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛАШМА
2. §. Фразеологик бирлашма ва унинг турлари. Фразеоло- гик бирлашма фразеологик иборалар ичида ҳажм лсиҳатдан катта, хил^ма-хил хусусиятларга эга бўлган барқарор сўзлар боғланмасидир. Фразеологик бирлашма составидаги компонент- лар (сўзлар) ўз лексик маъноларини асосан сақлаган бўлади. Бундай иборадан бутунлигича келиб чиқадиган маъно компо- нентлардан келиб чиқадиган тўғри маъно бўлмай, балки бир бу- тун иборадан ҳосил бўладиган кўчма маънодир. Бу маъно ўша ибора составидаги сўзларга тегишли бўлган маъноларнинг уму- мий йиғиндиси сифатида келиб чиқади. Бундай иборалар кўчма маънода қўлланса, фразеологик бирлашма, тўғри маънода иш- латилса, эркин сўзлар боғланмаси ҳисобланади.

Шундай қилиб, составидаги компонентларнинг маъноларига боғлиқ бўлган, шу асосда умумлаштирувчи кўчма маънони бил- дирган барқарор сўзлар боғланмаси фразеологик бир- л а ш м а дейилади.

Мисоллар: «Бултурги Эшмат» ердан тпиши билан суғуриб олган ҳосилнинг деярли ярмини бой акасига берар эди. Энди Сизнинг этагингизни ушлаганим-ушлаган, Урмонжон ака. (А. Қаҳҳор.) Ҳйр бир таълимни пухта ўрганишга бел боғла- ганмиз. (Ойдин.) Бу мисоллардаги тиши билан суғуриб олган (қийинчилик билан топган маъносида), этагини ушлаган (ёр- дамига таянган маъносида), бел боғлаган (бирор ишни бажа- ришга киришган маъносида) барқарор сўзлар боғланмаси фра- зеологик бирлашмалар жумласидандир.

Фразеологик бирлашманинг эркин сўзлар богланмасидан фарқини тубандаги мисоллар билан яққол кўриш мумкин:

Моғор босиб ётган нонларни молга берииг мумкинми? Шу чоққача қайси бурчакда моғор босиб ётган эдингиз? (А. Қаҳҳор.) Биринчи мисолдаги моғор босиб ётган ибораси эр- кин сўзлар боғланмасидир, чунки бу бирикмани ташкил этувчи моғор, босмоқ, ётмоқ сўзлари ўз лексик маъноларини сақлаб қолган ва боғланма ҳолича ўз тўғри маъноси билан ноннинг сифатини аниқлаб келган. Иккинчи мисолдаги моғор босиб ётган ибораси фразеологик бирлашма бўлиб, ундаги сўзлар ўз лексик маъноларини сақлаган ҳолда, шу маънолар асосида бир бутун боғланма кўчма маънони — нима қилаётган эдингиз, қаерда здингиз, кейинда қолгансиз деган маъноларни билдирмоқда. Биринчи мисолда моғор босиб ётган ибораси гапда аниқловчи ролини, иккинчисида эса у ибора кесим вазифасини бажариб келмоқда.

Яна бир мисолни чоғиштиринг: Дўстим, тишингизга дори

қўйганимдан сўнг оғиз очманг, бир неча минут бурундан на- фас олсангиз, зарар қилмас. Саркор, «хўжайин инсоф қилиб турганда, ҳақ тўғрисида оғиз очманг, колнска анча пул билан тикланди»,— деди. (А. Қаҳҳор.) Биринчи мисолда оғиз очманг богланмаси тўғри маънода бўлиб, эркин сўз богланмаси ҳисоб- ланса, иккинчи гапда у ибора гапирманг, сўзламанг деган кўч- ма маънони ифодалаб, фразеологик бирлашма сифатида кел- моқда.

Фразеологик бирлашма, юқорида айтилганидек, фразеологик ибораларнинг бошқа турларига қарагаида ҳажми кенг ва турли- туман бўлиб, бир неча кўринишларга эгадир. Фразеологик бир- лашма составига образли иборалар, млқоллар, ҳикматли сўзлар, метафорик ибораларни киритиш мумкин. Ьуларни бирма-бир кўриб чиқайлик.

Образли иборалар. Фразеологик бирлашмаиинг турларидан бири образли иборалардир. Образли иборалар маълум объект ё воқеа-ҳодиса ёки кишиларнинг ҳаракат-ҳолатларини жонли, таъсирли, жозибали қилиб тасвирлаб берадиган фразеологик бирлашмалардандир. Образли иборалар бирон объект ёки во- қеа-ҳодисани бошқасига ўхшатиш ё ўша ҳақда муболаға қилиш усули билан яратилгандир. Образли иборалар кўпинча икки мустақил сўздан, шунингдек, иккитадан ортиқ мустақил ва ёр- дамчи сўзлардан таркиб топган бўлади.

Мисоллар:

*Чолнинг* пгили тутилди,

Қўрқди, ўпкаси тўлди.

***(Ҳ. Олимжон.)***

Кўп одамларнинг кўзи очилиб кетади. Янаги йилга бу мурув- ватнинг миси чиқибди. (А. Қаҳҳор.) Қелтирилган мисолларда- ги тили тутилди (қўрқди, гапиролмади маъноларида), кўзи очи- яади (билиб олади, сўнг тушунади маъносида), миси чиқибди (сири фош бўлди маъносида) барқарор сўзлар боғланмаси об- разяи иборалардандир.

Мақоллар. Фразеологик бирлашманинг хилларидан бўлган мақоллар ҳам жонли тилда, ҳам адабий тилда кўп ишлатила- диган, халқ орасида кенг тарқалган барқарор сўзлар боғланма- сиддндир. Мақоллар қисқа, ихчам, чуқур маъноли барқарор иборалардир. «Меҳнаткаш халқнинг бутун ҳаётий, ижтимоий- тарихий тажрибаси мақолларда ўрнак бўладиган тарзда ифо- даланган»[[14]](#footnote-14). Мақолларнинг тарбиявий аҳамияти ниҳоят зўр- дир.

Мисоллар: Темирни қизиғида ур. Бир ёқадан бош чиқариш керак. Йигитнинг ботирини майдонда сина. Ойни этак билан ёпиб бўлмас ва шу кабилар. Қелтирилган мисоллардан биринчи- си ҳар бир ишни ўз вақтпда бажариш лозимлигини, иккинчисн коллектив бўлиб ишлаш, аҳил бўлиш кераклигини, учинчиси ки- ши меҳнаг жараёнида ўз меҳнати бнлан танилишини ва тўртин- чиси айб-нуқсонларни яшириш мумкин эмаслигини билдириб келмоқда.

Мақоллар кишини ҳақиқий инсон бўлишга чақиради; меҳнат- ни севиш, илмли ва ҳунарли бўлишга униайди; ёрга вафодор, дўстга шафқатли, душманга нисбатан шафқатсиз бўлишга ўр- гатади; кишини ватанпарвар, қаҳрамон, ростгўй ва виждонли бўлишгз даъват этади.

Мақолларнинг синфий характерга эга эканлигини унутмас- лик керак, чунки тилда прогрессив ғояларни ифодаловчи, гума- низмни улуғловчи мақоллар билан бир қаторда, реакцион ғо- яларни олға сурувчи, антигуманистик мақоллар ҳам бор. Шунинг учун барча мақолларга бир хилда қараш тўғри эмас.

Мақоллар семантик жиҳатдан икки хил бўлади: а) ўз (асл) маъносида бўлган мақоллар, б) кўчма маънодаги мақоллар. Фразеологик бирлашмага асосан кўчма маънодаги мақоллар киради. Уз (асл) маъносидаги мақоллар фразеология доираси- га кирмайди. Бугунги ишни эртага қўйма, душманга омон бер- ма, ёвга бўйсунмоқдан кўра ўлим афзал каби ўз маъносидаги мақоллар фразеология составига кирмайди. Қолган ишга қор ёғар, етти ўлчаб, бир кес, кўрпангга қараб оёқ узат сингари кўч- ма маънодаги мақоллар фразеологик бирлашма таркибига кира- ди. Қолган ишга қор ёғар (ўз вақтида бажарилмаган иш амалга оширилиши қийин бўлади, кишини овора қилади маъносида), етти ўлчаб, бир кес (бир ишни кўп ўйлаб, сўнг қилгин маъноси- да), кўрпангга қараб оёқ узат (кучингга яраша иш қил маъно- сида) типидаги мақоллар мажозий бўлиб, фразеологик бирлаш- ма талабларига жавоб бера олади.

Мақоллар шакл жиҳатдан ҳам икки турлидир: а) прозаик шаклдаги мақоллар, б) поэтик шаклдаги мақоллар.

Прозаик шаклдаги мақолларга мисол: Ойни этак билан

ёпиб бўлмас (айб, нуқсонларни яшириб бўлмайди маъносида), дардни яширсанг, иситмаси ошкор қилар (бир айб-нуқсоннинг устини ёпсанг, иккинчиси уни фош зтар маъносида) каби- лар.

Поэтик шаклдаги мақолларга мисоллар:

Юрган — дарё,

Утирган — бўйра (ҳар ким ҳаракат қилса, ишласа, мақсадига етар маъносида);

Тома-тома кўл бўлар,

Томмай қолса чўл бўлар.

(Доимо ишлаш, ўқиш билан ҳар қандай мақсадга эришиб бў- лади, акс ҳолда ҳеч нимага эришиб бўлмайди маъносида.)

Тоққа чиқмасанг, дўлона қайда,

Жондан кечмасанг, жонона қайда (меҳнат қилмасдан, қийин- чилик тортмасдан роҳат кўриш мумкин эмас маъпосида) кабилар.

Қўпгина мақоллар идиоматик ифодалар (фразеологик ча- тишма)га ўхшайди, бироқ бу хусусият улар ўртасидаги фарқни инкор этмайди. Улар ўртасидаги фарқлар қуйидагнлар:

а) мақоллар кўпинча дидактик аҳамиятга эга, ндномалар эса бундай хусусиятга эга эмас;

б) мақоллар синфий қарама-қаршнлнкни кўрсатади, идиома- ларда бундай ҳолни кўрмаймиз;

в) поэтик шаклдаги мақоллар вазп, ритм ва қофияга эга бўлса, идиомаларда бундай хусусиятлар йўқ.

Афоризмлар. Фразеологик бирлашмашшг хилларидан бири афоризмдир. Афоризмлар ёки ҳикматли иборалар мақоллар сингари содда, ихчам, чуқур маъноли ва дидактик характерга эга бўлган барқарор сўзлар боғланмасидандир.

Афоризмлар келиб чиқиши жиҳатдан асосан адабий-китобий тилга хосдир. Улар тарбиявий аҳамиятга эгалиги жиҳатидан, тузилиши томондан ва семантик хусусиятига кўра мақолларга ўхшашдир. Афоризмлариинг адабий тилга хослиги ва авторнинг маълумлиги унинг мақоллардан фарқини кўрсатади.

Шундай қилиб, фразеологик бирлашманинг бир тури ҳисоб- ланган, ихчам, чуқур маъноли ва тарбиявий аҳамиятга эга бўл- ган, автори маълум иборалар афоризм дейилади.

Мисоллар:

Улуғликка етсанг, унутма ўзинг —

Қачон кайсанг атлас, унутма бўзинг.

***(Аҳмад Югнакий.)***

Бу байтдаги иккинчи мисранинг кўчма маъноси (афоризмнинг моҳияти) биринчи мисрада изоҳлангандир.

Қафасдан бўшалган ҳар қуш Қайтиб ўзини солурму?

***(Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий.)***

Бу афоризмнинг кўчма маъноси — эркинликка эришган меҳ- наткашлар эксплуататорларга қайта таслим бўлишни истамай- дилар, демакдир.

Афоризмлар ҳам мақоллар кабн шакл жиҳатдан икки тур- лидир:

й) прозаик шаклдаги афоризмлар:

Мушукка риоят кабутарга офатдир ва шагал жонибин[[15]](#footnote-15) тут- моқ товуқ тухмин қурутмоқдир. (А. Навоий.) Бу афоризм душ- ман томонини олма, уни ҳимоя қилма, душманга омон берма, деган кўчма маъноларни ифодаламоқда.

Ифлос қўл билан отилган балчиқ тоза кишига асло юқмайди. (III. Рашидов.)

Бу афоризм туҳматчи, ғийбатчиларнинг бўҳтони, душман- ларнинг иғвоси виждонли кишиларни, дўстларни чўчита олмайди, деган кўчма маънони билдирмоқда.

б) поэтик шаклдаги афоризмлар:

Эрурман васлинга доим талабгор,

Нечаким тун узун бўлса, тонги бор.

***(Хоразмий.)***

Бу афоризм ҳар қандай меҳнат, ҳар қандай қийинчилик- ларнинг охирида роҳат, албатта, бўлади, деган маънони ифода- ламоқда,

Ут иши — қовурмоқ,

Ел иши — совурмоқ.

***(А. Навоий.)***

Бу афоризм дўст ҳамиша яхшилик, душман эса доимо ёмон- лик қилади, деган маънони билдириб келмоқда.

Сарву гулу лола харидори бор,

Лек сомоннинг дағи бозори бор.

***(А. Навоий.)***

Бу ҳикматли ибора орқали ҳар нарсанинг ўз талабгори, ҳар бир ошиқнинг ўз маъшуқаси бор, деган маъно ифодаланмоқда.

Марксизм классиклари томонидан айтилган қимматли ибо- ,ра ва шиорлар, шунингдек, машҳур шахслар, давлат арбобла- ри тарафидан айтилган қимматли ифодалар ўз характери жи- ҳатдан афоризмларга яқиндир: Дин—халқ учун афюндир.

(К. Маркс.) Меҳнат — барча бойликларнине манбаидио. (Ф. Эн- гельс.) Агар душман таслим бўлмаса, уни янчадир (М. Горь- кий.) ва шу кабилар.

Булар ўзбек тилида янги ифодалнр бўлиб\* рус тилидан тар- жима қилиш натижасида майдонга келгандир. Бундай мисол- лар рус тилининг ўзбек тили фразеологиясини бойитишда ҳам баракали таъсирини кўрсатади.

Метафорик иборалар ҳам фразеологик бирлашманинг тур- ларидан биридир. Бундай иборалар кўпинча икки сўздан, баъ- зан уч-тўрт сўздан таркиб топиб, бирикма ҳолича бир кўчма маънони билдиради. Метафорик иборалар предметларни бир-би- рига ўхшатиш усули билан ифодалайдш Метафорик иборалар кўпинча адабий тилда қўлланади.

Мисоллар:

*Бу —* Шарқнинг юлдузи Ўзбекистондир. (Ҳ. Олимжон.)

Улар кимё саноатига кўпроқ зангори ёнилғи юбориш учув фидокорона ишламоқдалар. (Газетадан.)

Келтирилган мисолларда Шарқ юлдузи (Узбекистонни ифо- даловчи ибора) ва зангори ёнилғи (газпи ифодаловчи ибора) метафорик иборалардандир.

Метафорик иборалар грамматик тузилиши жиҳатдан кўпин- ча қаратқичли бирикма шаклида: ақл чироғи (плм), умр баҳори (ёшлик), билим хазинаси (китоб), рсволюция бешиги (Ленин- град), дала маликаси (маккажўхори шаклида учраса), баъзан сифатловчили бирикма шаклида: оқ олтин (ггахта), қора олтин (нефть), зангори кема (пахта териш машинаси) тарзида ке- лади.

Фразеологик бирлашманинг турларидан бўлган метафорик иборалар фразеологик қўшилмаларга шаклан ўхшашдек кўри- нади, бироқ уни бир-биридан фарқлай билиш керак. Метафорик ибораларда бутун бир боғланма кўчма маънони ифодалайди. (Рус шеърининг баҳори — А. С. Пушкинни ифодаловчи ибора каби.) Фразеологик қўшилмаларда эса бирикма составидаги бир- сўз, баъзан икки сўз кўчма маъпони билдириб, қолган сўзлар тўғри маъносида бўлади. (Жамиятимизнинг гули — жамиятимиз- нинг энг яхши кишиси, танилган одамй маъносида.)

1. ФРАЗЕОЛОГИҚ ЧАТИШМА
2. §. Фразеологик чатишма ва унинг турлари. Фразеологик ибораларнинг яна бир тури фразеологик чатишмадир. Фразеоло- гик чатишмада компонентлар ўзларининг дастлабки (лексик) маъноларидан узоқлашиб, ибора составида бутунлигича кўчма маънони ифодалайди. Иборадан келиб чиқадиган кўчма маъно билан сўзларнинг даетдабки. (лексик.) маънолари ўртасида боғ- ланиш бўлмайди..

Демак, ўз составидаги еўзларнинғ дастлабки маъноларйга асосланмаган, бир бутун боғланмадан келиб чиқувчи кўчма маънони англатган барқарор сўзлар боғланмасига ф р а з е о л о- гик ч а т и ш м а дейилади.

Мисоллар: Ҳали эшикдан киришим билан келин қиёмат кў- таради, йиғлайди. (Ойдин.)

— Ковушини тўғрилаб цўйиш керак, қурилишни ҳам, коллективни ҳамсариқ чацага сотади бу. (А. Мухтор.) Пар- чала\*рдаги қиёмат кўтаради (жанжал қилади, кўнгил қоралик қи- лади маъносида), ковушини тўғрилаб қўйиш керак (ҳайдаш маъносида), сариқ чақага сотади (менсимайди, ҳурмат қилмай- ди, сирни фош этади маъноларида) иборалари фразеологик ча- тишма саналади.

Фразеологик чатишма составидаги сўзлар миқдори жиҳатдам ва бутун боғланма бир бўлиб кўчма маъно англатиши жиҳатдан' фразеологик бирлашмага ўхшашдир. Лекин тубандаги хусусият- лари билан улар бир-биридан фарқ қилади:

1. Фразеологик чатишма составидаги сўзлар ўзларининг лек- сик маъноларидан тамоман узоқлашган бўлса, фразеологик бирлашма таркибидаги сўзлар ўзларининг лексик маънолари- дан бутунлигича узоқлашмай, қандайдир уларнинг ўз маънолари сезиларли бўлаци.
2. Фразеологик чатишмадан келиб чиқадиган кўчма маъно- билан боғланма составидаги Сўзларнинг орасида боғланиш бўлмайди, аммо фразеологик бирлашмадан келиб чиқадиган кўчма маъно билан боғланма составидаги сўзларнинг маъноси ўртасида қандайдир боғланиш бўлади.
3. Фразеологик чатишма бутунлигича ёлғиз кўчма маънода қўлланса, фразеологик бирлашманинг бир неча кўринишлари ҳам кўчма маънода, ҳам ўз маъносида ишлатилади. Бундай ибора- лар кўчма маънода қўлланса, у фразеологик бирлашма санала- ди, агар ўз маъносида фойдаланилса, у эркин сўзлар боғланмаси ҳисобланади. (Бу тўғрида 31-параграфга ҳам қаралсин.)

Фразеологик чатишмани бир тилдан иккинчи бир тилга сўзма- сўз таржима қилиб бўлмайди.

Фразеологик чатишма кўпинча идиоматик ифодалар ёки идн- омалар термини билан юритилади.

1. ФРАЗЕОЛОГИК ҚУШИЛМА
2. §. Фразеологик қўшилма ва унинг турлари. Фразеологик ибораларнинг учинчи тури фразеологик қўшилмадир. Фразеоло- гик қўшилма кўпинча икки сўздан, баъзан ундан ортиқ сўздан1 ҳам таркиб топади. Фразеологик қўшилма составидаги бир ёки икки сўз кўчма маънода қўлланиб, бошқаси ўз лексик маъно- сини сақлаган бўлади. Кўчма маънони ифода этган элемент ёлғиз ўзи келганда кўчма маънолилик хусусиятини йўқотиб, ўз асл маъносини билдиради. Шунинг учун ҳам фразеологик қў- шилма составидаги бир элементнинг кўчма маънони ифода эти- ши учун иккинчи элементи — ўз маъносида келган сўз бўлиши шарт. Бундан маълум бўладики, фразеологик қўшилмадаги бир элементдан англашиладиган кўчма маъно бутун боғланма- даги сўзларга боғланган ҳолда юзага чиқади.

Шундай қилиб, составидаги сўзлардан бири ё иккитасининг кўчма маъносига асосланган ва боғланмадаги барча сўзларга хос мустақил маъно марказларини сақлаб қолган иборалар фра- зеологик қўшилма деб аталади.

Мисоллар: *Гапингнинг тузи* қурсин, болам, *у* нима дега- нинг? (Ойдин.) Конкрет участкада *каллали одамлар* бўлса, иил мана шундоқ бўлади. (А. Мухтор.) Урмон полвон... бугун Бухородан комиссия келганнини эшитган бўлса *керак.кечаги дами* ҳам қолмаган. (С. Айний.) Биэнинг ваэифамиэ халқ таж- рибасини *илмнинг элагидан* ўтказишдир. (А. КаҲУ}Р-) Бу гаплардаги гапнинг тузи (гапнинг мазмуни, маъноси), каллали одамлар (доно, билимдон одамлар), кечаги дами (кочаги ҳара- кати, ғайрати), илмнинг элаги (илмнинг асоси) иборалари фра- зеологик қўшилмалар жумласидандир.

Фразеологик қўшилма составидаги эркин элемент бу ибора- нинг эркин сўзлар боғланмаси (синтактик боглапма)га ўхшаш- лик томонини кўрсатади, аммо фразеологик қўшнлмани синтак- тик боғланмадан фарқлай билиш керак. Бу фарқни қуйидаги мисоллар билан равшан кўриш мумкин: Аччиқ чойдан бўл- син. Бундай аччиц гаплардан биз ҳам бенасиб қолмадик. (С. Анорбоев.) Биринчи мисолдаги аччиқ чой ибораси синтактик боғланма бўлиб, ҳар бир сўз лексик маъносида қўлланмоқда. Иккинчи миоолдаги аччиқ гап ибораси фра.чеологик қўшилма ҳисобланади, чунки бунда гап сўзи ўз маъноснда, аччиқ сўзи эса кўчма маънода (койитувчи, ранжитувчи маъноларида) ишла- тилган.

Яна тубандаги мисоллар чоғиштирилсин: Биз *ишнингкўзини* билувчи кадрларни тарбиялаишмиз керак. Бу *чолнинг кўзи* ҳали яхши кўради. *Ғалабанинг калити* бизнинг қўлимизда! (Яшин.) *Шкафнинг калити* кимда экан? ва бошқа шу кабилар.

Фразеологик қўшилмаларпи компонентларининг ўзаро ало- қага кириши, уларнинг қайси сўз туркумлари орқали ифодала- ниши жиҳатдан уч турга ажратиш мумкин: а) қаратқичли фра- зеологик қўшилма, б) сифатловчили фразеологик қўшилма,

в) предикативли фразеологик қўшилма.

Қаратқичли фразеологик қўшилмаларда биринчи сўз ўз лек- сик маъносида келган компонент қаратқич келишигида (ё бел- гили, ё белгисиз шаклда), иккинчи сўз — кўчма маънода келган компонент қаралмиш ҳолида бўлади:— Уртоқлар,— деди Қулму- род,— бу далилларнинг ҳаммасидан маълум бўлишича, жино- ятпнинг ипибориб «Нўъмон ўғли» деган йигитга тақалади, (С. Айний.) Ишнинг кўзини топдим, деб ўйладинг-да. (А. Мух- тор.) Бу мисоллардаги жиноятнинг ипи (жиноятнинг бошла- ниши, сабаби маъносида), ишнинг кўзи (ишнинг йўли, усули, методи маъносида) иборалари қаратқичли фразеоло- гик қ ўш и л м а л а р д а н д ир.

Жамиятнинг гули, тинчлик кабутари, пахтанинг тили, меҳнат- нинг меваси, жиноятнинг изи каби иборалар ҳам фразеологик қздшилма жумласига киради.

Сифатловчили фразеологик ҳўшилмаларда биринчи сўз — кўчма маънода келган компонент сифатловчи, иккинчи сўз — ўз маъносида келган компонент сифатланмиш вазифасида келади: Тўхтамурод умрида дадасидан бунчалик қатпгиқ гап эшитма- ган эди... Дадасининг аччақ сўзлари миясига қадалди-қолди. (С. Анорбоев.) Миооллардаги қаттиқ гап (койитувчи, ранжитув- чи маъносида), аччиқ сўзлар (койитувчи, ранжитувчи; таъсирли маъносида) иборалари сифатловчи фразеологик ҳў- ш и л м а л а р д а н д и р.

Сифатловчили фразео.чогик қўшилмага оғир йигит, қалтис ҳазил, нозик масала, нордон сўзлар, қўли гул киши каби ибора- лар ҳам мисол бўла оладн.

Предикативли фразеологик қўшилмаларда биринчи компо- нент —• ўз маъносида келган аналитик типдаги қўшма феълнинг етакчи қисми, иккинчи компонент—кўчма маънода келган ана- литик типдаги қўшма феълнинг кўмакчи қисми алоқага кирган бўлади: Бу касалнинг эндигина иштақаси очилди. Қомсомол яна кўрсин, овозга қўйсин. Мисоллардаги иштаҳаси очилди (иштаҳага кирди, энди овқатланишга киришди маъносида), овозга қўйсин (овоз натижасини билсин, сайлаб кўрсин маъ- ноларида) иборалари предикативли фразеологик қў- шилмалардан саналади.

Уққа тутди, тўпга тутди, қўл кўтарди, ҳақинв кетмайди, ваъ- да берди каби иборалар ҳам предикативли фразеологик қўшил- малар жумласига киради.

\* #

1. §. Фразеологик ибораларнинг баъзи бир грамматик хусу- сиятлари. Фразеологик ибораларга грамматик нуқтаи назардан қараганда, бундай ибораларнинг бир хили сўзга тенг келиб, бир маънони англатади. Бошқа хиллари сўз бирикмасига тенг бў- лади; баъзилари гапга тенг келиб, нисбий тугал фикрни билди- ради. Мана шу хусусиятларига қараб, фразеологик ибораларни грамматнк томондан дастлаб учга бўлиш мумкин:
2. Сўзга тенг келган фразеологик иборалар: қўли очиқ (са- хий), қўли қаттиқ (хасис), қаттиқ қўл (талабчан), кўзи йўлинг- да (интизор), кўзи тушди (кўрди), кўз қораси (фарзанди) ка- билар.
3. Сўз бирикмасига тенг келган фразеологик иборалар: Кўнг- лидагини очиб ташлади (сирини айтди), ўэларини ака, эчкилари- ни така деб юрди (ялиниб-ёлвориб юрди), кўзини шира босган (муваффақиятлардан эсанкиради) кабилар.
4. Гапга тенг келган фразеологик иборалар: Кенгашли тўй

тарқамас (ҳар бир иш маслаҳат билан бўлса яхши), қолган ишга қор ёғар (ҳар бир иш ўз ваҳтида бўлиши дуруст), ойни этак билан ёпиб бўлмас (айб-нуҳсонларни яшириб бўлмайди) ка- билар.

Сўзга тенг келган фразеологик ибораларга морфолоғик жиҳатдан ҳараганда, ундай иборалардан келиб чиқадиган кўчма маъно феъл, сифат, от ва равиш сўз туркумларига тенг келиши мумкин. Шунга кўра, сўзга тенг фразеологик ибораларни морфо- логик томондан асосан тўртга бўлиш мумкин:

1. Феъл фразеологик иборалар: Кўзи етади (билади, тушу- нади), ичи куйди (қайғурди), кўнгил қўйди (севди), жуфтакни ростлади (қочди), боши осмонга етди (қувонди, хурсанд бўлди), юраги қинидан чиқиб кетди (қўрқди), дунёдан, ўтди (ўлди), бўш келди (таслим бўлди) кабилар.
2. Сифат фразеологик иборалар: териси қалин (бегам, бепар- во), оқ кўнгил (виждонли), дунёни сув босса, тўпиғига чиқмай- ди (бепарво, беғам), арслон юрак (ботир, қа.ҳрамон), қўли очиқ (сахий), қўли қаттиқ (хасис), қаттиқ қўл (талабчан) каби- лар.
3. От фразеологик иборалар: кўз қораси (фарзанд), умр ба- ҳори (ёшлик), ақл чироғи (илм), кўзбўямачилик (алдаш), зан- гори олтин (газ), оқ олтин (пахта), дала маликаси (маккажў- хори) кабилар.
4. Равиш фразеологик иборалар: бир ёқадан бош чиқариб (дўстона, биргаликда), енг шимариб (астойдил), бош кўтармай (тинмай), кечани-кеча, кундузни-кундуз демий (ҳамиша, доимо) кабилар.

Фразеологик иборалар гапда ҳар қандай бўлак бўлиб кела олади:

а) эга вазифасида келган фразеологик ибора: Отахоннинг юзига оёқ қўйиш бизнинг одатимизда йўқ. (А. Мухтор.) Бу гапда юзига оёқ қўйиш (ҳурматсизлик маъносида) ибораеи эга вазифасини бажармоқда;

б) кесим вазифасида келган фразеологик ибора: Шунақа вақтда одамнинг юраги қинидан. чициб кешади (қўрқади маъносида) (А. Қаҳҳор.);

в) аниқловчи вазифасида келган фразеологик ибора: Урин- босарнинг бундай хушомадлари олдида оғзининг тпаноби қо- чадиган одати бор эди (илжаядиган маъносида) (Газетадац.);

г) тўлдирувчи вазифасида келган фразеологик ибора: Қўр- қар эди шўрлик кўзни юмишдан (ўлишдан маъносида) (Ҳ. Олимжон.);

д) ҳол вазифасида келган фразеологик ибора: Ҳозир дўнё- ни бошига кўтариб бувим келар (додлаб, можаро кўтариб маъносида). (Ҳамза Ҳакимзода Ниёзий.)

Фразеологик иборалар тузилиш томондан сўз бирикмаси, содда ва қўшма гап шаклларида келади:

1. Сўз бирикмаси шаклидаги фразеологик ибораларга ми- сол:л Дақиюнусдан қолган (қадимдан), цўлини сувга урмайди (иш ёқмас), қўлни қўлга берайлик (аҳил, дўст бўлайлик), қора юрак (душман), революция бешиги (Ленинград), умр баҳори (ёшлик), ақл чироғи (илм), бахт уйи (Кремль) каби- лар.
2. Содда гап шаклидаги фразеологик ибораларга мисол: Қўли очиқ (сахий), кўзи тушди (кўриб қолди), юраги йўқ (қўр- қоқ), тили қисиқ (гупоҳкор), тили тутилди (қўрқди), тарвузи қўлтиғидан тушди (айтгапи бўлмади, мақсади рўёбга чиқмади), кўнгли тўқ (хотиржам) кабнлар.
3. Қўшма гап шаклпдаги фразеологик ибораларга мисол: Дунёни сув босса, ўрдакка не ғам (бепарво, беғам) қизим, сен- га айтаман, келиним, сен эшит (бировга сўзлаш билан бошқа кишини назарда тутиш).

\* " \*

\*

Бу ўринда фразеологик ибораларнинг ўзаро синоннм қатор- ларга эгалиги ҳақида ҳам қисқача тўхтаб ўтмоқчимиз.

Маълум бир тушунча ё тасаввур ҳар вақт ҳам бир сўз восита- си билангина ифодаланмасдан, бир қатор сўзлар билан ҳам анг- лашилади. Бундай сўзлар лексик синонимлар термини билан юритилади. Мисоллар: ўсмоқЦулғаймоқЦвояга етмоқЦкамол топ- моқ, ҳамишаЦдоимо//ҳар вақт кабилар.

Синонимия ҳодисаси сўзларга тегишли бўлганидек, аффикс- ларга ҳам (СерунумЦунумли; тилчи//тилшунос; бамаза//маза- ли...), фразеологик ибораларга ҳам тегишлидир.

Шундай қилиб, синонимия ҳодисасини учга бўлиш мумкин:

1. Лексик синонимлар (синонимлар).
2. Морфологик синонимлар (синоним аффикслар).
3. Фразеологик синонимлар (с-иноним фразеологик иборалар).

Фразеология бобида ҳам бир тушунча ё тасаввур ёки нисбий

тугал фикр бир фразеологик ибора билан ифодаланганидек, бир неча фразеологик ибора билан ҳам ифодаланиши мумкин. Бун- дай эквивалент иборалар фразеологик синонимлар деб юритилади.

Мисоллар: Қўлни қўлга берайликЦбир ёқадан бош чиқарай- лик.

Терисига сиғмадиЦбоши осмонга етдиЦоғзи қулоғига етдиЦ дўпписини осмонга отди.

Тўнини тескари кийдиЦжаҳлига миндиЦзардаси қайнадиЦ зарда қилдиЦқовоғидан қор ёғадиЦсиркаси сув кўтармайдиЦ тепа сочи тик бўлди.

Юраги кенгЦичи кенгЦпарвойи фалакЦбоқи беғамЦдунёни сув босса, ўрдакка не ғамЦдунёни сув босса, тўпиғига чиқмай- ди ва бошқа шу кабилар.

1. §. Фразеологик ибораларнинг айрим стилистик хусусият- лари. Узбек тилида мавжуд фразеологик ибораларнинг барча- си ўзбек халқининг ҳамма вакиллари (бутун шева вакиллари, ҳамма касб эгалари) учун ҳам тушунарли бўла олади, дейиш қийин. Шундай фразеологик иборалар борки, уларни шу тил- нинг ҳамма вакиллари тушунади. Айрим ибораларни эса, бир ё икки шева вакили билади. Баъзи фразеологик иборалар эса ҳэётнинг маълум бир соҳасида ҳўлланади ва упи шу соҳада ишловчи мутахассис билади ва ҳоказо. Мана шу хусусиятларга кўра, фразеологик ибораларни стилистик (қўлланиш) жиҳатдан қуйидагича классификация қилиш мумкин:
2. Қенг истеъмолдаги фразеологик иборалар: Кўз очиб юм- гунча, ойни этак билан ёпиб бўлмас, арпасини хом ўрган, кўрпангга қараб оёқ узат, жиғи-бийрони чиқди, капалаги учди, қўли эгри, қўлни қўлга берайлик кабилар.
3. Шеваларга хос фразеологик иборалар: Боғдан келса, тоғ- дан келади (Тошкент шевасида ҳам адабий тилда қўлланади). Аштдан келса, даштдан келади (Фаргоиа). Мен нима дейман, қўзим нима дейди (Қўқон). Мен дўлдан келсам, у дўл бўш дейди (Бухоро).
4. Қасб-ҳунарга хос фразеологнк нборалар. Бундай ибора- ларнинг ўзи тубандаги кўринишларга эга:
5. деҳқончилик соҳасидан олинган фразеологик иборалар: олма пиш, оғзимга туш; шохида юрса, баргида юр; арпасини хом ўрибди; ўроқда йўқ, машоқда йўқ, хирмонда ҳозир каби- лар;
6. ошпазлик соҳасидан олнпгап фразеологик иборалар: тайёр ошга баковул; ошга паиииа тушди; қошиқ бўлма; қозон- да бўлса, чўмичга чиқар; кулни ўз қўмочига тортар каби- лар;
7. тикувчилик соҳаеидан олинган фразеолошк иборалар: Ас- тар-аврасини агдарди, ипидан игнасигача, тўнини тескари кий- ди, дўппи бошга тор келди кабилар;
8. тўқувчилик соҳасидан олинган фразеологик иборалар: бўзчининг мокисидай; бўзчи белбоққа ёлчимас; долу дастго- ҳингни кўтар кабилар;
9. дурадгорлик соҳасидан олинган фразеологик иборалар: илдизига болта урди, теша тегмаган, ҳар бир уста тешани ўз томонига урар кабилар;
10. медицина еоҳасидан олинган фразеологик иборалар: ка- салини яширса, иситмаси ошкор қилар; соғ тишни суғуриб олди;

оғриган тишнинг давоси омбур; иштаҳаси очилди, иштаҳаси кар\* най; ортиқча бош оғриқ кабилар;

1. мактаб-маориф соҳасидан олинган фразеологик иборалар: алифни калтак дейди; қорнини ёрсанг, алиф чиқмайди; икки ёр- ти бир бутун; икки ўн беш — бир ўттиз; «а» десам, «б» дейди кабилар.
2. темирчилик соҳасидан олинган фразеологик иборалар: темирни қизиғида бос; миси чиқди кабилар.

\*Юқорида кўрсатилган турлардан бошқа ҳам фразеологик ибораларнинг стилистик жиҳатдан хиллари бор.

1. §. Фразеологик ибораларнинг этимологиясига доир. Ҳар бир тилда, жумладан ҳозиргн ўзбек тилида ўз фразеологик ибо- ралари билан бир қаторда бошқа тиллардан олинган фразеоло- гик иборалар ҳам учрайдп. Лекин фразеологик ибораларнинг асосини ўша тилнинг ўз фрлзеологик иборалари ташкил этади, бошқа тиллардан олингап фразеологик иборалар озчиликни ташкил қилади.

Ҳозирги даврда ўзбск тилида қўлланаётган фразеологик ибораларнипг этимологик томопдан, асосан уч хилини кўрамиз.

1. Асл ўзбекча фразсологик пборалар.
2. Тожик тилидан олингап фразсологик иборалар.
3. Рус тилидан олинган фразеологик иборалар.

Узбек халқининг ўз ижоди орқали майдонга келтирилган, кўп замонлар маҳсули бўлган тилимиздаги кўпгина иборалар асл ўзбекча фразеологик иборалар саналади: бош қотирди, кўз-қу- лоқ бўлди, капалаги учди, юраги қинидан чиқиб кетди, тўнини тескари кийди, қизим, сенга айтаман, келиним, сен эшит каби- лар.

Қардош тожик халқи тилидан кирган, ўзлашиб кетган ибора- лар:

Мисоллар: Ба жону дил, дили сиёҳ бўлди, дарди бедаво, об- рўсини тўкди, сукут — аломати ризо, садқаи сар кабилар,

Рус тилидан ўзбек жонли (сўзлашув) тилига бевосита ўтган фразеологик иборалар билан бир қаторда, айнан таржима қилиш (калька) йўли билан ҳам ўзбек адабий тилига кирқан, ўзлашиб кетган фразеологик иборалар бор:

а) ўзбек тилига бевосита кирган русча фразеологик ибора- лар: буксирга олди, симофор очиқ, тормоз берди кабилар;

б) ўзбек тилига рус тилидан калькалаштирилган фразеоло- гик иборалар: боши берк кўчага кирди (зашел в тупик), юз сўм пулинг бўлмасин, юзта дўстинг бўлсин (не имей сто рублей, а имей сто друзей), ҳеч бўлмагандан кўра, кеч бўлгани яхшироқ (лучше поздно, чем никогда) кабилар.

1. §. Совет даврида ўзбек фразеологиясининг тараққиётига оид. Октябрь социалистик революциясидан сўнг ўзбек халқи- нинг моддий-маънавий ҳаётида жуда катта ўзгаришлар юз бер- ди. Социалистик саноат, қишлоқ хўжалиги, совет фани, техника-

Си, санъати ва адабнёти ҳар тарафлама ривожланди. Бу (ўзга- ришлар, янгиликлар ўзбек миллий тилида ўз аксини топди.

Совет даврида ўзбек тили лексикаси анчагина янги сўзлар билан бойиган бўлса, ўзбек фразеологияси ҳам бир неча янги иборалар билан бойиди.

Совет даврида ўзбек фразеологиясининг тараққиётини фра- зеологик бирлашма доирасининг янги иборалар билан (янги ме- тафорик иборалар, янги мақоллар, янги афоризмлар билан) бойиганлигидан, янги фразеологик қўшилмаларнинг майдонга келганлигидан, бир неча фразеологик ибораларнинг деформация ва модернизацияга учраганлигидан ва рус тилидан олинган фразеологик ибораларнинг ўзлашиб кетганлигидан билиш мум- кин.

1. Янги метафорик иборалар: Шарқ юлдузи (Узбекистон

республикаси ва журнал номи), Ильич чироғи (электр), оқ ол- тин (пахта), зангори олов ё зангори олтин (газ), ҳаёт кўзгуси (газета), зангори кема (пахта териш машинаси), дала ма- ликаси (маккажўхори) кабилар.

1. Янги мақоллар: Плансиз иш —қолшгсиз ғишт, коллектив ҳаёт — мудом барҳаёт, мард майдонда, аълочи имтиҳонда си- налади, социалистик замон — меҳнаткаш омон, пахта ўстирган олтин топади кабилар.
2. Янги афоризмлар:

Фарзанд гулдур, она — бир бўстон,

Шунинг билан жаҳон гулистон.

***(Ҳ. Олимжон.)***

Пахта — колхоз рўзғорининг фили.

***(Ойбек.)***

Ифлос қўл билан отилган балчиқ тоза кишига асло юқ- майди. (Ш. Рашидов.)

1. Янги фразеологик қўшилмалар: Узбекистон булбули, тинч- лик кабутари, тинчлик байроқдори, жамиятимиз гули, илмнинг элаги кабилар.

Фразеологик ибораларнинг деформация ва модернизация қилиниши ҳақида икки оғиз сўз:

Деформация — маълум бир фразеологик иборани шаклан ва сўз миқдори жиҳатдан ўзгартириш демакдир. Бунда ибора- нинг шакли ўзгарса-да, унинг мазмуни ўзгармайди. Масалан, Ҳамид Олимжон ойни этак билан ёпиб бўлмас деган халқ мақо- лини деформация қилиб танга билан тўсиб бўлмас қуёшни шак- лида ишлатган.

Маълум бир фразеологик иборани замон талабига мувофиқ маъносини ўзгартириш ё кенгайтириш, ёки ўша иборани янги маънода қўллаш усули модернизация дейилади. Маса- лан, Ғ. Ғулом ваъдага вафо — марднинг иши деган халқ ма- қолини ваъдага вафо билан ўзбек топди эътибор тарзида ишла- тади.

ХШ. ҲОЗИРГИ УЗБЕК ЛЕКСИКОГРАФИЯСИ

1. **§. Лексикография ҳақида.** Лексикография юнонча сўз бў- лцб, 1ех13 — сўз, £гарЬо — ёзаман, демак, сўзларни тўплаб ёзиб чиқишдир.

Маълум бир тил ёки икки ва ундан ортиқ тил сўзларини йиғиб, системалаштирган ҳолда луғат тарзида чиқариш лек- сикогр афия дейилади. Луғат типида бостириб чиқарилади- ган асарларнинг йиғиндисига ҳам лексикография дейилади.

Демак, лексикография луғат ва луғатчилик тўғрисида баҳс этади. Лексикография бўйича мутахассис киши лексикограф деб аталади.

Узбек тилшунослигида лексикография кейинги 25—30 йил давомида, айниқса, ривожланди.

1. §. Луғат ва унинг турлари. Лугат маълум бир тилдаги сўз- ларнинг ҳаммасини ёки анча қисмини жамлаб, у сўзларнинг маъноларини изоҳлаб берадиган китобдир. Луғат яна бир ё икки ва ундан ортиқ тилдаги сўзларни бошқа бир тилга таржима қилиб беради. Бундан ташқари, луғат бир тилдаги сўзларни тўп- лаб, у сўзларнинг қандай ёзилиши кераклигини ҳам кўрсатади. Луғат муайян бир усулда, алфавит тартибида бўлади.

Луғатлар тузилиши ва мазмунларига кўра, дастлаб икки асо- сий турга: энциклопедик луғатлар ва филологик луғатларга бў- линади.

Энциклопедик луғатлар. Қишилик билимининг барча соҳа- лари ёки бирор соҳаси бўйича системалаштирилган маълумот- ларни берадиган луғатга энциклопедик луғат дейилади. Энциклопедик луғат энг катта ва энг муҳим луғатдир.

Энциклопедик луғатлар Шарқ халқлари тилида, жумладан ўзбек тилида қомус термини билан ҳам юритилади..

Энциклопедик луғат ёки энциклопедия характерига кўра икки хилдир.

а) умумхарактердаги энциклопедия, б) махсус энциклопе- дия.

Умумхарактердаги энциклопедия илмнинг барча соҳалари бўйича, машҳур шахслар, олимлар, шоирлар, ёзувчилар ҳақида бирмунча кенг маълумот беради. Махсус энциклопедия маълум бир соҳани, масалан, адабий энциклопедик луғат адабиёт соҳа- сидаги барча масалаларни изоҳлаб беради.

Рус тилида умумхарактердаги энциклопедиядан Қатта совет энциклопедияси (БСЭ, аввалги нашри —66 том, кейинги наш- ри—51 том), Кичик совет энциклопедияси (10 том), махсус эн- пиклопедиялардан адабиёт ва медицинага оид энциклопедиялар бор.

Ҳозирги кунда Узбекистон Фанлар академияси «Узбек совет эндиклопедияси» (УзСЭ) устида иш олиб бормоқда.

Филологик луғатлар. Филологик луғатларда маълум бир тил- даги сўзлар ва иборалар маъноси изоҳланади ёки икки, уч тил- даги сўзлар таржима қилиб берилади. Филологик лугатлар мана шу хусусиятлари жиҳатдан учга: а) бир тилли луғатлар,

б) икки тилли таржима луғатлари, в) кўп тилли таржима луғат- ларига бўлинади.

1. §. Бир тилли луғатлар. Бундай луғатларда маълум бир тилдаги сўзларнинг ва ибораларнинг, масалан, ўзбек тилидаги сўзлар ва ибораларнинг маънолари изоҳланади ё ўша тил сўз- ларининг тўғри ёзилиши (имлоси) кўрсатилади ёки сўз ва ибо- раларнинг келиб чиқиши баён қилинади. Мана шу хусусиятла- рига кўра, бир тилли луғатлар ўз навбатида бир неча хил бў- лади. Булардан баъзи турлари қуйидагилар:
2. Изоҳли луғат.
3. Имло луғати.
4. Фразеологик луғат.
5. Терминологик луғат.
6. Диалектологик луғат.
7. Сиионимик луғат.
8. Этимологик луғат.
9. Сўзларнинг бир ва кўп маъносини, тўғри ва кўчма маъно- ларини, маъно нозикликларини тушуптириб берадиган луғатга изоҳли л у ғ а т дейилади.

Узбек тилининг изоҳли луғати ҳали ишланмаган. Ҳозирги кунда шундай луғатни яратиш устида Узбекистон Фанлар акаде- мияси А. С. Пушкин номидаги Тил ва адабиёт институти луғат секторида иш олиб борилмоқда. 1953 йилда С. Иброҳимов ва П. Шамеиев ўртоқлар томонидан тузилган «Узбек кдиссик адабиёти асарлари учун қисқача лугат» ни шу характердаги лу- ғат дейиш мумкин.

1. Маълум бир тилдаги сўзларнинг тўғри ёзилишини кўрса- тиб берадиган луғатга имло луғати дейилади.

Узбек тилининг имло лугати ўзбек тилидаги сўзларнинг бир хил шаклда тўғри ёзилишини кўрсатиб беради.

Совет даврида ўзбек ёзувининг турлича системасига мувофиқ равишда бир неча имло луғатлари майдонга келтирилди. Булар- дан Олим Усмоннинг «Имло луғати» (1949), С. Йброҳимов ва М. Раҳмоновнинг «Узбек адабий тилининг имло луғати» (1956) ,ва 1962 йилда чиқарилган «Узбек тилининг қисқача имло луғати» каби луғатларни кўрсатиш мумкин.

1. Маълум бир тилдаги барқарор сўзлар боғланмаси ёки фра- зеологик ибораларни тўплаб, уларнинг хилма-хил маънодар-ини изоҳлаб берадиган луғат фразеологик луғат сан-алади.

ш. Шомақсудов ва С. Долимов ўртоқлар томонидан тузилган «Кенг уйнинг келинчаги» номли луғатии шу характердаги луғат дейиш мумкин.

1. Маълум бир фан ёки касб-ҳунар соҳасида қўлланадиган терминларни тўплаб, уларнинг маъноларини тушунтириб бера- диган лугатга терминологик луғат дейилади.

Узбек тилида жуда кўп терминологик луғатлар бор: русча-ўз- бекча физика терминлари луғати, русча-ўзбекча математик тер- минлар луғати, пахтачилик терминлари луғати, физиология терминлари луғати ва бошқа шу кабилар.

1951 йилда проф. В. В. Решетовнинг «Қраткий справочник по лингвистической терминологии» деган луғати ҳам чиққан эди, бу тилшунослик терминлари ҳақида кўп маълумот беради.

1. Маълум бир маҳаллий диалектдаги сўзларни жамлаб, маъ- ноларини тушунтириб, уларни адабий тилдаги сўзлар билан қиёс- лаб берадиган луғат диалектологик луғат ҳисобла- нади.
2. Маълум бир тилдаги синонимик қаторларни тўплаб, маъ- ноларини тушунтириб берадиган луғат синонимик луғат дейилади.

1963 йилда Азим Ҳожиев томонидан яратилган «Узбек тили синонимларининг қисқача луғати» нашр қилинди.

1. Маълум бир тилдаги сўзларнинг келиб чиқишини, улар- нинг тарихий ривожланишини кўрсатадиган луғат этимоло- гик луғат дейилади.

Узбек тилида этимологик луғат яратилгаии йўқ.

Узбек тилшунослигида изоҳли лугат, фразеологик, этимоло- гик, диалектологик лугатларининг майдонга келтирилиши ҳаё- тий-зарурий масалалардандир.

1. §. Икки тилли таржима луғатлари. Бундай луғатларда бир тилнинг сўзлари иккинчи бир тилга таржима қилиб берила- ди. Икки тилли таржима луғатларида бир тилдаги сўзларнинг полисемантик маънолари, омонимик хусусиятлари, синонимик қаторлари иккинчи бир тилдаги сўзлар билан изоҳланади. Шу- нингдек, бир тилнинг фразеологик иборадари иккинчи тилдаги фразеологик ибораларнинг эквивалентлари билан берилади, эк- вивалектлари иккинчи тилда бўлмаган тақдирда, у иборалар маъноси изоҳланади.

Узбек тилида бир неча икки тилли таржима лугатлари яра- тилган.

1. йилда проф. Т. Н. Қориниёзий ва проф. А. К. Боровков- нинг умумий таҳрири остида бир томли «Узбекско-русский сло- варь» («Узбекча-русча луғат») босиб чиқарилди. Бу луғат 17 минғга яқин сўзни ўз ичига олади.
2. йилда яна шу олимлар таҳрири остида 30 минг сўзни ўз ичига олган бир томли «Русча-ўзбекча луғат» нашр қи- линди.

Узбекистон ССР Фанлар академияси нашриёти 1950—1956 йиллар давомида беш томли «Русча-ўзбекча луғат»ни нашр қилди. Бу беш томли луғат 71523 сўзни ўз ичига олади.

Беш томли «Русча-ўзбекча луғат» ўқувчилар ва ўқитувчи- лар учун, таржимонлар ва ёзувчилар учун, нашриёт ва редак- ция ходимлари учун, умуман, кенг меҳнаткашлар оммаси учун катта аҳамиятга эга бўлди, у улуғ рус халқининг тилини ўрга- нишга ёрдам берди ва ёрдам бермоқда.

1. §. Кўп тилли таржима луғатлари. Бундай луғатларда уч ва ундан ортиқ тилларнинг сўзлари таржима қилиб берилади. Кўп тилли таржима луғатлари тузилиш характерига кўра, асо- сан, икки тилли таржима луғатларига ўхшашдир, фақат тиллар миқдорининг кўплиги билан улар бир-биридан фарқ қилади.

Кўп тилли таржима луғатига 1910 йилда Тошкентда И. Д. Ягелло томонидан тузилган ва чиқарилган «Полннй пер- сидско-арабско-русский словарь»ни мисол қилиб кўрсатиш мум- кин.

АДАБИЕТЛАР

(Студентлар учун)

I

**В. И. Ленин, Мпллатлнрнинг тпцлнрнни ўзи белгилаш ҳуқуқи тўғриси- да, Асарлар, 20- том.**

**Совет Иттифоқи Қоммуннстик Кйртнисипинг Программаси, 1901.**

**Улуғ Октябрь соцналштик ргиолюинисииииг 50 йиллиги, К.ПСС Марказий Ко- митети тезислари, 1907.**

II

ЛЕКСИКОЛОГИЯГА ДОИ1' АДАБИГТЛАР

**О. А. А з и з о в, Тилшунослнкка кнрши, 1903.**

**О. С. А х м а н о в а, Очерки по обшсй н русской лексикологии, 1957.**

**А. Ақмедов, Фурқат поэзиясииинг лскснк таркиби, «Узбек тили ва ада- биёти масалалари», 1960, № 5.**

**Н. А. Б а с к а к о в, Состав лсксики кирлкнлпакского язьша и структура слова, «Исследования по сравнительной грамматике тюркских язнков, часть IV, лексика, 1962, 69—101.**

**Р. И. Б и г а е в, П. А. Д а н и л о в, Введенис в ианкознание, 1954.**

**А. Қ. Б о р о в к о в, Изменения в областн узбскской лексики и нопнй алфа-**

**вит на основе русской графики, «Извсгтия УаФАН», № 7, 1940.**

1. **К- Б о р о в к о в, Таджикско-узбекское двуяаичие и вопрос взаимовлия -**

**ния таджикского и узбекского язнков, «Учспие записки Института вестоковедения», том IV, изд-во АН СССР, 1952.**

**Л. А. Булаховский, Введение в язнкознание, 1953.**

1. **В. Виноградов, Основнне типн лексических значений слова, «Воп-**

**росм язнкознания» журнали, 1953, Кэ 5.**

**Е. М. Г а л к и н а-Ф е д о р у к, Современннй русский язнк, Лексика; 1954.**

**Е. М. Г а л к и н а-Ф е д о р у к, К- В. Г о р ш к о в а, Н. М. Ш а н с к и й, Сов- ременннй русский язнк, лексикология, фонетика, морфология, 1957.**

**А. И. Е ф и м о в, Стилистика художественной речи, 1957.**

1. **Иброқимов, Тил ҳақида умумий маълумот, «Совет мактаби» журнали,**

**1953, № 3.**

**С. Иброҳимов, Фарғона шеваларининг касб-ҳунар лексикаси, 1956.**

**И. Исамуҳамедова, Синонимларнинг вужудга келиш йўллари ҳақида баъзи мулоҳазалар, «Тилшунослик масалаларн», 1960, 1-китоб.**

**Ф. Г. Исхаков, Опнт сравнительного словаря современинх тюркских язн- ков, «Исследования по сравнительной грамматике тюркских язнков», часть IV, лексика, 1962.**

**Фахри Қамол, Узбек тили лексикаси, 1953.**

**А. В. К а л и н и н, Русская лексика, 1960.**

**Қ. А. Левковская, Лексикология немецкого язнка, 1956,**

1. **Маъруфов, Сўз состави, от ва сифат, 1956.**

**М. М и р з а е в, Ҳозирги замон ўзбек тили, машқлар тўплами, 1963.**

**М. М и р т о ж и е в, ГТолисемиялардан омонимларнинг келиб чиқиши ҳақида, «Тилшунослик масалалари», 1960, 1- китоб.**

**М. М и р т о ж и е в, Омонимиянинг баъзи масалалари ҳақида, «Адабиётшунос- лик ва тилшунослик масалалари», 1963, 5- китоб.**

**Г. Г. М у с а б а е в, Современньш казахский язьш, лексика, 1959.**

**С. М. М у т а л л и б о в, Морфология ва лексика тарихидан қисқача очерк, 1959.**

**М. П ў л а т о в, Рус тилининг ўзбек тили луғат составининг бойишидаги роли, 1958.**

**А. А. Р е ф о р м а т с к и й, В. В. Решетов, Введення в язьшознание, 1955.**

**Ш. Шоабдураҳмонов, Узбек диалектологияси, 1959.**

**А. И. С м и р н и цк и й, Значение слова, «Вопросн язнкознания» журнали, 1955, № 2.**

**Ф. Р. Т р а в н и ч е к, Некоторие замечания о значении слова и понятий, «Вопросн язьжознания», 1956, № 1.**

**У. У. Т у р с у н о в, Н. Р а ж а б о в, Ҳозирги замон ўзбек адабий тилидаги си-**

**нонимлар ҳақида баъзи мулоҳазалар, «А. Навоий номидаги СамДУ асарлари»,. янги серия, 1960, Аг» 102.**

**С. У с м о н о в, Антонимлар, «Узбек тил ва адабиёти масалалари» журна- ли, 1958, № 2.**

**Қ. Ханазаров, Строительство коммунизма и развитие национальннх язьшов (на примере словарного фонда), «Обш,ественнне на'уки в Уз- бекистане», 1963, № 3.**

**А.н вар Шомақсудов, Муқимий сатираларииинг тили ва стили, «Узбек адабиёти масалалари» тўплами, 1959.**

**И. Қ ў ч қ о р т о е в, Синоним сўзлар ва уларнинг баъзи бир хусусиятлари, «Тилшунослик масалалари», 1960, 1-китоб.**

**Ҳозирги замон ўзбек тили, 1957.**

**Ҳозирги ўзбек адабий тили, 1966.**

111

ФРАЗЕОЛОГИЯГА ДОИР АДАБИЁТЛАР

В. **В. Виноградов, Основние понятия русской фразеологии как лингвисти- ческой дисциплинн, «Трудн юбилейной научной сессии ЛГУ», 1946.**

**В. В. В и н о г р а д о в, 06 основннх типах фразеологических единиц в рус- ском язнке, сборник «А. А. Шахматов», 1946.**

**А. И. Е ф и м о в, Фразеологическое новаторство ГЦедрина, «Язнк сатирн Салтнкова-Шедрина», 1953.**

**А. М. Земский, С. Е. Крючков, М. В. Светлаев, Фразеология, «Рус- ский язнк», I часть, учебник для педучилиш, 1953.**

**Матлуба йўлдошева, Асқад Мухторнинг «Опа-сингиллар» романи- даги фразеологик бирликларкинг грамматик ва баъзи лексйк-семантик хусусиятлари ҳақида, «Адабиётшунослик ва тилшунослик масалалари», 1961, 3-китоб.**

**А. А. Қоклянова, О границах фразеологии тюркских язнков. «Вопросн фразеологии», 1961.**

1. **Комилова, Гапда сўзларнинг боғланиши, 1955.**

я. **П и н х а с о в, Ҳамид Олимжон асарларида фразеологик иборалар, «Совет1 мактаби», 1954, № 7.**

я. **П и н х а с о в, Фразеологик иборалар ва уларни таҳлил қилиш, «Совет мактаби», 1960, № 11.**

**Я. Пинхасов, Узбек тили фразеологиясининг баъзи бир масалаларига доир, «Вопросн фразеологии», 1961.**

**Ш. Рахматуллаев, Основнне грлмматнчсские особенности образнмх глагольннх фразеологических единиц современного узбекского язнка, авт. канд. дисс., 1952.**

**Ш. Раҳматуллаев, Фразеологик бирликларнинг асосий маъно турлари,**

**1955.**

**Ш. Раҳматуллаев, Синтактик таҳлилди фразеологик иборалар устида ишлаш масаласига доир, «Совет млитлби» журнали, 1956, Л1» 7.**

**Ш. Раҳматуллаев, Феъл туркумигл тўгри келувчи фразеологик бир- ликлар грамматик қурилишшишг лсосий кўринишлари, «Узбек тили '\* масалалар», САГУ илмий асарлари, 1957.**

**Ш. Раҳматуллаев, Ҳозирги замои ўябск тилидаги ўзлаштирма фразео- логик бирликлар ҳақида, ўша тўиллм, 1957.**

**Ш. Рахматуллаев, 06 одной особсниости грамматической структурн фразеологических единиц в солрсмсшюм узбекском язнке, «Вонросн фразвологии», 1961.**

**Ш. Раҳматуллаев, Луғавий бирликллрнинг замонавийлиги жиҳатидан гуруҳланиши ва номланиши маслллсигн доир, «Узбек тилн Р.а ндабиёти масалалари» журнали, 1962, № 4.**

**Ш. Раҳматуллаев, Узбек фра.чсологиясииинг баъзи масллилярн, 1966.**

**Ч. Г. С а й ф у л л и н, Фразеологическис сдишшп и их классифнкпцня, «Воп- росн фразеологии», 1961.**

**Ғ. С а л о м о в, Бадиий таржимада автор услубини сақлаш вл фрязеология**

**масаласига доир, «Шарқ юлдузн», № 3.**

**Ғ. С а л о м о в, Мақол ва идиомалар тцржнмаси, 1961.**

**Қ. Самадов, Фразеологиянинг пайдо бўлшпнга доир, «Узбск тилн ва ада-**

**биёти масалалари», 1960, № 4.**

**У. Т. Т у р с у н о в, Состояние и задачи ияунсния фразеолопш узбекского язика, «Вопросн фразеологии», 1961,**

1. **Ғ. Ғуломов, М. А. А с қ а р о в л, Ҳо.шрги замон ўзбек тили, синтак-**

**сис, 1961.**

**М. Ҳусаинов, Узбек тили фразеологниси масалаларига донр, «А. Навоий. номидаги УзДУ асарлари» янги ссрни, 77, 1958.**

IV

**ПРОГРАММА ВА ЛУҒАТЛАР**

**Ҳозирги ўзбек адабий тили программаси (мсдлюгика институтлари' тил ва адабиёт факультетлари учун), 1962.**

**Узбек тили программаси (педагогика ипститутлирининг бошлаигнч мактаб ўқитувчилари тайёрлаш факультстллри учун), 1966.**

**Ҳозирги ўзбек адабий тилшшнг мрактпк стмлистнкаси, 1965.**

**Узбекско-русский слоплрь, бир** томлнк, **1959 Русско-узбекский** слонлр|>, **бир** томлмк, **1954 '**

Русча-ўзбекча лу|'лт, бсш томлик, 1950-. 1955

**Узбек кллссик лдибистн шлрллрн учун қисқнчи лугат, 1963.**

**О. С. А х м п н о п п, Слои.цн. лнипшп 1141-1 ннх тсрминов, 1966.**

**С. И б р о ҳ н м о и , М Рпҳмонпп, Утбек лллбий тилининг имло луғати,**

**1956.**

**Олим У с м о н, 1'снит Д о нн ё р о и, Русчл-интернационал сўзлар изоҳ- ли лугати, 1**01**1.5**

**Ш.** Р а ҳ **м а т у л л л |** м, **Утбек тмлншшг қмсқнча фразеологнк лугати,** 1964.

1. **В.** Р **е ш е т о в, К рм I кнй** гнрнночннк **ио лнш иистической термннологии, 1951. Ш. 111 о м а қ с у м** >1 **м. I' Долммом, Кснг уйпинг келинчлгн, 1964.**

**А. Ҳожиев, Узбсн шлм сшишимларпшшг қнсқача луғати, 1963,**

МУНДАРИЖА

Автордан ... • 3

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

1. Кириш.
2. §. Сўз тилдаги асосий бутунлик сифатида 5
3. §. Тилдаги луғавий бирликлар ҳақида 5
4. §. Лексикология қисмлари • 6
5. §. Лексикология турлари 6

II. Сўз ва унинг маънолари.

1. §. Тушунча, сўз ва сўзнинг маъноси 6
2. §. Сўз ва контекст 8
3. §. Сўзнинг лексик ва грамматик маънолари • 8
4. §. Сўз маъноларииинг ўзгарувчанлиги 14
5. §. Сузларнинг шакл ва маъно муносабатларига кўра турлари . . 16

111. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг луғат состави.

1. §. Луғат состави ҳақида 29
2. §. Ўзбек тили луғат составидаги асосий қатламлар 30 —
3. §. Совет даври адабий тили луғат составининг ривожланишига доир 31

IV. Тарихий жиҳатдан ҳозирги ўзбекадабий тилининг лексинаси.

1. §. Ўзбекча сўзлар 32
2. §. Тожикча сўзлар 33
3. §. Арабча сўзлар . . 35
4. §. Русча ва интернационал сўзлар 36

V. Ижтимоий-диалектал состави жиҳатдан ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексикаси.

1. §. Актив ва пассив сўзлар 39
2. §. Архаизмлар 40
3. §. Йсторизмлар 41
4. §. Неологизмлар • 42
5. §. Диалектизмлар 42
6. Экспрессив ва стилистик жиҳатдан ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексикаси.
7. §. Умумистеъмолдаги сўзлар 44
8. §. Стилистик чегараланган сўзлар . **45**
9. **§. Оғзаки иутққа хос сўзлар**
10. **§. Ёзма адабий тпЛ**1**а хос сутлар**
11. **§. Эмоционал хусусияпа чға бўлган сўзлар**
12. Ҳознрги узбек терминологияси.
13. **§. Термин ва унимг турлари**

ФРАЗЕОЛОГИЯ

1. Фразеология ҳақида.
2. **§. Сўзлар боғланмасм на унииг турлари**
3. **§. Фразеология ва уни ўрғаниш тарихиға доир**

IX. Фразеолоғик иборллар турлари.

1. **§. Фразеологик ибораларнинғ асосмй турлари**
2. Фразеологик бирлашма.

**81- §. Фразеологик бирлашма ва унинг турлари**

1. Фразеологик чатишма.
2. **§. Фразеологик чатишма ва уиинг турлнри**
3. Фразеологик қўрпмлма.
4. **§. Фраяеолоғмк қўшилма ва унииг турлари**
5. **§. Фразеологик ибораларнинг баъзи бмр ррпмматик хусусиятлари**
6. **§. Фразеологик ибораларнинг айрим стилиғтик хусусиятлари . .**
7. **§. Фразеологик ибораларнинг этимолш имси! а доир**
8. **§. Совег даврида ўзбек фразеологинсиииш трцшққибтига оид . .**
9. Ҳозирги ўзбек лексико! рифияси.
10. **§. Лексикография ҳақида**
11. **§. Луғат в-а унинг турлари**
12. **§. Бир тилли луғатлар**
13. **§. Икки тилли таржима луғатлари**
14. **§. Кўп тилли таржима луғатлари**

Адабиётлар **...........**

***Иа узбекском. язике***

ПИНХАСОВ ЯКУБ ДАВИДОВИЧ

**СОВРЕМЕННЬШ УЗБЕКСКИЙ, ЛИТЕРАТУРНИЙ ЯЗЬ1К**

**ЛЕКСИКОЛОГИЯ и ФРАЗЕОЛОГИЯ**

**Пособие для студентов-заочников филологических факультетов недагогических институтов**

***Издательство* „ *Ўқитувча" Ташкент* *—1969***

НашриЗт редактори X. Ҳайитметов Техн. редактор И. Сорокина Корректор Д. Галиева

Теришга берилди 25/УШ-1968Й. Босишга рухсат этилдн 23/Х11-1968 й. Коғози бОХЭО^в» Физик. л. 5,0.

Нашр. л. 4,98. Тиражи 3000. Р 15451.

„Ўқнтувчи\* нашрийти. Тошкент, Навоий кўчаси, 30. Шартнома 103-68. Баҳоси 16 т.

ЎзССР Министрлар Совети Матбуот давлат комите- тининг 1- босмахонаси. Тошкевт, Ҳамза кўчаси, 21. 1969. Зак. 695.

Типография М I. .Государственного комитета Совета Министров УзССР ло лечати. Ташкент, ул. Хамзм, 21.

1. Бу масалалар тўғрисида кейинги параграфларда тўхталади. [↑](#footnote-ref-1)
2. Қлранг: С. **Муталлибов,** Морфология ва лексика тарихндан қис- қача очсрк, 1959, 166- бет. [↑](#footnote-ref-2)
3. Қаранг: А’л и ш е р Н а в о и й, Танланган асарлар, 111 том, 1948 йил, 182—183-бстлар. [↑](#footnote-ref-3)
4. Қаранг: **Ҳаби бий,** Шеърлар, 1963 йил, 31—32-бетлар. [↑](#footnote-ref-4)
5. Юқорида санаб ўтилган сўзлар ҳақида кейинги параграфларда айрим- айрим тўхталади. [↑](#footnote-ref-5)
6. Қаранг: А. К. Боравков, Таджикско-узбекское двуязмчие и вопрос взаимовлияния таджикского и узбекского язьжов, «Ученне записки института востоковедения», т IV; изд. АН СССР, 1952. Н. А. Баскаков, Состав лексики Каракалпакского язнка и структура слова, «Исследования по сравнительной грамматике тюркских язьгков, лексика», 1962, 69-101-бетлар. [↑](#footnote-ref-6)
7. **-кор, -каш, -дор, -паз** элементлари ўзбек тилида қўшимча вази- фасинигина бажарса, тожик тилида ҳам мустақил сўз (ўзак), ҳам қўшимча саналади. [↑](#footnote-ref-7)
8. Совет Иттифоқи Коммунистик партиясининг Программаси, 1961 йил 117-бет. [↑](#footnote-ref-8)
9. «Қизил Узбекистон», 1961 йил 18 август. [↑](#footnote-ref-9)
10. **Қаранг: С. И б р о ҳ и м о в, Тил ҳақида умумий маълумот, «Совет мак- тлби» 1953, № 3, 23—25- бетлар.** [↑](#footnote-ref-10)
11. **С. А й н и й, «Одина» повести.** [↑](#footnote-ref-11)
12. **Қаранг: С. И б р о ҳ и м о в, Фарғона шеваларинянг касб-ҳунар лексика- ви, 1956, 64—110-бетлар.** [↑](#footnote-ref-12)
13. **Бу ўринда тенг алоқали сўзлар боғланмаси, унинг икки тури: жуфт сўз- лар боғланмаси (ота-она, шаҳар ва қишлоқ каби), такрорий сўзлар боғлан- маси (аста-аста, катта-катта каби) тўғрисида махсус тўхтамадик.** [↑](#footnote-ref-13)
14. **М. Г орь кий. Адабиёт ҳақида, Узадабийнашр, Тошкеит, 1962, 98-бет.** [↑](#footnote-ref-14)
15. **Жониб —томон, тараф маъносидадир.** [↑](#footnote-ref-15)